

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 7

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 15 JUILLET 1954

Prix: 5 sous 36 PAGES

NOS REGATES

(Lire pages 19-23-28)

A LA RADIO



Mlle **CLAIRE LEMIEUX** de St-Stanislas-de-Kostka, fille de M. et Mme Arthur Lemieux, marchand, fit des études au Couvent des Soeurs SS. NN. Jésus et Marie, à Valleyfield. Elle étudia le chant et la musique à l'Ecole Supérieure de Musique des Soeurs Ste-Anne de Lachine, fut aussi élève de Dame Donald, professeur à Montréal. Mlle Lemieux était déjà gagnante du grand prix lors d'un concours de chant organisé par le Club Social de Montréal en 1949. Boursière du gouvernement provincial en 1949, elle étudia le chant à Rome durant un an. Elle chantera au programme *Vive la Canadienne*, au poste CJMS à Montréal, le 20 juillet, sur les ondes, de 9 heures à 10 heures a.m.

Une femme trouvée noyée

(Lire page 12)

Au conseil de ville hier soir

(Lire page 9)

FELICITATIONS



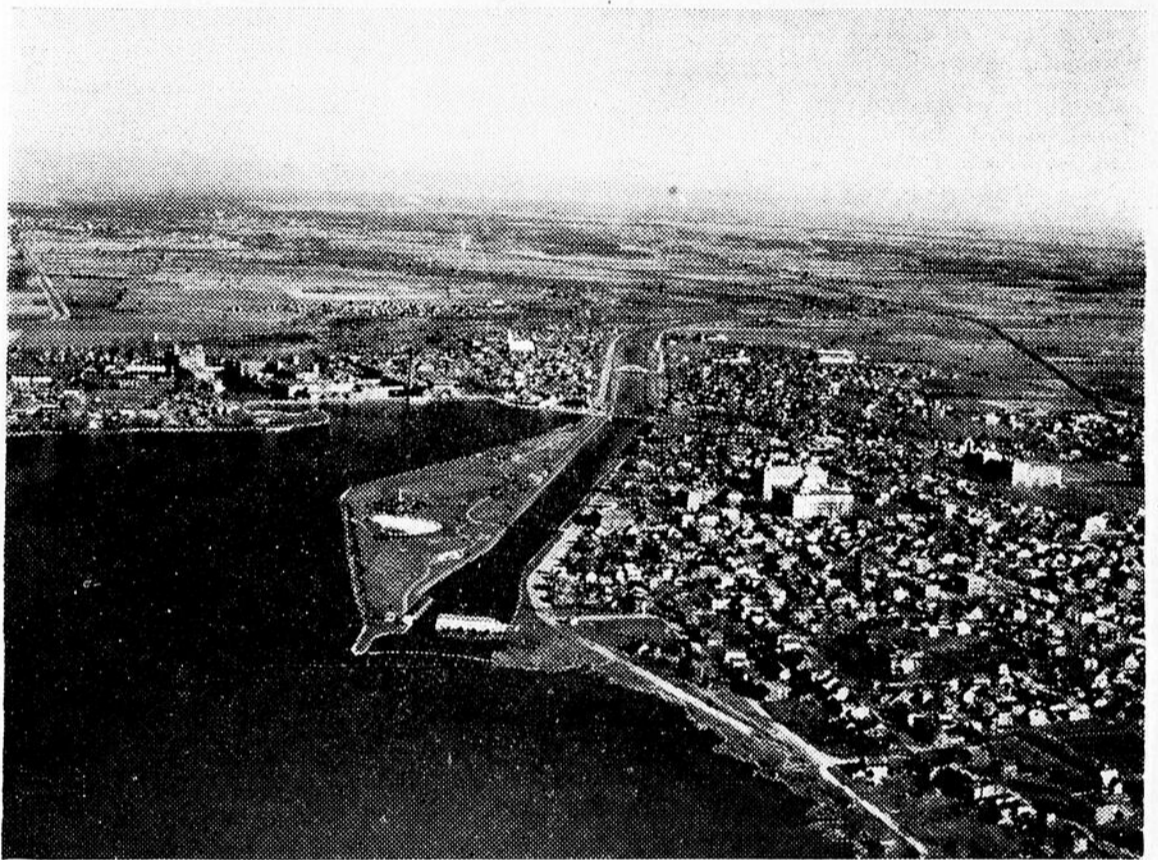
Sincères félicitations à **MURIELLE LEDUC**, fille de M. et Mme Paul Leduc, de Valleyfield, qui a obtenu son certificat de 9e année à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile avec la note Grande Distinction.

DECEDE



M. **THOMAS GIGUERE**, époux de Cécilia Drouin, qui est décédé mardi, le 6 juillet dernier, à Valleyfield, à l'âge de 71 ans et 11 mois. Le service funèbre eut lieu en l'église du St-Esprit samedi dernier le 10 juillet, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

LES REGATES DE VALLEYFIELD SAMEDI ET DIMANCHE



Cette vue aérienne de la Cité de **SALABERRY-DE-VALLEYFIELD** met en relief la majestueuse baie St-François, un des plus beaux parcours naturels au Canada pour la tenue des régates. Cet événement aquatique par excel-

lence aura lieu à Valleyfield en fin de semaine prochaine, samedi et dimanche, les 17-18 juillet. On attend au delà de 60,000 personnes qui verront plus de 200 concurrents de disputer \$2100. en prix.

A L'EXPOSITION



Il ne faut sûrement pas manquer le numéro spécial d'équilibre du cubain Agramonte. Ce numéro sera présenté devant les grandes estrades, chaque soir, à 10 hrs, lors de la revue de George Hamid. Par une pratique attentive et soutenue, Agramonte réussit maintenant des exploits exclusifs. Sur un fil de Senor Agramonte nous trouvera son habileté à défier les lois de l'équilibre. Il n'y a qu'un Agramonte et c'est celui-là que vous ne devez pas manquer les 21-22-23-24 et 25 juillet prochains.

LES DAMES DU ST-ESPRIT EN VOYAGE



Dimanche, le 4 juillet, une organisation des Dames de Ste-Anne amenait un groupe de la chorale féminine du Saint-Esprit, en voyage dans le Lord Laurentien. Le départ eut lieu après la messe de huit heures. On arrêta à Val-David, puis à St-Faustin, destination Mont-Tremblant. L'organisatrice était Mme **HENRI BOUGIE**. Le retour s'effectua par Lachute, Hawkesbury, Rigaud. Pour ce voyage annuel, M. l'abbé **BERIAULT**, vicaire de la paroisse, accompagnait le groupe. Sur cette photo, prise à Val-David, au village du Père Noël, nous remarquons: Mlles **MARIE ST-ONGE, JACQUELINE TREPANIER, C. TARDIF, LUCIE LAROCQUE, LISE QUESNEL,**

Mme **A. DESMARAIS, M. R. LALONDE, Mme HENRI BOUGIE, Mlle G. SIMARD, Mme A. ST-ONGE, Mme R. BRUNET, Mme LEBOEUF, Mme O. HAINEAULT, Mme O. LAVOIE, Mlle NICOLE DESMARAIS, le Père NOEL, Mme MEDARD BRAULT, Mlle THIBERT, Mlle E. POIRIER, Mlle M. BRODEUR, Mlle P. MORIN, Mme L. BRISEBOIS, M. et Mme DUMOUCHEL, Mme WILLIAM LAROCQUE, Mme JOSEPH DESCHAMPS, M. l'abbé J. C. BERIAULT, vicaire, M. W. LAROCQUE, M. MEDARD BRAULT, M. et Mme PAUL QUESNEL, Mlle CECILE LEDUC, M. HUBERT LAROCQUE, et autres.**

LA VENTE SE CONTINUE

20% D'ESCOMPTE SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE

CHEZ DENIS BERNARD

CHAUSSURES

41, du Marché

Valleyfield

M. R. Chalifoux aux fêtes des Fusilliers

Belles cérémonies à Montréal en fin de semaine dernière

Le major René Chalifoux, commandant du camp militaire de Valleyfield, se rendait samedi dernier, le 10 juillet, à St-Eustache, à la demeure de l'honorable Paul Sauvé, ministre du bien-être social et de la jeunesse, pour assister à une réunion qui groupait vingt-six officiers du régiment des Fusilliers Mont-Royal qui commandaient leurs hommes lors du débarquement de ce régiment sur les plages normandes, il y a dix ans. C'était pour marquer cet anniversaire que l'hon. M. Sauvé et Mme Sauvé avaient convié ces officiers et leurs épouses à une réception intime.

L'énumération des militaires présents constitue un véritable tableau d'honneur du célèbre régiment. Les trois commandants des Fusilliers

en campagne étaient là: les brigadiers Paul Sauvé et J.-Guy Gauvreau et le lieutenant Jacques Dextraze.

Cette réunion réunissait également Mgr le colonel Charles Beaudry, M.B.E., alors aumônier du régiment; les lieut.-colonels Fernand Mousseau et Gilles Gamache; les majors Fernand Dostie, P.-R.-E. Charlton, René Chalifoux, M.-D.-Guy Lévesque, Fernand Beaudoin, J.-P.-C. Gauthier et Paul Turgeon; les capitaines Maurice Gravel, Gaston Soucie, Robert Gendron, Yves Tremblay, Robert Beauvais, J.-A.-A. Langlois, Gilles Lamothe, E.-T. Ruel, Pat. Bergeron, R.-Noel Meilleur et Guy Tremblay; et les lieutenants Roger Chauvin et C.-R. Deschambault.

NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez

**Cordonnerie
L. Clément**

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

BASEBALL

Ligue de la Vallée
St-Laurent

Samedi Soir 17 juillet

à 6.30 heures p.m.

CONSTABLE
BORDER NINE

- vs -

HUNTINGDON
MERCHANTS

au terrain Cluff,
Huntingdon, Qué.

Valleyfield représentée à ce congrès

La Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield

La Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield, a décidé de pourvoir un char allégorique au défilé du 15 août prochain, à l'occasion du Congrès National de l'année mariale, qui sera tenu à Trois-Rivières.

Les officiers diocésains, réunis lundi soir dernier, ont voté un montant de \$350.00 pour la préparation de ce char qui sera fourni par la section de St-Louis de Gonzague, qui le préparera et le conduira à destination.

Le thème que portera ce char sera 'Notre-Dame du Foyer', tel qu'accepté par les autorités concernées de Trois-Rivières.

Cours pour jeunes filles à Ste-Cécile

Enregistrement les
21-22 juillet

Toutes les jeunes filles qui ont l'intention de suivre leurs cours à l'École Supérieure Ste-Cécile, section des filles, pourront s'enregistrer à l'école, à l'intersection des rues Ste-Cécile et Tessier, les mardi et mercredi, 20 et 21 juillet prochains.

Seuls les enregistrements des élèves de la 8^{ème} à la 11^{ème} année seront acceptés ces deux jours. Les heures d'inscription seront de 2.30 à 5.30 heures p.m., et de 7.30 à 9.30 heures p.m. durant ces jours. Des institutrices recevront les nouvelles élèves qui désirent s'inscrire à cette institution.

Annoncez dans
La Gazette

Mort de M. T. Giguère à l'âge de 71 ans et 11 mois

Les funérailles avaient lieu au St-Esprit samedi dernier

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Thomas Giguère, époux de Cécile Drouin, décédé mardi, le 6 juillet dernier, à l'âge de 71 ans et 11 mois.

Le service funèbre fut chanté à 10.45 a.m. samedi dernier, le 10 juillet, en l'église du St-Esprit, par M. l'abbé Charles Bériault, vicaire, assisté de M. l'abbé Frédéric Amyot, curé, et de M. l'abbé Paul Laniel, curé de St-Eugène, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. La levée du corps fut faite par M. le curé Frédéric Amyot.

Les porteurs étaient tous les gendres du défunt: MM. Pierre Paquette, Romuald Primeau, Jean-Louis Leduc, Maurice Lefebvre, Gérard Martin et André DeRepentigny. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte, six fils: Alphonse, Bernardin, Jean-Paul, Gaëtan, Valère et Jean-Pierre; et sept filles: Mme Jean-Louis Leduc (Lu-

cienne), Mme Pierre Paquette (Marguerite), Mme Romuald Primeau (Hélène), Mme Maxime Lefebvre (Bibiane), Mme Gérard Martin (Colette), Mme André DeRepentigny (Françoise) et Mlle Raymonde Giguère; ses gendres: MM. Pierre Paquette, Romuald Primeau, Jean-Louis Leduc, Maxime Lefebvre, Gérard Martin et André DeRepentigny; ses brues Mme Alphonse Giguère (née Suzanne Rochon) et Mme Bernardin Giguère (née Georgette Mercier). De plus, le défunt laisse dans le deuil trois frères,

Omer, Majorique et Joseph Giguère, et ses beaux-frères et belles-sœurs M. et Mme Philémon Drouin (née Anna Houle) M. et Mme Alphonse Drouin (née Blanche Faucher), M. et Mme Stanislas Drouin (née Ednée Lévesque) et M. et Mme Archille Laplante (née Sidonie Drouin).

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.



G. Martineau Prof.

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 JUILLET

Hoodlum Empire

Brian Donlevy - Claire Trevor

Niagara

(en couleurs)

Marilyn Monroe - Joseph Cotten - Jean Peters

ADMISSION: 50c

DIMANCHE 18 JUILLET

Haute Lutte

Elephant Walk

(en couleurs)

Elizabeth Taylor - Dana Andrews - Peter Finch

ADMISSION: 60c

LUN. - MAR. - MER. 19-20-21 JUILLET

Elephant Walk

(en couleurs)

Elizabeth Taylor - Dana Andrews - Peter Finch

The Homesteaders

avec Wild Bill Elliott

ADMISSION: 50c

JEU. - VEN. - SAM. 22-23-24 JUILLET

Saadia

(en couleurs)

Cornel Wilde - Nel Ferrer - Rita Gam

Gobs and Gals

George et Bert Bernard - Robert Hutton

ADMISSION: 50c

A VENIR:

The Maze

Richard Carlson - Veronica Hurst

Représentation sur semaine à 7.30 heures p.m.

Représentation le dimanche à 1.30 et 7.15 heures p.m.

Théâtre H'DON

HUNTINGDON

MERCREDI-FOTO-NITE

Mercredi - jeudi - vendredi

2 films d'actions!

EXECUTIVE SUITE

STARRING

WILLIAM HOLDEN · JUNE ALLYSON

BARBARA STANWYCK · FREDRIC MARCH

WALTER PIDGEON · SHELLEY WINTERS

PAUL DOUGLAS · LOUIS CALHERN

with DEAN JAGGER · NINA FOCH · TIM CONSIDINE

AN M-G-M PICTURE



The Shocking Best-Seller Is On the Screen!



2e film

"SWEETHEART OF THE FLEET"

JUNE FALKENBERG · JOHN WOODBURY

\$290 Comptant

à être donné vendredi soir au théâtre Huntingdon

De samedi à mardi — présentation spéciale!
2 grands films



HERBERT J. YATES

présente

JUBILEE

TRAIL

TRUCOLOR

A REPUBLIC PICTURE

with ★ Vera RALSTON ★ Joan LESLIE ★ Forrest TUCKER
HOW MIAMI SMASHED GANG RULE is in the 2nd Feature



Starring ★ Barry SULLIVAN and ★ Adele JERGENS

DIMANCHE SEULEMENT

3^{ème} Grand Vue en FRANÇAIS en TECHNICOLOR!

"L'AIGLE ROUGE DE BAGDAD" en TECHNICOLOR

Avec ★ Lucille BALL et ★ John AGAR

MILLE FOIS MERCI

l'organisation des Anciennes Re-traitantes et des Filles d'Isabelle de Valleyfield, remercie bien sincèrement M. le Maire Louis Quévillon et Madame le Maire pour leur collaboration dans la grande réussite de la Kermesse en faveur des Dominicaines. Madame la Maire, en faisant tourner les boules pour sortir les numéros au kiosque du Bingo et M. le Maire, en disant les numéros au micro... malgré toutes leurs nombreuses obligations, c'était bien gentil de leur part d'avoir bien voulu nous sacrifier une soirée, ce qui nous a fait bien plaisir; encore une fois merci M. et Mme L. Quévillon.

Merci à Messieurs du Clergé qui sont venus nous encourager; en

plus de leur présence qui était suffisante pour nous donner du courage à la besogne, ils ont dépensé leurs dollars.

Merci à M. L'Echevin A. Marci et Mme Marci de leur encouragement.

Merci aussi à tous les donateurs; vous avez été tous très généreux.

Merci à toutes les Dames et Demoiselles, qui malgré leurs fatigues, ont travaillé sans relâche afin d'augmenter les recettes de leurs kiosques

Merci à tous ceux qui sont passés au micro M. et Mme G. Crépin; M. P. Osée Leduc; M. Omer Demers; M. Hubert Marci; Mlle Fabiola Bariteau (qui faisait ses débuts au micro mais qui s'est bien tirée d'affaires!)

Merci à la Compagnie Miron & Frères pour nous avoir fourni les hommes et le bois nécessaire pour la construction des kiosques.

Merci au public en général et à tous ceux qui de près ou de loin ont contribué à cette belle oeuvre; ils peuvent être assurés des prières des Bonnes Soeurs Dominicaines.

Mille fois Merci
Mme J. Marci

CORSETIERE Mme F. Dandurand CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Résidence
89, St-Lambert - Tél. 2177
Valleyfield

Raoul Lupien

Notaire

de l'étude

MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN

23, Ste-Hélène - Tél. 3870
Valleyfield



Air conditionné

7 jours

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI -

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI,

18-19-20-21-22-23-24 JUILLET



- aussi -

Sea of Lost Ships

John Derek - Wanda Hendrix

REPRISE SAMEDI SOIR, 24 JUILLET

Three Steps North

Nous préparons les plans,
vendons et installons les

CUISINE YOUNGSTOWN

en exclusivité



● Nous avons toute l'expérience voulue pour ériger ou remodeler vos problèmes de cuisine... nous utilisons les plans et les outils de YOUNGSTOWN... nous vous ferons voir aussi une cuisine miniature qui vous donnera entière satisfaction comme les cuisines Youngstown seules peuvent le faire.

Venez nous voir aujourd'hui... Nous vous préparons un modèle de cuisine SANS AUCUN FRAIS. A titre d'experts nous vous épargnerons de l'argent tant sur l'installation que le service.

VOYEZ LES

J.O. CLERMONT Ltée

BOIS de CONSTRUCTION

39, Napoléon Tél. 154
Valleyfield



Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél: 2-3336

BEAUHARNOIS

SPECIALITE:
"Rexall"

Prescription du médecin

POUR

VOS SOULIERS

Slater

VOYEZ

DENIS BERNARD

41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield



UN PEU DE TOUT — Le tournoi de golf de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, dont le rapport complet a paru dans la dernière livraison de 'LA GAZETTE', a remporté un succès parfait. Les principaux organisateurs, MM. Jean-Marc Clermont et Gérard Villeneuve ont fait une belle besogne de cette organisation. La distribution des prix et la soirée récréative ont attiré une belle foule au chalet du Club de Golf mercredi soir dernier.

NOS GOLFEURS A L'OEUVRE — Dans la dernière livraison de 'L'Eclairer', Beauceville, M. Jean Lalonde dit que 'Lucien Pilon et moi-même relevons le défi lancé par Jean Malouin et Tod Campeau, de Valleyfield, le perdant devant payer les dépenses de la journée. Lucien (Porky) Oliver) Leduc est la nouvelle sensation des links de Bellerive. Les fairways, trappes et bunkers lui ont fait perdre 25 livres depuis les débuts.' Disons que Lucien n'est pas le seul à perdre du poids en s'adaptant à ce sport qui connaît un essor et une popularité incomparables à Valleyfield en

DEUX NOUVEAUX MINISTRES — L'hon. Roch Pinard vient d'être nommé secrétaire d'Etat. L'hon. M. Marler occupera le poste de Ministre des Transports. Les deux ministres sont bien connus dans nos parages où il ont maintes fois prêté main-forte aux candidats du parti libéral provincial. Lorsque Me eJan D'Amour se présenta candidat libéral il y a environ six ans, Me Roch Pinard, son beau-frère, lui donna tout l'appui nécessaire. Quant à l'hon. Marler il appuya Mme D. J. O'Connor et, plus tard, M. Myles Tillotson dans la circonscription voisine de Huntingdon. Ces deux nouveaux ministres seront appelés à rendre de précieux services au gouvernement de l'hon. St-Laurent.

LES "SHOW" DEFENDUS — Les autorités provinciales avertissent les hôteliers de Valleyfield la semaine dernière que les chants, représentations, déclamations, etc., qui attireraient la clientèle dans le passé étaient tout à fait défendus dans les limites de la ville de Valleyfield. Cette semaine on a de nouveau avisé les hôteliers que l'on tolérerait un trio musical, pas plus, mais que le chant, les déclamations et toutes autres attractions seraient dorénavant défendus à Valleyfield.

NOUVEL ADJOINT — Me Charles-Edouard Cantin, de Québec, récemment nommé adjoint du procureur général, est bien connu dans nos parages, surtout par les avocats. Sa récente nomination nous faisait penser au jour où, il y a environ quatre ans, Me Georges-André Meloche et quelques amis étaient à la pêche dans le nord du Québec, précisément au camp d'été de Me Philippe Malouin. Un garde-pêche aurait voulu faire évacuer les lieux occupés par le groupe de Valleyfield parce que 'vous n'avez pas de permis de circulation.' Me Meloche cita plusieurs de ses connaissances pour enfin dire que 'Me Cantin, qui est un membre ici est aussi un de mes amis times.' Le garde-pêche lui jeta un coup d'oeil douteux pour déclarer: 'Est-ce vrai? Eh bien, allez-lui dire ça vous-même. C'est lui qui fait la pêche sur votre lac actuellement.' La surprise de Me Meloche a été moins grande que celle du garde-pêche lorsque le procureur de la Couronne de Valleyfield serra la main de son confrère pour prouver qu'il ne s'agissait certainement pas d'une blague. Et dire que les pêcheurs de notre ville étaient dans une région très sauvage. On aura tout vu!

SAVIEZ-VOUS QUE — La loi de la Navigation Canadienne, administrée par le ministre fédéral du Transport dit catégoriquement que: 'Tout bateau ou embarcation à moteur ou à hélice, fixe ou hors-bord de 10 C.V. ou plus, doit être muni d'une licence. Les embarcations ainsi licenciées doivent porter leur numéro de licence et leur numéro de port (douane), à l'avant et sur la poupe, sans quoi, leur propriétaire est passible, sur conviction sommaire, d'une amende n'excédant pas \$100.00 imposée pour ne pas s'être pourvu d'une licence et ne pas l'avoir indiqué sur son embarcation'.

2e SOUS-GOUVERNEUR — M. L. P. St-Amour, qui vient d'être nommé deuxième sous-gouverneur de la Banque du Canada, est originaire de St-Polycarpe de Soulanges. Il est avec cet organisme depuis 19 ans. Nos félicitations!

MORALITE SUR LES PLAGES — Dans une circulaire adressée aux membres du clergé du diocèse de Valleyfield, S.E. Mgr J. A. Langlois dit que 'Le retour de l'été, après un printemps plutôt austère, ramène sur nos plages et dans tous les lieux de villégiature des centaines, des milliers de citoyens avides de repos, d'air pur et de soleil.

Personne ne songe à leur disputer ces deux mois de vacance, et dans notre diocèse, si riche en sites merveilleux de verdure, de fraîcheur et de paix, ce renouveau inspire la joie et apporte à plusieurs une réelle prospérité.

Pourquoi faut-il mettre une sourdine à nos accents de bienvenue et de légitime fierté?

C'est que, d'année en année, on semble perdre de plus en plus l'estime et la pratique de la pudeur, gardienne irremplaçable de la pureté. A notre avis, c'est là un signe lamentable de déchéance morale et même religieuse, car il n'est pas possible de conserver la vertu angélique si on l'expose volontairement aux traits de ses plus cruels ennemis."

Plus loin, S.E. Mgr Langlois ajoute que 'Ce qui est plus surprenant et plus scandaleux encore, c'est de voir des personnes soi-disant bonnes catholiques, des mères chrétiennes de longue expérience, des chefs de famille perplexes mais qui ont abdicqué, devant la mode, leur autorité en prendre leur parti et ne rien faire pour réprimer ces écarts. Sachons, messieurs, parler opportune importune, avec charité et délicatesse toujours, mais sans compromis avec le laxisme moderne.

L'Eglise, le Confessionnal et la Table Sainte sont un domaine où le prêtre est prophète, juge et médecin. A lui la garde des lieux saints où l'on ne doit être admis qu'en habit décent, à lui la garde de l'hostie qu'il ne peut laisser profaner par des indignes, à lui le soin de la santé morale de la famille paroissiale."

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, 735, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAoust, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 19

Jeudi, le 15 juillet 1954

No 7

A VENDRE

ARTICLES DE BIJOUTERIE

en bas du prix coutant.

S'adresser:

Téléphone 3875

Valleyfield

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,

217, rue Montcalm, Tél. 3520 Valleyfield

Vente et
Réparation
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent
Valleyfield

LOTS A VENDRE

Situé rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égouts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. 18xno

A VENDRE

Un ameublement de maison complet, consistant en un poêle à l'huile, une fournaise à l'huile, une lessiveuse électrique, une table secrétaire, un radio, lits complets, bureaux, un moulin à coudre, etc. S'adresser le soir, de 7 heures à 9 heures, 55, rue Fabrique, tél. 1514-W ou 556-M, Valleyfield. (8-15-12-p)

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (8-15-22-29-p)

Un commerce d'épicerie et de restaurant avec propriété. S'adresser à 70, rue Nicholson. Tél. 2882-W, Valleyfield. (8-15-22-p)

Magnifique bâtisse mesurant 150 pieds de longueur par 50 pieds de largeur. Système de chauffage. Avec outils servant à l'ouvrage du lin. Située à St-Louis de Gonzague, comté de Beauharnois. Bonne chance d'achat, belle place pour manufacture, laiterie, entrepôt, etc voir le comité nommé pour cette vente: MM. Dr G. Rod. Laberge, St-Louis de Gonzague, comté de Beauharnois, Donatien Daoust, St-Etienne, Co. de Beauharnois, Donat Lauzon, St-Timothée, Co. de Beauharnois. Conditions faciles. Bienvenue à tout acheteur sérieux. (1-8-15-c)

Un bungalow neuf moderne façade pierre naturelle et brique, 5 grandes pièces, 3 chambres avec garde-robe, cuisine moderne, murs en plâtre, chambre de bain imitation tuile, planchers de bois franc. S'adresser à 60 rue Stewart, tél. 3459-W, Valleyfield. (1-8-15-p)

Un terrain dans le quartier nord, S'adresser par téléphone à 3499-J, Valleyfield. (1-8-15-p)

Un char anglais, de marque Standard, très propre, en très bon ordre, bons pneus, bon prix. S'adresser à Gaston Ostiguy, tél. 71 et 1024-W-12, Valleyfield. (1-8-15-c)

50 arpents de foin debout à Ste-Barbe. S'adresser à M. Zenophile DeRepentigny, tél. 1034-W-1, Ste-Barbe. (1-8-15-p)

Une caisse enregistreuse, une balance, comptoirs à bonbons ainsi que comptoirs assortis. S'adresser à Bellerive 5c-10c-15c-\$1.00, 71, rue Grande-Ile, Valleyfield. (8-15-22c)

Yacht, avec coque d'acajou, moteur 95 forces, en très bonne condition; pour plus de détails, téléphonez à M. Albert Hébert, employé au garage de la McAtreal Cottons. (8-15-22-p)

Trois terrains situés sur la rue Eugénie à Valleyfield. Aussi un comptoir et un "show-case" en vitre. Un bicycle de course. Auvent en toile. S'adresser à 136, rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

COTTAGE

7 PIECES

\$4,500.00

50 x 200

Système de chauffage. Rang du Milieu sur la nouvelle route.

Tél. 2602

VALLEYFIELD

Information:

A VENDRE

COMPTOIRS très utiles pour magasins. Bons prix. S'adresser:

Tél. 3875, Valleyfield

AVIS

Avis est par les présentes donné par Mme Laura B. Colquhoun, veuve de James Colquhoun, de Massena, N.Y., U.S.A., qu'une requête pour LETTRES DE VERIFICATION des testaments d'Archibald Colquhoun et de James Colquhoun, sera présentée en Cour Supérieure, District de Beauharnois, durant le terme du mois d'août 1954. (8-15-22-29)

APPRENEZ A CONDUIRE

Les personnes qui désireraient apprendre à conduire une automobile sont priées de s'adresser à M. Roméo Lalande, 40, rue St-François, tél. 2505-W, Valleyfield. Automobile fournie. (26 août)

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-, Valleyfield. 5 août

COUTURIERE

Très bonne couturière expérimentée, pour costumes, habits et réparations de tout genre. Mlle Rachelle Lepage, tél. 2568-M, Valleyfield. (8-15-22-p)

COUTURE DEMANDEE

Une couturière expérimentée demande de l'ouvrage pour la maison, soit dans les habits, costumes ou robes. S'adresser à Mme Nazaire Dubois, 260, Champlain, tél. 2217-J, Valleyfield. (1-8-15-p)

A VENDRE OU A LOUER

Un beau grand camp, situé à la Baie des Brises à vendre, ou à louer pour la saison. Bonne condition. S'adresser à la Bijouterie T. A. Laniel, 40, du Marché tél. 243, résidence, 49, Sullivan, tél. 1014. (XNO).

Dr ANDRÉ SAULNIER

CHIRURGIEN

Bureau: tous les jours 2 à 4 heures p.m.

7 à 9 heures p.m. excepté le mardi

412, Blvd du Havre

Téléphone 3192

VALLEYFIELD

Avez-vous des chambres à louer ?

A l'occasion des régates annuelles de Valleyfield qui auront lieu samedi et dimanche, les 17-18 juillet, le Club Nautique de Valleyfield a besoin d'un grand nombre de chambres pour accommoder les concurrents et les visiteurs. Si vous en avez à louer, veuillez communiquer immédiatement avec

M. Hervé Brisebois

Téls. 2700 ou 3490

Valleyfield, P.Q.

JEUNES FILLES

DEMANDEES

Jeunes filles de 16 ans et plus demandées pour la vente des TAGS pour le Club Nautique de Valleyfield à l'occasion des régates des 17-18 juillet. Commission intéressante. S'adresser à:

M. Gérald Meunier

LA CIE LEGARE LTEE

46, rue Nicholson Tél. 416 Valleyfield, P.Q.

Spécial de la semaine

A vendre

RESTAURANT

Repas légers

Clientèle établie dans un endroit bien connu.

Prix pour l'ameublement \$2,500

Comptant requis: \$1,000

Raison de vente: Autre commerce

TEL.:

Valleyfield 1153-W-11

Deux belles chambres meublées, très propres avec tout le confort d'un foyer, cuisine si désirée. Aussi un piano Willis à vendre. S'adresser par tél. à 535, Valleyfield. (8-15-22-p)

Annoncez dans la Gazette

Votre maison POUR \$295.00

COMME COMPTANT

Nous vous fournissons le terrain et tous les principaux matériaux. Vous faites le travail. Balance par paiements mensuels.

Roger Simard Enrg.

Coin Alexandre et Dufferin
Téléphone 3463
VALLEYFIELD

A VENDRE

Camion Mercury pike-up, modèle 1952, peu de millage, vendra ou échangera pour une auto; pour informations, appelez Edward Dincean, Huntingdon 2210.

Une motocyclette "Indian 74" en parfaite condition. Tout équipé. Cause de vente: Achat d'une automobile neuve. S'adresser à Roma Jenneau, Howick, tél. 129-J.

Un coffre-fort pour être installé dans le mur, \$50.00; une balance de marque Toledo \$50.00; un grille-pain électrique \$35.00; un meat tenderizer \$25.00; une remorque \$50.00; une glacière \$15.00; 3 machines électriques pour culture physique — \$75.00, \$40.00 et \$150.00; 2 radios pour machine, trois leviers neufs pour auto, tables et chaises pour restaurant, deux comptoirs à bonbon, \$50. et \$125. S'adresser au Théâtre Royal, tél. le jour 303 et le soir 302, Valleyfield. (XNO)

9 chassis doubles aussi porte double avec moustiquaire et vitrail, très utiles pour camp d'été. S'adresser à tél. 1159-J-4, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un camp d'été situé aux Buttons (Baie St-François), 4 appartements; terrain mesurant 80 x 80; bonnes conditions d'achat, termes faciles. S'adresser par téléphone seulement à 534-W, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un petit poêle électrique, 2 ronds, 110 volts. En très bon état. S'adresser à M. Jean Claude Gendron, tél. 1103-J-2, Valleyfield. (15-22-29-p)

Terrain situé sur la rue Du Zouave, près de la rue St-François, grandeur 45 x 96. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 18a Bissonnette, Valleyfield, tél. 2561-M. (15-22-28-p)

Sur la route principale Ormstown-Valleyfield une petite ferme de 6 acres, maison de 8 appartements, garage, ferme, poulailler, vendra à très bon prix pour assurer une vente rapide. La moitié comptant, le reste termes très faciles. S'adresser en anglais par téléphone à 184-J, Ormstown. (15-c)

Dans le district d'Ormstown, ferme de 100 arpents, toutes les bâtisses en très bonne condition, une maison moderne y compris machinerie de première classe. Ceci est une réelle auabine. La moitié comptant, le reste termes très faciles. S'adresser en anglais par téléphone à 184-J, Ormstown. (15-c)

HOMMES DEMANDES

"HOMME AMBITIEUX pour les quartiers Ouest, Centre ou Nord. Peut facilement réaliser de \$50. à \$75. par semaine en vendant pour une Compagnie progressive, une ligne complète comprenant: articles de toilette, médecines, culinaires, domestiques, produits de la ferme, thé, café, etc. 2 SPECIAUX gratuits chaque mois. Généreux escompte. Territoire réservé. \$18. requis. JITO: 5130 St-Hubert, Montréal. (15-22-29-5-c)

A LOUER

Logement de 5 appartements, avec chambre de bain; eau chaude; libre le 1er août, situé à 62a Ellice; s'adresser à 54a, Ellice, tél. 1070 ou tél. 1144 W-2, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un logis de trois appartements situé à 3a, rue St-Isidore, coin Hébert. S'adresser à 19, rue Ste-Marguerite, tél. 2083-R, ou tél. 3579-W, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq appartements, dans un haut. S'adresser à M. Paul Charette, 4, rue Fabrique, tél. 1734, Valleyfield. 15-p

Logement de trois appartements. S'adresser 22 rue Alfred, tél. 3501-J, Valleyfield. (15-22-29-c)

Grande chambre pour dame. Privilège de cuisine. S'adresser à 12 rue Poissant, tél. 3310-J, Valleyfield. (15-22-29-c)

PERDUE

Montre-bracelet en or blanc, mar-BULOVA, perdue samedi, dans l'avant-midi, tout probablement en face de l'église du Sacré-Coeur, dans le Quartier-Nord; récompense à qui la rapportera; s'adresser à Mlle Cécile Pelletier, 2 du Marché, appt. 26; tél. 1241-M, Valleyfield. (15-22-29-p)

Mardi soir, le 13 juillet, un portemonnaie rose a été perdu sur la rue Hébert. Il contenait une somme d'argent, billets d'autobus pour Montréal, papiers personnels, au nom de Rita Cocciardi, de Montréal. Récompense à qui le rapportera à 10 rue St-Isidore, tél. 1921-W, Valleyfield. (15-c)

Une maison de 2 logis, située à Bellerive. Toutes commodités. Prix \$3,000, comptant, balance à discuter. Appelez et nous irons vous chercher si vous n'avez pas d'automobile. Tél. 2709-J, Valleyfield. (15-p)

OFFRE UNIQUE: Chevrolet Bel-Air, 1952, hard-top. Pneus blancs, chaufferette, radio, undercoating, sunvisors. Seulement 20,000 milles. En parfaite condition. S'adresser à Louis Desrosiers Automobile Enrg., 130 Chemin Larocque, tél. 3437, Valleyfield. (15-c)

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure no 1491, LIONEL LACASSE, demandeur, vs. ARTHUR WOOD, défendeur. Le samedi, 24 juillet 1954, à 10 heures de l'avant-midi à la résidence du défendeur, 39, rue Narcisse, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en un frigidaire 'Philco', 1 studio, 2 chesterfields, un radio 'Northern Electric' Termes: comptant.

FIDELE DESHAIES, H.C.S.

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 1491, LIONEL LACASSE, plaintiff, vs. ARTHUR WOOD, defendant. On Saturday, July 24th, 1954, at 10 o'clock in the forenoon, at the residence of the defendant, 39 Narcisse Street, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels seized in this case consisting of one Philco refrigerator, one studio, 2 chesterfields, one Northern Electric radio. Termes: Cash.

FIDELE DESHAIES, B.S.C.

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

MARIES RECEMMENT A BELLERIVE



Jeudi, le 1er juillet, avait lieu en l'église Notre-Dame de Bellerive le mariage de Mlle MARIE PAULE SIMARD, fille de M. et Mme Joseph Simard, de Valleyfield, à M. GASTON LEBOEUF, fils de M. et Mme Alban Leboeuf, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES AU SACRE - COEUR



Le 26 juin dernier, en l'église du Sacré-Coeur, avait lieu le mariage de Mlle SOLANGES LABELLE, fille de M. et Mme Joseph Labelle, d'Ormstown, à M. PAUL AIME LEBOEUF, fils de M. et Mme Joseph Leboeuf, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Maurice Leboeuf. — (Photo Studio Beauchamp).

Distribution des prix à l'E. Marie - Rose

Beauharnois

Voici la liste des généreux donateurs, outre la Commission Scolaire



ELUS COMMISSAIRES PAR ACCLAMATION

M. ALEXIS ST-ONGE, à gauche, et M. FABIO LEDUC, qui ont été respectivement réélus et élus par acclamation commissaires d'école de Valleyfield pour les trois prochaines années lundi dernier. Les élections qui devaient avoir lieu ce jour-là ont été annulées quand M. ARMAND LARIN, commissaire d'école depuis de nombreuses années s'est retiré de la lutte vendredi dernier.

"L'homme bien mis
s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Un nouveau golf à St-Zotique

L'ouverture officielle
en août

Le Club de Golf St-Zotique-Sur-le-Lac, à St-Zotique, comté de Soulanges, est maintenant ouvert aux amateurs de golf. Ce terrain a comme grandeur 3535 verges, ce qui en fait un des plus grands au Canada. Sur les neuf différents trous, on ne peut se rendre sur le tapis sans passer par des lacs artificiels, ce qui cause des ennuis même aux professionnels. Le par est 36 pour les premiers neufs trous, et le second à date est 40, établi par le gérant du terrain.

Il y a voisin du Golf un "Driving Range" et les terrains d'approche seront prêts sous peu. En avant du terrain, il y a une plage privée et une place pour les pique-niques.

L'ouverture officielle aura lieu le 14 août et plusieurs sportifs de l'extérieur seront présents.

Le propriétaire-fondateur du Club est un sportif bien dévoué qui veut faire de St-Zotique un endroit de villégiature très connu et très aimé. M. Pilon, personnalité bien connue comme industriel, président de la Chambre de Commerce de Soulanges et membre du 4^e degré des Chevaliers de Colomb de Valleyfield.

Plusieurs tournois auront lieu sur ce terrain et ceux qui veulent devenir membres n'ont qu'à communiquer avec les autorités pour connaître les tarifs à la journée, à la semaine et à l'année. M. Pilon ou ses aides se feront un plaisir de fournir les informations voulues.

Paris, Jean Baptiste Montpetit, Gérard Turgeon, René Laberge, Maurice Leduc, Roger Ladouceur, Roger Demers, Raoul David, Alcide Vallières, Raymond Bonneville, Aristide Tremblay, Gaspard Deschamps, Jean Paul Gendron, Léopold Bourdon, René Rajotte, René Brazeau, Adrien Plamondon, Rosario Dubuc, Philippe Daoust, Damase Duquette, Roland Arcoite, Philippe Lemay, Lucien Huot, Inée Laplante, Henri Trudel, Omer Thibault, Armand Rochon, Wilfrid Ménard, Alphonse Bouchard, Douglas Mackay, Walter Renaud, Léopold Poupard, Jacques Courteau, René Poirier, Emilien Brault, Gaetan Brière, Aimé Sauvé, Joseph Bernier, Joachim Primeau, Lucien Paquette, Hubert Viau, Georges Tremblay, Gérard Delaney, Patrick Baker, Maurice Nolet, Alzir Lafontaine, Alphonse Beaudry, Philippe Leclerc, F. X. Caron, Eucher Primeau, Mlle Lise Dupuis, MM. et Mmes Guy Malette, Jean Louis Dussault, Gérard Gauthier, Jean Paul Charlebois, Léo Diamond, Louis Laberge, Roger Bottier, Charles Chapleau, Henry Lafleur, Raymond Quevillon, René Poirier, Gaston Daoust, Paul Emile Trotter, Marcel Hébert, Léo Pelletier, Emilio Proulx, Edmond Chiasson, Laurent Labrecque, Mme Blanche Lupien, Mme Thomas Peach et autres.

Pèlerinage des malades, Oratoire St.-Joseph,

MERCREDI, le 4 août, 1954

Sous la direction des Chevaliers de Colomb, conseil 1180.

D'autres détails la semaine prochaine.

Exposition d'ouvrage du Cercle Ste-Agnès de Beauharnois le 22 juillet

En la salle municipale — Tirage d'une machine à coudre électrique portative — Bénédiction de l'écusson du Cercle — Magnifiques prix

Le Cercle Ste-Agnès de Beauharnois organise pour jeudi prochain, le 22 juillet, en la salle municipale, située rue St-Laurent, Beauharnois, une grande exposition de travaux manuels, qui seront tous vendus au cours de la soirée même, au profit des missionnaires de Beauharnois, actuellement en mission lointaine.

Cette exposition exhibera toutes sortes de travaux, comprenant tricots, broderie, tapis, taies d'oreillers, linge pour enfants, etc, etc.

Bénédiction de l'écusson

Au cours de la soirée, M. le Chanoine Dominique Julien, curé, procédera à la bénédiction de l'écusson du Cercle. Toutes les dames ayant

en leur possession une épingle du Cercle sont priées de se faire un devoir de l'apporter ce soir-là afin de la faire bénir.

Tirage

Le grand tirage d'une machine à coudre électrique portative, dont les billets sont en vente depuis quelques semaines aura lieu au cours de la soirée également. Ce prix est une gracieuseté de la maison Centre de Couture Pfaff. Toutes les personnes ayant encore en leur possession des billets de tirage sont priées de les retourner le plus tôt possible aux organisatrices Mme Gustave Godin ou Mme Léopold Bourdon.

Des rafraichissements seront ser-

vis gratuitement au cours de la soirée une gracieuseté de la Compagnie Coca-Cola.

Les dames ayant encore des morceaux de couture ou de tricot voudront bien les retourner aux organisatrices d'ici quelques jours. De magnifiques prix seront tirés au sort, en plus des prix de présence.

Tombola

Le 24 juillet, le Cercle Ste-Agnès organisera un tombola pour tous les enfants avec tente à pêche, bingo et de multiples autres attractions. On procédera également au tirage d'un bel autel, don de M. Roch Labrèche.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment tél. FRontenac 1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Au THEATRE SALABERRY

3 JOURS

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 15-16-17 JUILLET



2 JOURS

DIMANCHE - LUNDI 18-19 JUILLET



P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret



a MAINTENANT une
VRAIE BELLE
ÉTIQUETTE!

Seule
la bière DOW
est "CLIMATISÉE"

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS



AVEC UN PRÊT DE HFC!

de \$50 à \$1,000
contre votre propre signature

Aucune garantie négociable requise • Conditions faciles à remplir • Prêt rapide le même jour • Mode de remboursement raisonnable • Téléphonnez ou passez aujourd'hui pour un prêt rapide contre votre signature, pour toute raison valable!



SOUVENEZ-VOUS... deux personnes sur trois préfèrent HFC

HOUSEHOLD FINANCE

A. H. Fisher, gérant

2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.



Sur écran panoramique géant

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 JUILLET

Anna et le bourreau

Yvette Lebon - Rossano Brazzi

Le prince pirate

Victorio Gassman - Milly Vitale

SAMEDI. REPRISE:

Turn the Key Softly

DIMANCHE - LUNDI 18-19 JUILLET

L'agonie des Aigles

(en couleurs)

Roger Pigault - Colette Pearl

Au grand magasin

avec les Frères Marx

Les actualités françaises

MARDI - MERCREDI 20-21 JUILLET

The Bad and the Beautiful

Kirk Douglas - Lana Turner

Gun Moll

George Raft - June Havoc

Les actualités anglaises

A VENIR LES 22-23-24 JUILLET

La grande renonciation

avec Léa Padovani

HEURES DE REPRESENTATIONS

Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.

Représentation le samedi 7.00 heures p.m.

Dimanche: début du programme à 1 heure—

4.45 p.m. et 8.30 p.m.

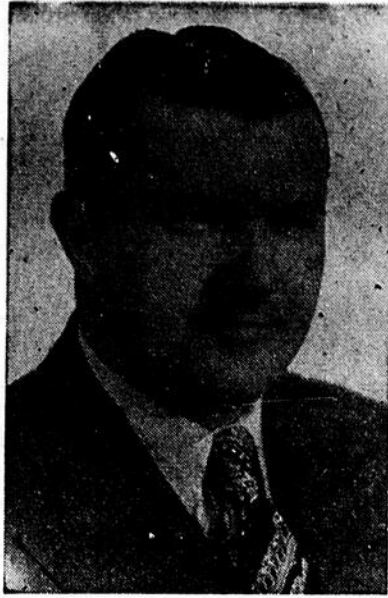
COLLABORATEURS AUX REGATES DES 17-18 JUILLET A VALLEYFIELD



M. EMMONS McDONALD



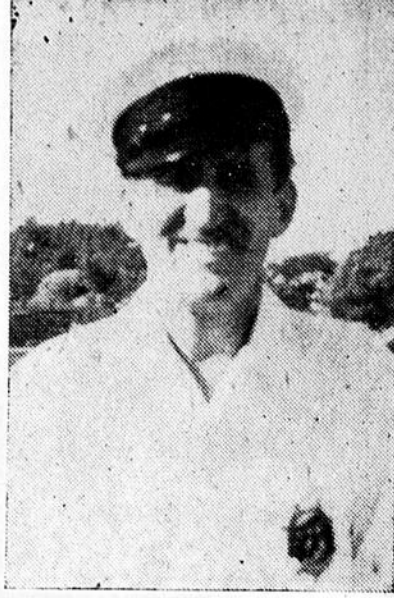
Dr ARMAND CLAIRMONT



M. EUDORE PILON



M. PAUL DESJEAN



M. PAUL CHARTRAND

Tout est prêt pour l'Exposition 21-25 juillet

La Journée des Enfants aura lieu mercredi, le 21 juillet — La revue Hamid le soir à 8.30 heures

Les enfants seront bien servis lors de la journée qui leur est réservée durant les 5 jours que durera la grande exposition annuelle de notre cité de Valleyfield. Et qu'ils s'en promettent. Le Club Rotary n'oublie jamais le jeune monde de notre ville. Il sait qu'il est friand d'attractions, d'émotions, de surprises.

Cette année encore, on distribuera gratuitement des ballons à tous les enfants qui se rendront sur le terrain lors de la journée consacrée aux jeunes, soit mercredi, le 21 juillet. Les directeurs de l'Exposition s'attendent à distribuer plusieurs milliers de ballons, cette journée-là. A l'entrée, on donnera à chaque enfant un billet numéroté qui lui donnera le droit de participer au tirage de bicyclettes, une pour un garçon et une autre pour une fillette. Ce tirage se fera sur le terrain, à la fin de l'après-midi: il faut être présent pour ce tirage, sinon les chances sont perdues si l'on s'absente pour quelque raison à l'heure du tirage.

Un programme des plus intéressants a été préparé pour cette journée des enfants. On se souvient du succès éclatant de l'an dernier, remporté par la parade des bicyclettes décorées, le mercredi après-midi. Les gagnants reçurent de magnifiques cadeaux. Cette année encore, une invitation est lancée à tous les jeunes, désireux de monter sur l'estrade et exhiber un vélo des plus attrayants par l'originalité, la couleur et l'apparence décorative. Des juges, membres du Club Rotary, feront le choix des gagnants.

Au cours du même après-midi, la revue George Hamid, de New-York, présentera plusieurs numéros très intéressants, spécialement pour les enfants. Ces quelques actes de ce programme des plus amusants, plairont à tous, car si on se souvient de l'an dernier, ils gagnèrent toute l'assistance.

Un des plus beaux midways, Bernard & Barry, mettra en vedette plus de vingt attractions différentes pour les jeunes et les moins jeunes, à des prix réduits.

Les enfants devront se rendre pour une heure de l'après-midi environ, sur le terrain d'exposition. Comme on le sait, l'entrée sera gratuite pour les adultes comme les petits. N'oubliez pas la distribution gratuite de la crème glacée. N'est-ce pas qu'elle était délicieuse l'année dernière? Elle le sera davantage mercredi, le 21 juillet, alors que nombre d'autres surprises sont réservées pour cet après-midi.

Toute la population de la région de Valleyfield parle depuis longtemps de la fameuse exposition de notre ville, qui, depuis, des années, attire des foules considérables.

Ses nombreuses attractions font la joie des grands tout en comblant les petits. Chacun sait que l'admission sur le terrain est absolument gratuite, le jour ou le soir, pour les adultes comme pour les enfants.

Tous les soirs, c'est-à-dire les 21-22-23-24-25 juillet, la Revue George Hamid de New-York présentera des numéros spectaculaires, avec des artistes de la télévision américaine.

Avant chacune de ces représentations (suite à la page 10B)

Beauharnois

L'Ecole Supérieure de Beauharnois, sous la direction des Chers St-Viateur, clôturait leurs activités scolaires ces jours derniers. Voici à cet effet les certificats d'étude accordés par le Département de l'Instruction Publique, indiquant la mention de chacun des élèves par ordre alphabétique.

11^e année — Grande distinction: Jacques Cardinal, Gérard Mercier, Gilles Murphy et Jean Mari Roy.

Distinction: André Bergeron, André Lemieux et Roger Renaud.

10^e année — Grande distinction: Bruno Riendeau.

Distinction: Guy Brossoit, John Cecil, Maurice Duquette, Philippe Fichaud, Pierre Montgrain et René Reid.

Succès: Armand Faubert, Jean Claude Lafleur, Jean Marc Lemay, Jacques Reindeau et Gilles Tremblay.

9^e année — Grande distinction: Philippe Dandurand.

Distinction: Jean Brossoit, Jean Daigneault, Denis Faubert, Pierre Leduc, Marcel Marleau, Réal Mercier, Yvan Soucy, Robert Vallière.

Succès: Pierre David, Rolland Paiement, Paul Picard et Claude Proulx.

7^e année — Grande distinction: Jacques Boulet, Denis Cartier, Claude Ménard, Luc Montpetit et François Renaud.

Distinction: Pierre Brault, Jacques Charron, Gérard Gariépy, Jean Paul Gendron, François Godin, Michel Laroche, Bernard Lebire, Aimé Leduc, Georges Lefebvre, J. Claude Ménard, André Morrisseau, Gérard Robichaud, Jean Ls. Rochon, Wilfrid Sambeault, Gilles Touchette et Set-

LE "PRO" AU VALLEYFIELD GOLF



Cette intéressante photo de M. FRED HILL, professionnel au Valleyfield Golf & Country Club nous donne une belle idée du style élégant et adroit de celui qui a la responsabilité des quelque 200 joueurs de golf à ce centre récréatif. M. Hill, qui est à Valleyfield depuis la fondation du club de golf, est un des principaux responsables du fameux parcours à cet endroit. — (Photo Studio Beauchamp).

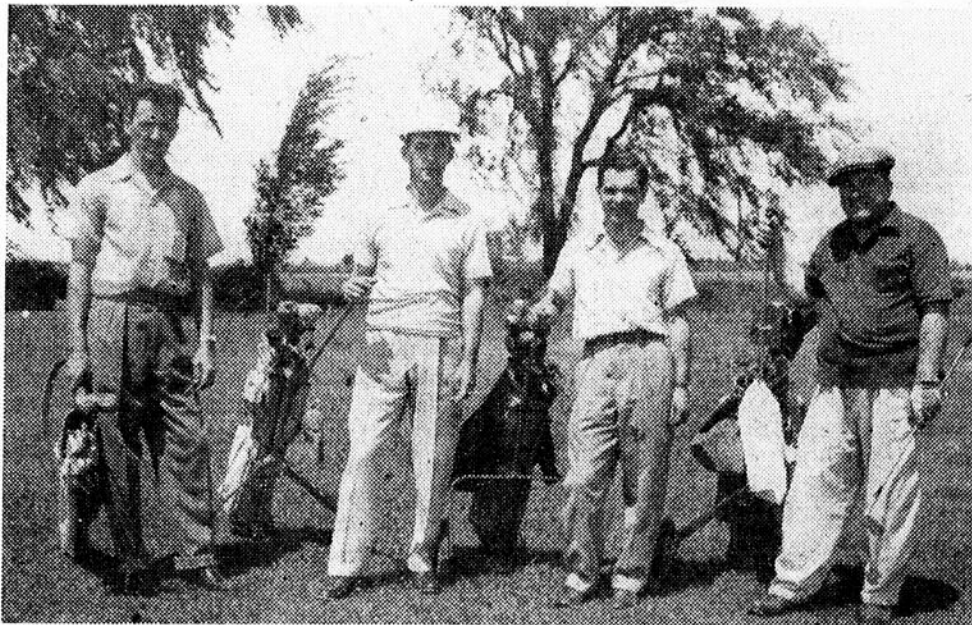
Succès: Robert Banville, Gaston Blais, Gilles Caron, André Chouinard, Claude Gaudreau, Charles Gendron, Guy Gendron, Michel Gendron, Philippe Gendron, Gilles Guay, Marcel Hébert, Gilles Huot, Paul Eugène Lachance, André Lemay, Jacques Lortie, Jacques Quevillon.

L'ENVIE DES AMATEURS DE GOLF



JEAN BRIEN, GILLES MIRON, ARTHUR BEAULIEU et M. LAMY admirent FRED HILL qui donne ici une démonstration de son savoir-faire sur les links du Valleyfield Golf & Country Club au tournoi de la Chambre de Commerce des Jeunes la semaine dernière. — (Photo Studio Beauchamp).

QUATRE AMATEURS AU NUMERO "3"



BERNARD REID, MARCEL HEBERT et ALBERT BARRETTE ont vivement apprécié les recommandations de LUCIEN "Porky Oliver" LEDUC un amateur de golf qui s'y connaît depuis plusieurs semaines dans ce domaine. Le groupe prenait récemment part au tournoi de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

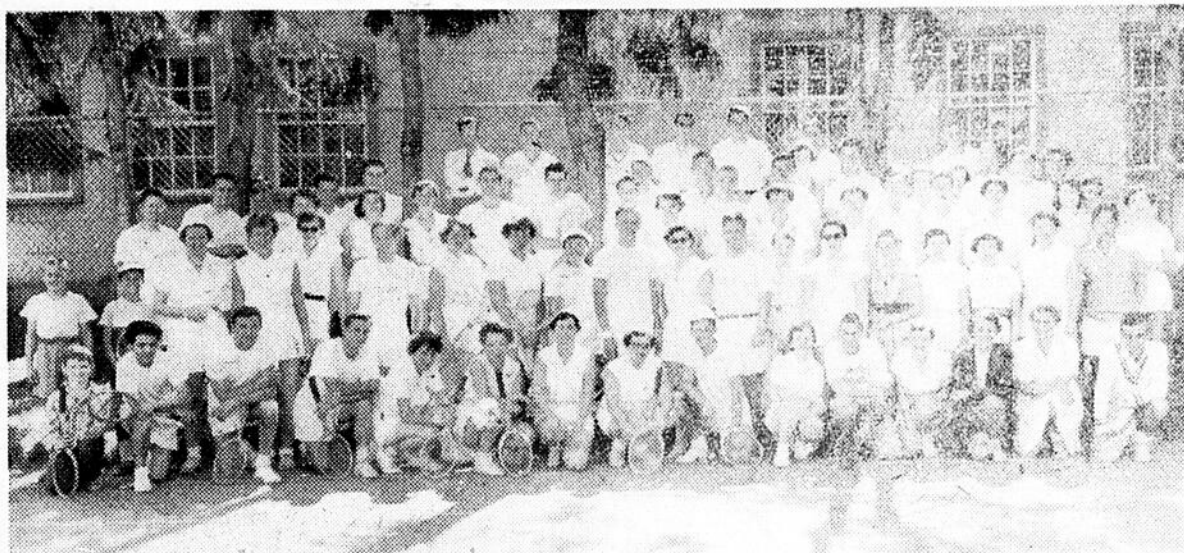
UN NOUVEAU CONTRAT A LA MONTREAL COTTONS



S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, de Valleyfield, a assisté jeudi de la semaine dernière à la signature d'une nouvelle convention collective de travail, à Montréal, entre les représentants de The Montreal Cottons Limited, de Valleyfield et ceux de l'Union des Ouvriers Unis du Textile d'Amérique (F.A.T.). Le nouveau contrat ne prévoit pas d'augmentation de salaire, comme l'avait demandé l'union et contrairement aux demandes de la compagnie, les salaires n'ont pas été réduits. Dans cette photo, saisie lors de

la signature du contrat, la semaine dernière, on reconnaît, de gauche à droite: MM. LAWRENCE A. LYONS, directeur des relations industrielles de The Montreal Cottons Limited, S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, R. D. ARCHIBALD, secrétaire et gérant des relations industrielles de la Compagnie Dominion Textile Limitée, à laquelle Moco est affiliée, ROGER PROVOST, directeur canadien de l'union, et OSCAR LONGTIN, agent d'affaires du local 100 de l'union. Les négociations ont duré plus d'une semaine.

TOURNOI DE TENNIS QUI REMPORTE UN SUCCES



Samedi dernier, environ quatre-vingt-cinq joueurs de tennis, venant de Cornwall, Verdun, Châteauguay, Beauharnois et Valleyfield se rencontraient sur les courts du club de tennis Moco pour y disputer les honneurs du tournoi par invitations de ce dernier club. Toutes les rencontres se disputèrent sans arrêt de 10.00 heures a.m. à 11.00 heures p.m. pour déterminer les gagnants des deux classes A et B. Dans la pre-

mière, BILL FEAGAN, faisant équipe avec Mlle DAWN McDONALD, du club de Cornwall, ont remporté la finale sur M. et Mme HALE du club de Verdun. Dans l'autre classe, DAVE WHITE et Mlle LILIAN RIDER, du club Moco, prirent les honneurs de la finale contre M. MARK WIEDNIESKI et Mlle BEATRICE HONE, de Beauharnois. — (Photo Studio Beauchamp).

1ère COMMUNION



CHARLOTTE LEDUC, fillette de M. et Mme Ovide Leduc, née Suzanne Mercier, de Valleyfield; et GILLES GADOURY, fils de M. et Mme Rosaire Gadoury, née Fernande Mercier, également de Valleyfield, qui ont fait récemment leur première communion en l'église de la paroisse St-Eugène.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 1/2 p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame
Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El-
lice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

Distribution
des prix à l'E.
J. Marie, B'nois

Liste des généreux
donateurs

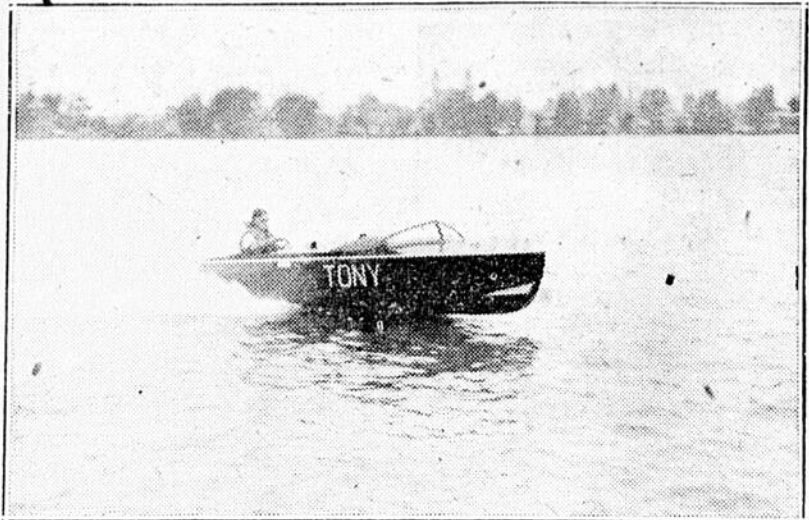
L'Ecole Supérieure Jésus Marie de Beauharnois clôturait ses activités ces jours derniers, sous la présidence de M. le Chanoine Dominique Julien, curé. Au nombre des invités, on remarquait M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier, M. Joseph Laurin, président de la Commission Scolaire, MM. Jules A. LaRose et Noël Deschamps, commissaires, accompagnés de leur épouse, de M. l'abbé Jean Guy Myre et autres.

Grâce à la générosité de la Commission Scolaire et d'un groupe de donateurs, les étudiantes s'en retournèrent enchantées de leurs magnifiques prix, accordés en signe de récompense à leur travail. Voici la liste des généreux donateurs:

M. le Chanoine Dominique Julien, curé, M. l'abbé Georges Quenneville, Mère M. Jeanne de-la-Visitation, ass.-gén., Mère M. Joseph-de-la-Providence, maîtresse générale des études, Mère M. Rosa, supérieure provinciale, Soeur M. Joseph des Anges, supérieure locale, Sr. Marie des Chérubins, Sr. directrice provinciale des études, Sr. M. Véronique de Jésus, directrice de l'Ecole Supérieure Jésus Marie, le Cercle Ste-Agnès, M. et Mme J. P. Gervais, M. et Mme Conrad Noreau, La Banque Cana-

dienne Nationale, Mlle Gisèle Leduc, M. et Mme Joseph Girard, M. Raoul Yelle, M. J. Laurin, président de la Commission Scolaire, Mlle Marie Alice Dupuis, M. et Mme J. A. Larose, Dr. Arthur Marchand, commissaire, M. et Mme Noël Deschamps, M. et Mme Wilfrid Ménard, M. et Mme Laurent Laberge, MM. et Mmes Patrice Goyette, Clovis Dupuis, D. Mongeon, J. Jazienicki, Arthur Couillard, A. Normandeau, Philippe Daoust, Jean Mallette, Maurice Laurin, Dandurand, Henry Lafleur, M. Lionel Gendron, MM. et Mmes Aristide Tremblay, Jean Paul Rochon, Adrien Good, Fernand Landriault, Léonard Gendron, Antonio Roy, Léopold Gendron, Ovide Ladouceur, Maurice Leduc, René Laberge, Clodomir Lemieux, Mlle Madeleine Jolin, MM. et Mmes J. R. Reid, Alphonse Dickner, Lucien Langlois, Emile Bolduc, Léo Provost, M. Antoine Dupuis, M. Léo Meunier, M. et Mme Léopold Ouellette, Mme Raoul David, MM. et Mmes Albert Gendron, Léopold Brière, Lucien Paquette, M. Lionel Corriveau, M. Maurice Morrisseau, Jean Paul Montpetit, MM. et Mmes Raymond Laberge, René Rajotte, Alphonse Beaudry, Eugène Tisseur, Louis Renaud, Alphonse Bouchard, M. Adrien Hébert, Mme F. Xavier Caron, M. A. Payant, MM. et Mmes Joachim Primeau, R. Primeau, Florent Ménard, Sylvanie Lauriault, Adrien Proulx, Wilfrid Lafleur, Mme Hubert Bergevin, Mlle Martha Forest, M. Charles Chapleau, MM. Gaston Daoust, Fernand Paquette, J. Guay, MM. et Mmes Edouard Pelletier, Oscar Thibert, Olier Primeau, Charles René Gagnon, Paul Goulet et autres.

AUX REGATES DE VALLEYFIELD



Voici le yacht de M. ANTONIO PATENAUDE, propriétaire de United Auto Parts, de Valleyfield, que l'on verra à l'oeuvre prochainement, lors des régates qui auront lieu les 17-18 juillet de cette semaine.

New Balmoral Hotel

(LE CONFORT DE CHEZ - NOUS)
136, Alexandre Téléphone 281

PRESENTE DES

JEUDI SOIR A 8.30 hrs P.M.

- AU -

BAL-TABARIN
LOUNGE
L'ORCHESTRE
- DE -
RAY LAFOND



Cet orchestre, composé de quatre musiciens, est vraiment sensationnel et très dynamique. Leur réputation n'est plus à faire puisque ces quatre artistes se font entendre depuis environ un an au Palais du Commerce de Montréal. L'orchestre sera au Bal-Tabarin Lounge dès ce soir sous la direction de RAYMOND LAFOND, fameux saxophoniste de grande renommée.

A l'occasion des REGATES, n'oubliez pas de visiter le BAL - TABARIN LOUNGE avec vos amis et amis de passage à Valleyfield. C'est l'endroit le plus moderne en ville et dont l'atmosphère est des plus enchanteresses.

Bal-Tabarin Lounge
est synonyme de
Bienvenue...

L'unité mobile Molson's à Valleyfield

Vendredi, de 7 hrs p.m. à 10 hrs p.m. et samedi et dimanche, à l'occasion des régates



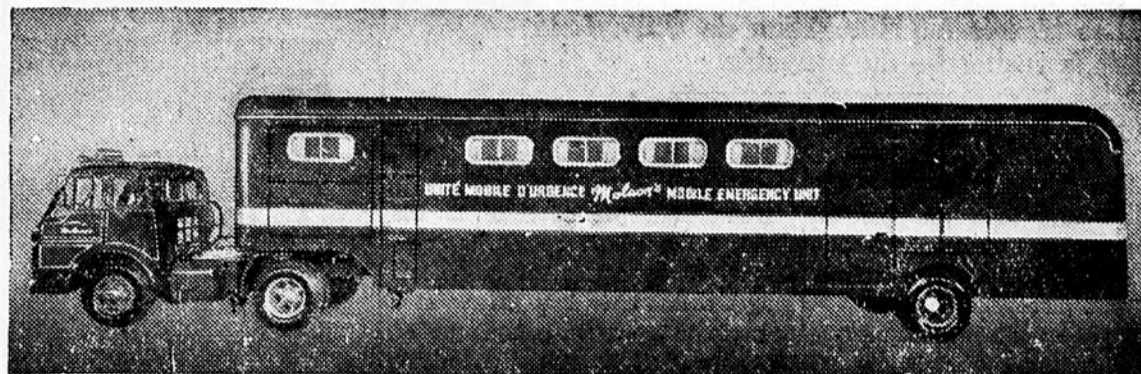
M. ALBERT LEDUC

L'Unité Mobile Molson's est certainement un chef-d'oeuvre de construction

en plus d'être d'une utilité extrême en cas d'urgence. Cette unité sera à Valleyfield, en face du chalet du Parc Sauvé, vendredi, le 16 juillet, de 7 heures p.m. à 10 hrs p.m. ainsi que samedi et dimanche, lors des grandes régates tenues dans la Baie St-François.

Toute la population de Valleyfield et des environs pourra visiter et admirer cette Unité Mobile, propriété de la brasserie Molson's, dont M. J.-Albert "Battleship" Leduc, est le représentant local. Chacun sera vivement intéressé à voir les détails de construction de ce camion de service, dont on aperçoit la photographie ailleurs sur cette page. Voilà une clinique ambulante qui devrait rendre de grands services là où elle sera appelée en cas d'urgence.

L'Unité Mobile quittera Valleyfield, lundi, le 19 juin, après avoir été en montre toute la fin de semaine des régates locales.



L'UNITÉ MOBILE D'URGENCE DE MOLSON

Un chef-d'oeuvre de construction automobile, l'Unité Mobile d'Urgence de Molson est absolument unique en son genre. A la fois hôpital, poste de signalisation et cantine, ce véhicule pourra rendre des services fort utiles aux médecins et aux équipes de secours advenant

le cas d'une sinistre. Elle sera à Valleyfield en face des chalet du Parc Sauvé, vendredi, le 16 juillet, de 7 hrs p.m. à 10 hrs p.m. et samedi et dimanche, à l'occasion des régates. M. Albert Leduc est le représentant Molson à Valleyfield.

Ace Holden lance une partie d'un coup sûr et Beauharnois subit une défaite par 8-2

Magnifique démonstration de balle-molle

Les nombreux sportifs qui se sont rendus sur le terrain de l'Ecole Supérieure samedi soir furent témoins d'une magnifique démonstration de partie de balle-molle, lorsque Ace Holden opposa son équipe de 4 joueurs

contre une équipe régulière formée des 9 meilleurs joueurs de la Ligue Sportive de Beauharnois Enrg. Pour la circonstance, les organisateurs ont recouru au lanceur Dupuis de Montréal, possédant une bonne renommée dans ce domaine.

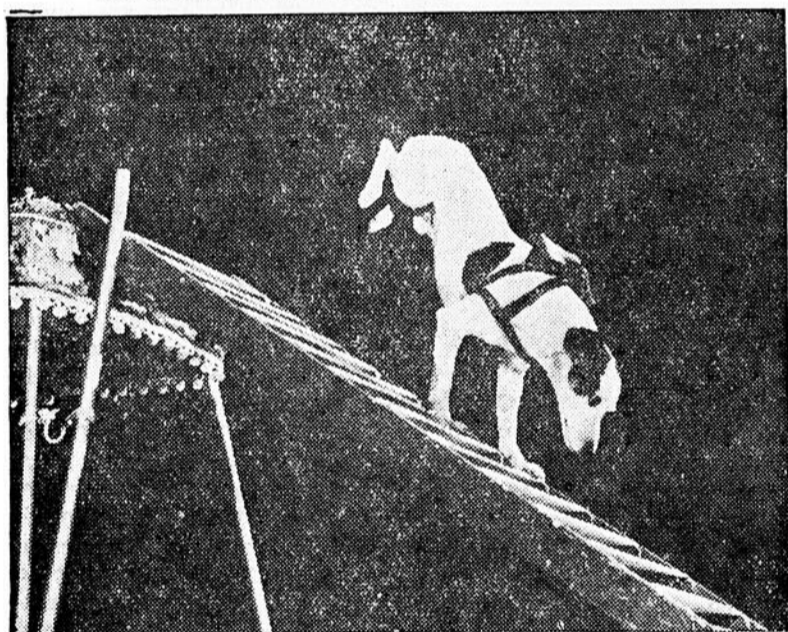
Dès la première manche, on était porté à croire que ce serait un duel de lanceurs entre Holden pour les Red Caps et Dupuis pour Beauharnois, puisque les deux lanceurs retirèrent à tour de rôle les trois hommes successifs au bâton à l'exception de Delhas qui prit son but sur balles pour Beauharnois. Dans la deuxième manche, les Red Caps comptèrent deux points et ajoutèrent quatre autres points à leur crédit dans la manche suivante, pendant que les joueurs locaux étaient successivement retirés au bâton, laissant ainsi une avance de 6-0 pour les visiteurs. Au moins trois erreurs étaient commises par les nôtres dans cette deuxième et troisième manche.

Dans la quatrième manche, Ace Holden donna une démonstration de son savoir faire en lançant les yeux bandés et en lançant du deuxième but, soulevant ainsi les applaudissements de la foule. Dans la sixième manche, il souleva les rires des spectateurs, lorsqu'il envoya ses hommes jouer aux cartes au deuxième but, à l'exception O'Connor qui agissait derrière le marbre. En dépit de ces côtés de la partie hors concours, Beauharnois ne put rien faire qui vaille, sans même réussir un coup sûr.

C'est dans la septième et dernière manche seulement que les locaux comptèrent les deux points. L'Amoureux couvrit le premier but sur une erreur de Péloquin qui jouait entre le deuxième et troisième but, Hallé fut retiré au bâton et Dupuis, le troisième homme à se présenter au monticule dans cette dernière manche, frappa un long circuit faisant ainsi compter les deux seuls

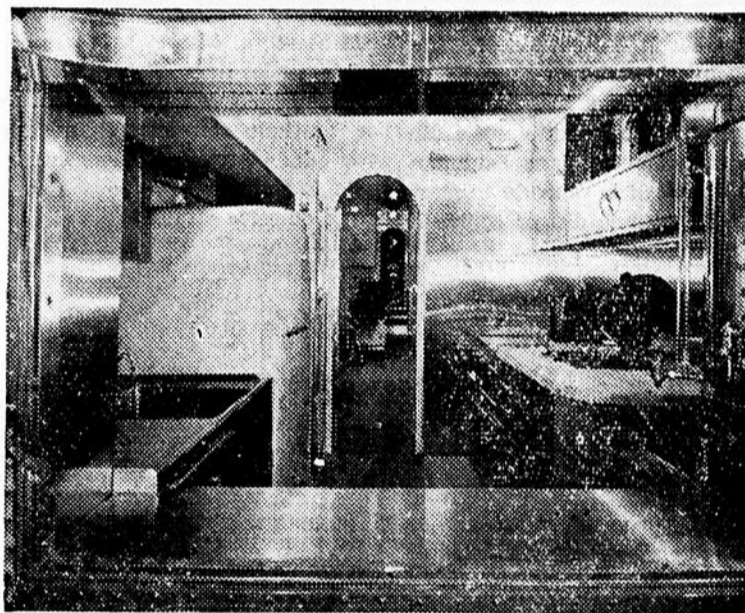
(Suite à la page 15)

A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



Voici l'une des petites merveilles canines que présentera NAITTO, lors de la grande revue George Hamid. Vous verrez dans ce numéro des petits terriers accomplir des exploits vraiment extraordinaires. Ces petits équilibristes vous montreront toute la patience qu'il faut à un entraîneur pour faire exécuter chaque mouvement d'une façon perfectionnée et étonnante. Vous jouirez de ce numéro lors de la représentation de la revue George Hamid, chaque soir durant les 5 jours que durera notre exposition annuelle du 21 au 25 juillet.

UNE CUISINE ULTRA - MODERNE



Au guichet de service, à l'arrière de la remorque, on pourra distribuer quelque deux cents tasses de café à l'heure, de même que des repas chauds et des sandwiches.

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

JUILLET--		Téléphones	
		Bureau	Rés.
Jeu	1er	Dr Earl Bourbonnais	3570 2176
Dim	4	Dr Yves Dandeneault	3570 1002
		Résidence d'été	Tél. 1332
Dim	11	Dr Yvan Brassard	3570 1551
Dim	18	Dr René Robillard	3570 1906
		Résidence d'été	Tél. 1024-R-4
Dim	25	Dr Earl Bourbonnais	3570 2176

GRAND CONCOURS

"CONNAISSEZ...
VOS MARCHANDS"

Commençant bientôt dans notre journal

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

MAGNIFIQUES PRIX VALEUR DE \$300.

Quelque chose de beau... Quelque chose que vous désirez

Assurez-vous d'avoir votre copie du journal

NOUS INVITONS TOUS NOS MARCHANDS A Y PARTICIPER

- Trois blessés par un taxi volé -

Le voleur prend le clef des champs et cause tout un émoi à Valleyfield samedi dernier — Les blessés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield — A la recherche du coupable

Trois personnes ont été transportées à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi soir dernier, le 10 juillet, quand un auto taxi, volé par un individu, alla s'écraser contre une galerie sur laquelle quatre personnes avaient pris place.

Les blessés sont: Mme Roland Durocher, 62 rue Alexandre, 28 ans, qui a eu les deux jambes fracturées; son mari qui a subi une coupure profonde à la jambe gauche, et Mme Gaetan Filiatrault, 25 ans, 64 rue Alexandre, qui est enceinte, et qui a subi de profondes coupures aux jambes des chevilles à la cuisse. Seul le mari de cette dernière, qui se trouvait également sur le balcon, s'en est tiré sans aucune blessure.

Le voleur n'a pas joué longtemps de sa promenade en automobile. En effet, aussitôt fut-il dans l'automobile qu'il mettait le véhicule en marche arrière pour le diriger contre le

balcon des maisons portant les numéros 62 et 64 rue Alexandre, une centaine de pieds plus loin.

L'auto-taxi, propriété de la Cie Leduc n'a pas subi de lourds dommages, comparativement aux dommages occasionnés à la galerie et à la porte de la maison occupée par M. Durocher. Seuls le pare-choc et l'aile de l'auto ont été légèrement endommagés, alors que la rampe du balcon et les poteaux soutenant sa toiture se sont défaits de leur base sous la violence du choc.

Le voleur dont la police n'a qu'une vague description prit la course aussitôt après l'accident. Les agents Léon Simon et Marcel Lefebvre, dépêchés sur les lieux, n'ont pu arriver en temps pour le capturer. La police continue son enquête et croit avoir des développements intéressants à communiquer sous peu en marge de cette affaire.



Les activités du CLUB DE TENNIS MOCO

Saison 1954

Annual Bonspiel

On Saturday, July 10, the Montreal Cottons Tennis Club held its annual Bonspiel, Invitation Tournament. Despite the trend towards bad weather this summer, the tennis club had an ideal day for tennis.

The clubs represented at the tournament were: Beauharnois "Beaver S" Tennis Club, the Chateauguay Heights Tennis Club, the Verdun Y.M.C.A. Tennis Club, Cornwall "Courtauld" Tennis Club, Valleyfield K. of C. Tennis Club, C.A.I. Tennis Club and The Montreal Cottons Tennis Club.

Competition, mixed doubles in classes A and B, proved to be very keen. Play consisted of two out of three short sets up to the finals. The finals were of one long set. There were a total of 45 entries.

Play began at 11:00 a.m. and the finals were over at 11:00 p.m. Almost 12 solid hours of tennis. Spectators had the opportunity to witness some very closely competed tennis all day. The honors of the day went to the following:

Class A: Bill Feagan and Dawn MacDonald, from the Courtaulds Tennis Club, champs; Hugh Hale and Alice Hale, from the Verdun Y.M.C.A. Tennis Club, runners-up.

Class B: Dave White and Lillian Rider, from the Moco Tennis Club, champs; Marc Niedzwiedski and Beatrice Hone, from the Beaver S Tennis Club, runners up.

At 7:00 p.m., a delicious banquet was served to all participant and spectators. At the banquet, representatives from each club were called upon to give their impressions on the tournament and state some of the activities of their individual clubs.

After the finals, everyone interested drove out to the Valleyfield Golf and Country Club, where a dance and the presentation of the trophies took place. We take this opportunity to thank the Valleyfield Golf and Country Club for the use of their hall on this occasion. Music was furnished by Charlie Baldwin Trio.

Leo Leduc, president of the Montreal Cottons Tennis Club, presented the trophies at the dance, thanking all the clubs who participated and everyone who had a helping hand

in making this day a success.

Tournoi invitation

Samedi dernier, le 10 juillet, le club de tennis Moco tenait son tournoi annuel de tennis par invitation. Les clubs présents étaient les suivants: "Beaver S" de Beauharnois, "Courtauld" de Cornwall, Chateauguay Heights, Y.M.C.A. de Verdun, Chevaliers de Colomb, Canadian Arsenal Ltd. et Moco.

Toutes les équipes se firent une très belle lutte dans leurs différents matchs de double-mixtes. Jusqu'à la finale, chaque équipe devait jouer deux sets dans trois avant de déterminer le gagnant. La finale fut de un set long. 45 équipes s'inscrivirent pour ce tournoi.

On commença à jouer vers 11:00 heures a.m. et les finales finissaient vers 11:00 heures p.m. Durant presque 12 heures complète de tennis, les spectateurs purent assister à de très belles luttes.

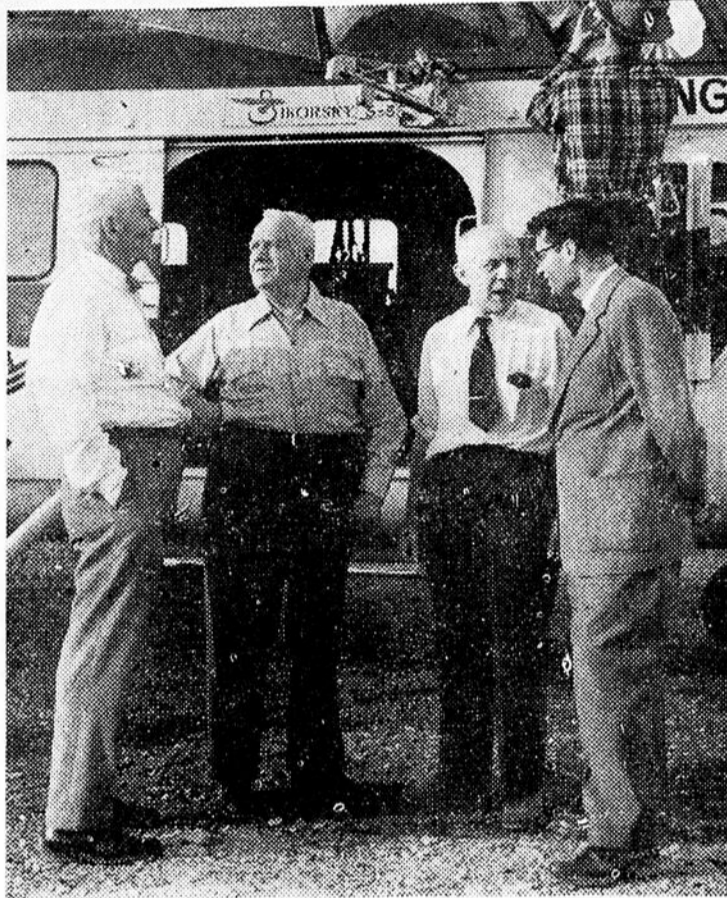
Les honneurs du tournoi allèrent dans la classe A, à Bill Feagan et Dawn MacDonald de Cornwall, Hugh et Alice Hale, de Verdun, étaient les finalistes. Dans la classe B, Dave White et Lillian Rider du club Moco, furent les champions, défaisant Marc Niedzwiedski et Béatrice Hone, de Beauharnois.

A 7:00 heures p.m., un délicieux banquet fut servi à tous les participants et aux spectateurs. Au cours de ce souper, des représentants de chaque club furent invités à dire quelques mots pour donner leurs impressions sur le tournoi et dicter quelques activités de leurs clubs individuels.

Après les finales, tous ceux qui étaient intéressés à se rendre au Valleyfield Golf & Country Club purent le faire pour participer à une soirée récréative et assister à la présentation des trophées. Nous profitons de l'occasion pour remercier les directeurs du Valleyfield Golf & Country Club pour l'usage de leur salle. Les frais de la musique furent fournis par le trio de Charlie Baldwin.

Le président du club Moco, Leo Leduc, présenta les trophées à la danse, et remercia tous les clubs qui avaient participé au tournoi, de même que tous ceux qui avaient accordé leur aide pour en faire un succès sans précédent.

L'ETAT - MAJOR D'UNE GUERRE AUX INSECTES



Le gouvernement provincial du Québec et trois compagnies forestières ont confié un budget de \$400,000 à l'Association des industries forestières du Québec pour faire arroser d'insecticide 300 milles carrés de forêt dans la vallée de la Matapédia, où la tordeuse des bourgeons de l'épinette exerce des ravages. On voit ici, de gauche à droite près d'un hélicoptère de secours, quatre personnages immédiatement intéressés dans cette guerre aux insectes. De gauche à droite: MM. J.-V. PERRIN, président de l'association, HENRI KIEFFER, chef des services de la protection des forêts au ministère provincial des Terres et Forêts; LIONEL DAVIAULT, entomologiste-en-chef de la mission d'arrosage aérien, et EDGAR PORTER, gérant de l'association. Cette photo a été prise à la piste d'aviation de Matapédia, Qué., aménagée au coeur même de la forêt.

Grande popularité des soirées de cinéma éducatif dans nos parcs

Cette initiative du Conseil du Film et de la Cinémathèque Municipale se poursuivra

La série de représentations cinématographiques offertes gracieusement à la population de Valleyfield par le Conseil du Film et la Cinémathèque Municipale n'en est qu'à sa troisième semaine et, déjà, ces soirées de cinéma ont conquis l'intérêt d'un large public. L'un des principaux organisateurs des projections de films dans nos parcs nous confiait au début de cette semaine que le nombre des spectateurs avait doublé et triplé en certains endroits. On voit même de nombreux citoyens qui, chaque soir des représentations, apportent leur siège sur les lieux afin de profiter plus confortablement de ces séances de films. Puisque la tenue de ces soirées de cinéma n'est possible que lorsque la température est clémente, un ou deux parcs ont été privés jusqu'à date de la présentation des films à l'affiche. Mais ce n'est que partie remise. Nous réitérons à l'intention de nos lecteurs qu'il n'aurait pas encore pris connaissance des endroits et de l'heure des séances de films, les détails suivants: Chaque représentation commence vers 9 heures p.m. et dure en moyenne 45 minutes; le lundi est réservé à Bellerive sur le terrain situé près du poste de Police, le mardi au Parc Champlain, le mercredi à la Paroisse St-Eugène, le jeudi au Parc Salaberry, et le vendredi au Parc Sauvé.

Programme à venir

Cette semaine, le public a pu voir trois documentaires de l'Office National du Film: 'Coup d'Oeil no. 24', 'Chant des Prairies' et 'Vie Mystérieuse du saumon'.

Les films à l'affiche pour la semaine prochaine promettent de sus-

citer encore plus d'intérêt. Ce sont: Coup d'oeil No. 35, Dame truite prend la mouche et Gaspé, terre de beauté. Ce dernier film, aux couleurs attrayantes, met en valeur la Gaspésie et ses splendides paysages, ses coutumes, son attrait touristique. En plus de s'attacher à l'occupation principale des habitants de cette presqu'île, la pêche, il nous fait visiter des lieux aussi pittoresques que le Rocher Percé, le Mont Ste-Anne, le Pic de l'Aurore, la colonie d'oiseaux de l'île Bonaventure, etc.

Les amateurs de pêche prendront surtout plaisir à voir le film précédent, 'Dame truite prend la mouche', qui a été tourné au parc national de Jasper. En plus de montrer une suite d'incompréhensibles paysages, ce film est instructif quant à la vie des poissons et aux expériences tentées par les biologistes pour repeupler les cours d'eau et procurer ainsi de nouvelles joies aux sportifs.

Donc, le programme de la semaine prochaine en est un à ne pas manquer; si la température est favorable, qu'on se rende à l'un des endroits précités, au jour et à l'heure prévus, et l'on bénéficiera, tout à fait gratuitement, d'une heure de cinéma à la fois éducatif et récréatif.

R. G.

Notes Sociales

Félicitations à Mlle Phyllis Wilkins, fille de M. et Mme Clarence Wilkins, de Valleyfield, qui a été diplômée avec grande distinction au cours commercial du Pensionnat des Soeurs des Très Saints Noms de Jésus et Marie, à Valleyfield; de la part de ses parents et amies.

Notes Sociales

Félicitations à M. et Mme Gérard Leduc, née Yvette Tessier à l'occasion de la naissance d'une fille. Prompt rétablissement à la maman actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Bonne fête à Suzanne Asselin de Coteau Station qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Lorraine.

M. et Mme Jules Boutin ainsi que leurs enfants Régent et Andrée sont présentement de passage à la Beauce pour une semaine.

Meilleurs souhaits de fête à Denise Joubarne de Montréal qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Nicole.

MM. Raymond Leboeuf, Richard Morin, Claude Vinet ainsi que M. et Mme Bernard Vinet visitent actuellement Washington, New-York, Baltimore et plusieurs villes américaines.

Meilleurs souhaits de fête à Alain enfant de M. et Mme Maurice Savard née Pierrette Dandurand à l'occasion de son 1er anniversaire de naissance. De la part de ses grands-parents, M. et Mme Joseph Savard, sa tante Rolande et ses oncles Pierre, Roland et René ainsi que M. et Mme Roma Prgent.

Nous souhaitons à Mme Florian Beaudin, de Montréal, à son fils Eloi Beaudin, ainsi qu'à sa fille, Mlle Huguette Beaudin, les meilleurs voeux pour un excellent voyage. Les membres de cette famille sont partis pour environ deux semaines, à New-York, Atlantic City, et se rendront fort probablement à Cuba. Bon voyage et heureux retour.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Marielle Leduc, qui célèbre aujourd'hui, le 15 juillet, son anniversaire de naissance. De la part de ses parents, M. et Mme Fabio Leduc.

Sincères félicitations à Mlle Marielle Leduc, qui a obtenu récemment avec succès son diplôme de 9ième année. De la part de ses parents.

M. et Mme Wilfrid Leduc et leurs enfants de Bellerive, ainsi que M. et Mme Yvon Leduc et leurs enfants de Huntingdon, étaient de passage la semaine dernière au Cap de la Madeleine, à Québec, à Ste-Anne de Beauport. Ils sont revenus par Drummondville où ils ont visité Mme Jean-Paul Leduc. Tous étaient enchantés de leur voyage.

Félicitations à Mlle Lucie Leduc de Bellerive qui a obtenu ses diplômes des cours du Châtelain Business Collège, dirigé par M. Rodolphe Audet, à Valleyfield, avec grande distinction; ces félicitations lui viennent de la part de ses parents.

LEBLANC — A Oswégo, N.-Y., le 28 juin dernier, est décédé à l'âge de 89 ans, M. Isidore Leblanc, époux de Desneiges Larocque. La défunte était autrefois résident de St-Anicet. Le service funèbre a eu lieu à Oswégo.

Félicitations—

Sincères félicitations à Lise Dupuis, 12 ans, élève de la 7e année A. de l'Ecole Supérieure Jésus-Marie de Beauharnois, qui s'est classée 1ère de sa classe et a obtenu son Certificat d'Etudes Primaires élémentaires du Département de l'Instruction Publique avec la note "Très Grande Distinction" (91%); de la part de son parrain de Salaberry-de-Valleyfield. Mlle Lise Dupuis est la fille de M. et Mme Clovis Dupuis, née Reina Patenaude, de Beauharnois.

Changements à la Montreal Cottons

FILAGE A L'EMPIRE



M. H. STEWART, contremaître pour le département des métiers à retordre, vient d'être transféré par la Montreal Cottons Limitée, à la position de contremaître pour le filage à l'Empire.

GERANT DES STANDARDS



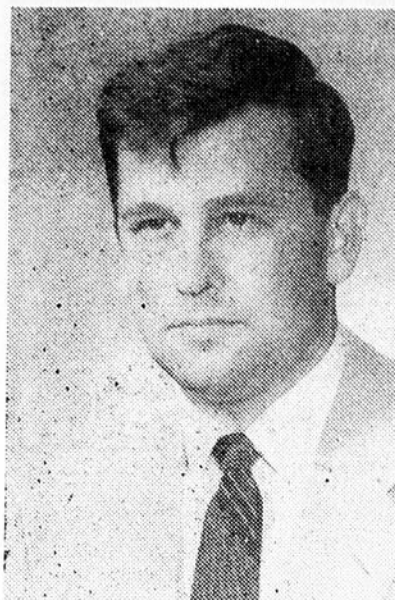
M. G. CAMPBELL exerce depuis quelque temps les fonctions de gérant des standards, à la Montreal Cottons Limitée. Il était auparavant contremaître de la waste à la Gault.

A LA GAULT



M. C. WILKINS, assistant-contremaître dans le département du Rayon, reçoit de la Montreal Cottons Limitée la promotion de contremaître pour le département des métiers à retordre à la Gault.

CONTREMAITRE



M. J. SUDBURY est le nouveau contremaître du Sales Yarn à la Montreal Cottons Limitée. Avant d'occuper ses nouvelles fonctions, M. Sudbury était préposé aux études chronométriques.

CONTREMAITRE



M. A. PIGEON, qui était contremaître général à la Gault, vient d'être promu surintendant pour le cardage et le filage, à la Montreal Cottons Limitée. M. Pigeon s'est distingué par son travail consciencieux et persévérant.

CARDAGE ET FILAGE



M. H. DEREPENTIGNY, un jeune qui s'est distingué comme contremaître à l'Empire (Montreal Cottons Limitée) vient d'être promu contremaître général pour le cardage et le filage à l'Empire.

A L'EMPIRE



M. N. DOWLING, contremaître général à l'Empire (Montreal Cottons Limitée), remplacera M. Pigeon à la Gault avec les fonctions de contremaître général pour le cardage et le filage.

MM. Hector Daoust et René Sauvé sont réélus pour un deuxième terme à Ste-Cécile

Elections tenues lundi dernier pour les commissaires de la paroisse Ste-Cécile

Les élections pour le poste de deux commissaires ont suscité beaucoup d'intérêt chez les électeurs de la paroisse Ste-Cécile, lundi dernier, le 12 juillet.

En effet, les propriétaires de cette paroisse qui n'avaient pas exercé leur droit de vote depuis trente-deux ans ont dû choisir deux commissaires sur les quatre hommes en liste.

Les deux commissaires sortant de

charge ont été réélus à la suite d'une grande campagne qui a amené le plus grand nombre de voteurs jamais vus dans le pool. MM. René Sauvé et Hector Daoust ont été réélus, tandis que MM. Lionel Côté et Alexandre Leclerc se divisaient les autres votes.

Voici le résultat de la votation: M. Hector Daoust, 147 voix; M. René Sauvé, 134 voix; M. Lionel Côté, 127

Au conseil de ville

L'assemblée qu'ont tenue les membres du Conseil de Ville hier soir dans les salles de l'Hôtel Municipal sous la présidence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, fut des plus tranquilles, et même des plus ennuyantes.

Les membres du Conseil, qui étaient tous présents, discutèrent de questions régulières qui se posent à chaque assemblée.

Sur une proposition de M. l'échevin Formosa Brisebois, secondé par M. l'échevin Georges Leduc, le Conseil a approuvé plusieurs demandes de travaux à effectuer, tels que l'ouverture et le pavage de certaines rues et la confection de plusieurs trottoirs. M. l'échevin Georges Leduc fit une proposition dans le même sens en demandant de faire et de paver toutes les entrées de cour de la ville.

Sur une proposition de M. Georges Leduc, secondé par M. Brisebois, le club de récréation connu sous le nom de Colombophile pourra s'établir à Valleyfield et demander sa charte.

La compagnie de piles électriques Cipel, qui a récemment convenu de venir s'établir dans notre ville, a demandé de connaître les conditions prévues de l'option de terrain que la cité lui fournit, ainsi que les limites précises du terrain, avant de commencer leurs travaux.

Le Dr L.-P. Brisson, qui se construit actuellement sur le Chemin Larocque, en bordure du terrain de l'école Dominique Savio, demande aux membres du Conseil s'il peut recevoir son eau par la connection

d'un tuyau sur celui de l'école. Le Conseil ne s'y objecte pas, à condition que le Dr Brisson ait le consentement des autorités scolaires de cette école.

Suivant une demande officielle de l'organisation du prochain Congrès Provincial des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec, les membres de la Chambre locale pourront jouir du privilège de se servir du Chalet du Parc Sauvé comme bureau d'enregistrement s'ils en paient la location dans les prochains jours.

M. Charles Codebecq, greffier de la Cité, fit lecture d'une lettre du Club Rotary, invitant le maire et son conseil à participer à la journée

de l'Autorité Civile, qui aura lieu au cours de l'exposition de Valleyfield, le jeudi, 22 juillet.

M. Alcide Lafontaine, ingénieur

(suite à la page 13)

Notes Sociales

Meilleurs vœux et félicitations à M. et Mme Antoine Genest qui ont célébré leur premier anniversaire de mariage dimanche dernier le 27 juin. De la part de M. et Mme Raoul Viau.

Meilleurs vœux et félicitations à M. et Mme Réal Hallé qui donnent naissance à une fille lundi dernier, le 21 juin. De la part de M. et Mme Raoul Viau.



Installez-le!
et
Oubliez-le!

TUYAU inusable NO-CO-RODE pour le FOYER et la FERME

Son record de 40 années sous terre prouve que le temps n'affecte pas le TUYAU NO-CO-RODE. Une fois en place, il assure, la vie durant, le service des raccordements de la maison à l'égoût, de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression. C'est parce que le NO-CO-RODE est fait de matériaux résistants à l'usure, aux fissures et ruptures qui résultent du tassement du sol... et que les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines.

Laissez-nous vous indiquer comment épargner temps, travail et argent avec le TUYAU NO-CO-RODE. Utilisez le modèle perforé pour fosses septiques, drains pour fondations et drainage des champs.

A. H. Besner Ltée

Le magasin qui a de TOUT

18, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 2680

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building
Materials
TÉLÉPHONE 540

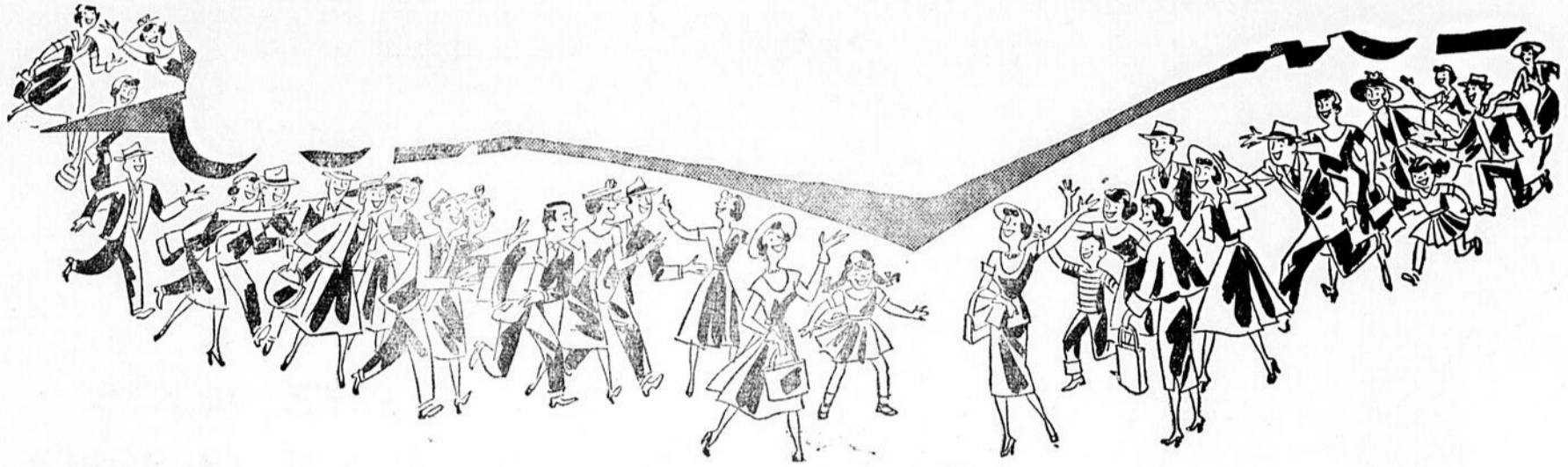


Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

TOUT LE MONDE



VOUDRA VOIR

La REVUE GEORGE HAMID

DE NEW-YORK

A

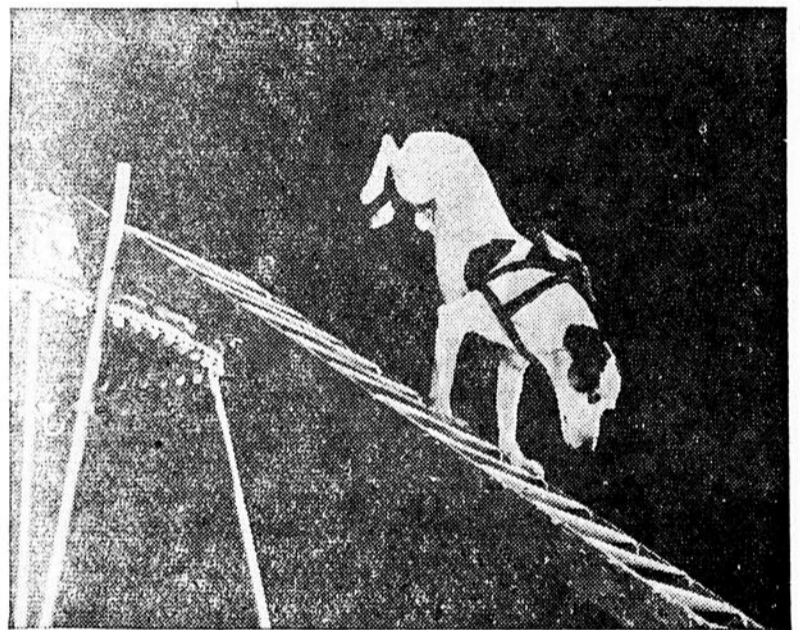
L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Organisée par le Club Rotary de Valleyfield

les 21-22-23-24-25 juillet



en face des grandes estrades
à 8.30 p.m.



Une attraction spéciale
avec la
Revue Hamid à Valleyfield



TOUS LES SOIRS A 8.30 P.M.

Les billets réservés pour toutes les représentations de la Revue George Hamid sont actuellement en vente. Réservez les vôtres aujourd'hui des membres du Club Rotary de Valleyfield, \$1.00 et \$1.25.

Admission gratuite

SUR LE TERRAIN

LE JOUR OU LE SOIR



Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

CHRONIQUE de l'Hotel de Ville
La valeur locative des propriétés
 Conformément aux dispositions de la Loi des Cités et Villes, les estimateurs doivent entrer au rôle d'évaluation la valeur locative des propriétés immobilières de la cité. L'article 485 mentionne que:

"Les estimateurs font pareillement l'estimation de la valeur annuelle de ces biens, et l'inscrivent au rôle dans une colonne distincte.

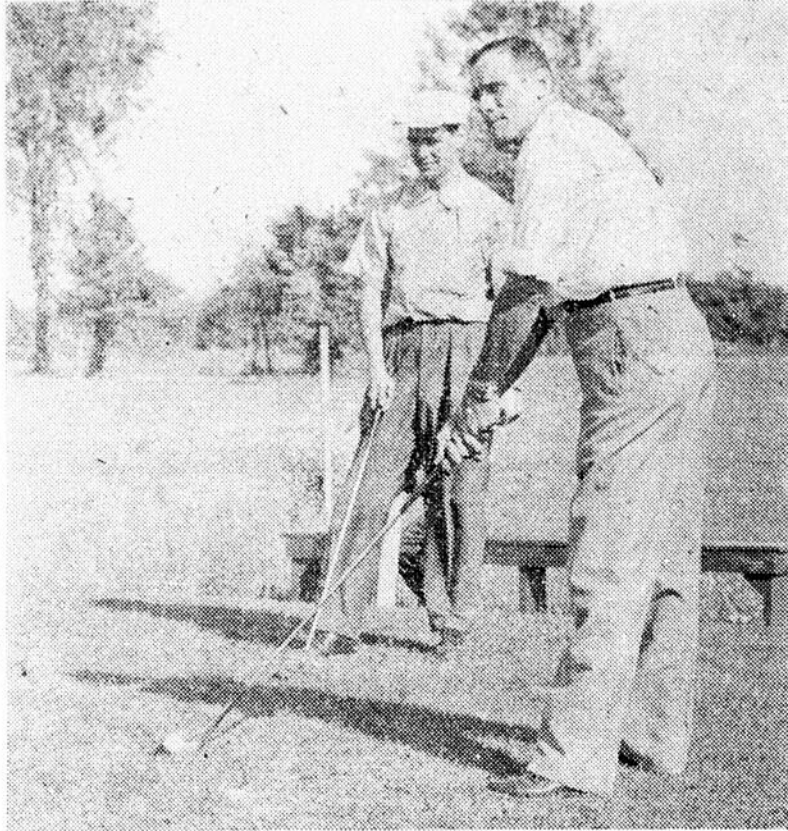
"Ils entrent aussi sur le rôle les noms des locataires et le montant du loyer annuel payé par chacun d'eux.

"Lorsque le loyer convenu pour une propriété n'en représente pas la valeur annuelle, les estimateurs portent au rôle la valeur annuelle véritable, qui seule sert de base à l'imposition de la taxe sur les locataires et occupants."

"La valeur locative inscrite au rôle sert de base à la taxe de locataire, mais elle est aussi la base de la taxe d'eau, tant pour les propriétaires que pour les locataires et occupants.

Au rôle actuellement déposé pour l'année 1955, et ouvert à l'inspection des contribuables, la valeur locative des immeubles occupés par des propriétaires est passée de \$527,604.00 \$829,990.00, soit une augmentation de \$302,386.00. En ce qui concerne les locataires, la valeur annuelle est passée de \$1,039,430.00 à \$1,134,477.00, représentant une augmentation de \$95,047.00.

LE PREMIER MAGISTRAT AU GOLF



Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON a tenu à prendre une part active au tournoi annuel de la Chambre de Commerce des Jeunes en jouant une partie intéressante. On le voit ici au moment du départ au numéro 1. Le nouveau président des Jeunes, M. GERARD CADIEUX, surveille les gestes du Premier Magistrat. — (Photo Studio Gendron par Raphael Léveillé).

Les tableaux ci-après précisent les détails de ces augmentations, par quartiers et par poll dans la cité:

VALEUR DES LOYERS DES PROPRIETAIRES

Quartier	1954	1955	Surplus
Quartier Salaberry:			
Poll	1954	1955	Surplus
1	31,018.	50,388.	19,370.
2	14,358.	22,152.	8,154.
3	16,654.	28,056.	11,402.
Quartier Maisonneuve:			
4	16,190.	31,200.	15,010.
5	26,614.	42,852.	16,238.
6	75,478.	118,535.	43,057.
Quartier Champlain:			
7	25,558.	42,684.	17,126.
8	34,566.	61,887.	27,321.
9	7,188.	13,308.	6,120.
Quartier Bellerive Est:			
10	66,204.	103,004.	36,800.
11	25,340.	40,140.	14,800.
Quartier Bellerive Ouest:			
12	29,164.	43,500.	14,336.
13	73,074.	110,580.	37,506.
Quartier Ste-Cécile:			
14	86,198.	121,344.	35,146.
	527,604	829,990.	302,386.

VALEUR DES LOYERS DES LOCATAIRES

Quartier	1954	1955	Surplus
Quartier Salaberry:			
1	71,511.	76,512.	5,001.
2	39,516.	42,144.	2,628.
3	49,907.	48,793.
Quartier Maisonneuve:			
4	39,698.	42,000.	2,303.
5	42,234.	53,748.	11,514.
6	143,968.	144,580.	612.
Quartier Champlain:			
7	56,267.	54,276.
8	51,683.	57,732.	6,049.
9	30,272.	38,148.	7,876.
Quartier Bellerive Est:			
10	128,978.	166,092.	37,114.
11	81,976.	96,770.	14,794.
Quartier Bellerive Ouest:			
12	81,117.	94,366.	13,249.
13	93,041.	96,308.	3,267.
Quartier Ste-Cécile:			
14	129,262.	123,008.
	1,039,430.	1,134,477.	95,047.

VICE - PRESIDENTE



Mlle BERTHE E. MONETTE
 Tous les directeurs de la Corporation des instituteurs et institutrices de la province de Québec, dont le congrès vient de se terminer à Duchesnay, 30 milles de Québec, ont été réélus. Ce sont M. Léopold Garant, de Québec, président; M. Dominique Le-Sieur, des Trois-Rivières, et Mlle Berthe-E. Monette, vice-présidents. M. Caledonia Bédard, de Sherbrooke, a été nommé secrétaire, et M. Louis Bouchard, de Montréal, trésorier.

La Corporation a adopté une résolution blâmant l'Alliance des professeurs catholiques de Montréal — qui a perdu sa reconnaissance syndicale — de contester l'existence de l'Association des éducateurs catholiques de Montréal qui a été créée pour remplacer l'Alliance.

Quartier	1954	1955	Surplus
Quartier Salaberry:			
1	71,511.	76,512.	5,001.
2	39,516.	42,144.	2,628.
3	49,907.	48,793.
Quartier Maisonneuve:			
4	39,698.	42,000.	2,303.
5	42,234.	53,748.	11,514.
6	143,968.	144,580.	612.
Quartier Champlain:			
7	56,267.	54,276.
8	51,683.	57,732.	6,049.
9	30,272.	38,148.	7,876.
Quartier Bellerive Est:			
10	128,978.	166,092.	37,114.
11	81,976.	96,770.	14,794.
Quartier Bellerive Ouest:			
12	81,117.	94,366.	13,249.
13	93,041.	96,308.	3,267.
Quartier Ste-Cécile:			
14	129,262.	123,008.
	1,039,430.	1,134,477.	95,047.

JUGE DE PAIX



M. ROBERT SAUVE, comptable, qui vient d'être nommé juge de paix dans le district de Beauharnois par le gouvernement provincial.

MARIES EN LA CATHEDRALE



Jeudi, le 1er juillet, avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle LAWRENCE PELADEAU, fille de M. et Mme Joseph Adrien Peladeau, à M. JEAN GUY LABERGE, fils de M. et Mme Arthur Laberge, de St-Etienne. — (Photo Studio Beauchamp).

REMERCIEMENTS

La famille Xavier Leduc, de Valleyfield, désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Xavier Leduc, soit par offrande de messes, tributs floraux, télégrammes, sympathies, visite ou assistance aux funérailles.

Annoncez dans La Gazette

SOYEZ PRETS pour vos vacances

Venez visiter notre magasin et vous trouverez les articles que vous désirez pour passer d'agréables vacances.



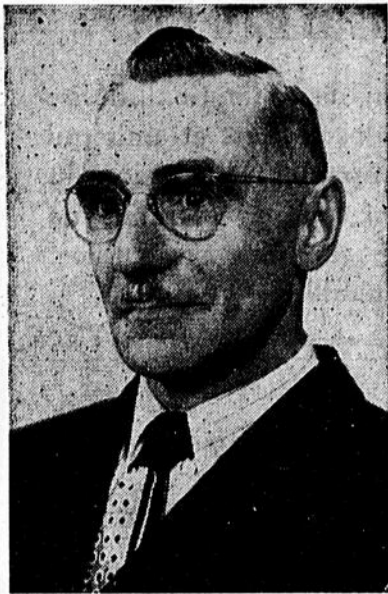
- Costumes de bain
- Chemises sport
- Ceintures
- Shorts blancs et de couleurs
- Négligés en tricot avec ou sans collet
- Souliers
- Casquettes
- Pantalons sport
- Chandails
- Loafers, etc.

L'homme bien mis s'habille chez Henri

HENRI COUSINEAU

11-A, rue Chaussée Valleyfield Tél. 1403

COLLABORATEURS A L'EXPOSITION DU 21 AU 25 JUILLET A VALLEYFIELD



M. ROCH MONTPETIT



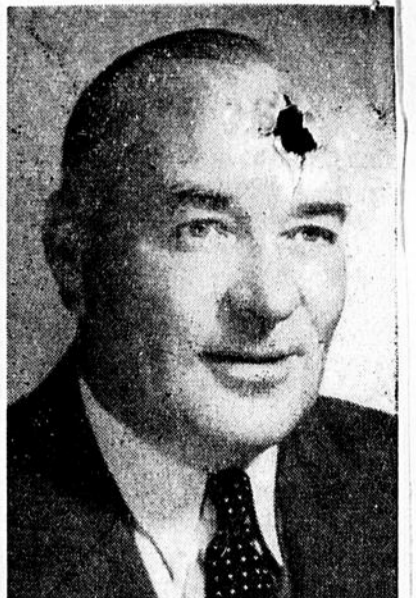
M. PERCY CLARK



M. J. OVIDE QUESNEL



M. CLAUDE MARCHAND



M. DOUGLAS MONTGOMERY

LE PREMIER COUP ... PAS LE DERNIER!



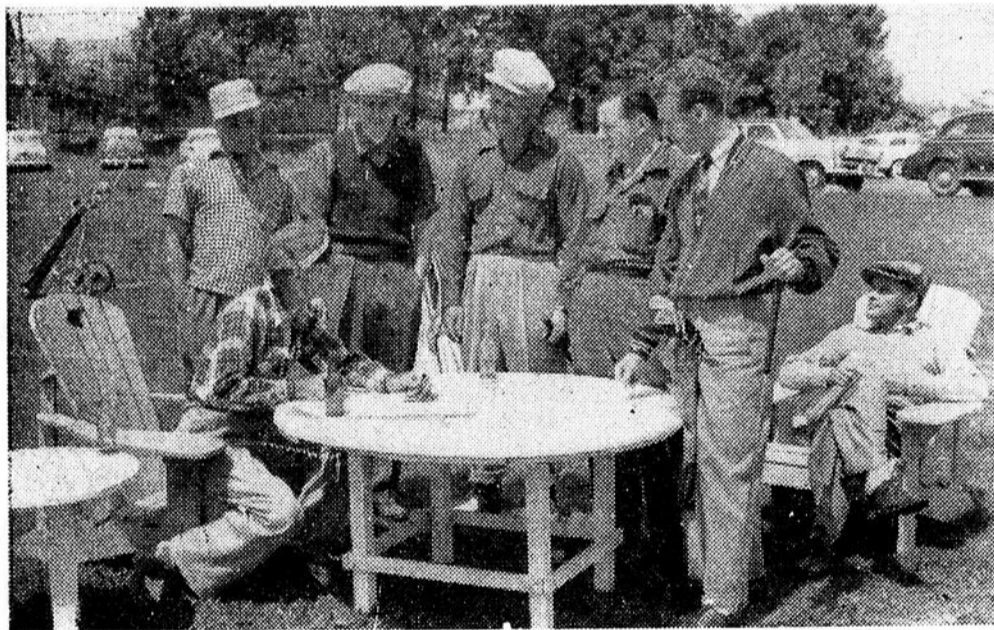
Gérard Cadieux, président de la Chambre des Jeunes, au départ du tournoi qui marquait les débuts des grandes manifestations en marge du congrès provincial des 11-12 septembre à Valleyfield. EUDORE PILON, NORMAN ST-JEAN et GERARD VILLENEUVE surveillent le style et le "coup" du président. Ce n'était pas un coup un trou! — (Photo Studio Beauchamp).

LA CHAMBRE DES JEUNES ET SON TOURNOI



Voici quelques-uns des officiels et invités qui ont pris part au tournoi de la Chambre de Commerce des Jeunes au Valleyfield Golf & Country Club. Dans le groupe on remarque: MM. GERARD CADIEUX, NORMAN ST-JEAN, JEAN MARC CLERMONT, EUDORE PILON, GEORGES-ANDRE MELOCHE, FRANCOIS DORVAL, WELLIE POULIOT. — (Photo Studio Beauchamp).

L'ENREGISTREMENT AU GOLF



Dans une organisation comme un tournoi de golf, l'enregistrement est des plus importants. Les joueurs CHARLES LALONDE, TONY L'HEUREUX, ROLAND COTE, RAOUL LUPIEN et autres donnent les détails voulus au "pro" FRED HILL. — (Photo Studio Beauchamp).

SUR LE NUMERO "2"



MARCEL QUESNEL se prépare à terminer le trou numéro 2 au Valleyfield Golf & Country Club. MARCEL LALONDE et PAUL LEDUC suivent attentivement les gestes de Marcel. Ils prenaient part au récent tournoi de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Tout est prêt...

suite de la page 6A)

ctions, qui auront lieu chaque soir à 8.30 hrs, en face des grandes estrades, on présentera à la population, tous les membres de la Petite Ligue de Baseball, qui comprend quatre clubs locaux. Les billets sont en

vente chez les membres du Club Rotary depuis plus d'une semaine, au prix de \$1. et \$1.25.

Au nombre des principales attractions, il était noté plus haut le Midway Bernard & Barry. Ses kiosques attirent des centaines de gens désireux de satisfaire leur curiosité. Ces attractions variées et intéressantes débiteront dès le premier

jour, soit le 21 juillet, mercredi.

Dans l'aréna et à l'extérieur, des locaux ont été loués aux industriels et aux commerçants. Leurs exhibits font les sujets de nombreux commentaires et la disposition agréable à l'oeil de centaines d'échantillons appartenant à tous les domaines de l'industrie, captent l'at-

tention des visiteurs.

Nos marchands seront heureux d'accueillir le public en leur présentant des modèles de meubles, d'accessoires, de tissus de toutes les sortes et de toute nouveauté.

Cette année encore, l'organisation du Club Rotary promet d'être un succès. Il est vrai que les membres

se sont dépensés sans compter pour en assurer la réussite. Le public saura certainement apprécier à sa juste valeur, une organisation d'envergure comme celle qui débutera mercredi, le 21 juillet et qui se continuera les 22-23-24 et 25 juillet, soit mercredi, jeudi, vendredi et samedi.

DEMANDEZ toujours la fameuse bière d'épinette
10c la grosse bouteille

PIONNIER

Pour Vos Merceries Voyez Ostiguy

Cours de premiers soins accordés aux moniteurs et monitrices de l'O.T.J. B'nois

Elections à la mairie de l'O.T.J. suivie de la réception des élus au Parc Sauvé jeudi soir — Distribution gratuite de crème glacée à plus de 1000 enfants — Heures de la piscine

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois qui s'est proposé la formation de la jeunesse par les jeux veille surtout à ce que tous les enfants puissent se récréer avec le maximum de sécurité possible. C'est ainsi que les chefs moniteurs et monitrices ont reçu dernièrement un cours spécial et que tous les moniteurs et monitrices reçoivent dès cette semaine un cours de premiers soins, donné gratuitement par le Dr Louis-Joseph Marchand de cette localité. Les manuels ainsi que le matériel nécessaires à ces cours sont une gracieuseté d'une industrie locale bien connue: l'Electro Metallurgical Company. Les enfants ayant subi avec succès ces cours durant cinq semaines consécutives recevront à la soirée de clôture un certificat.

Distribution de crème glacée

Depuis l'ouverture officielle du 4 juillet dernier, plus de 1000 enfants

ont participé aux différents jeux et ont bénéficié des services mis à leur disposition par l'O.T.J. Ainsi vendredi dernier, les responsables ont distribué gratuitement de la crème glacée à au-delà de 1000 enfants, grâce à la générosité de la population de Beauharnois.

Transport gratuit

Tous les enfants sont gratuitement transportés à l'O.T.J. par des autobus de la Compagnie de Transport Provinciale. Le contrat a enfin été accordé ces jours derniers et tous peuvent être assurés d'un service de premier ordre.

Elections du maire et de la mairesse

L'événement qui remporte annuellement un magnifique succès est sans contredit la grande journée des élections mettant en vedette quelques candidats désireux d'obtenir les suffrages des électeurs et électrices. A la manière des élections municipi-

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

pales, des groupes s'organisent et font la cabale dans le but d'obtenir le plus de votes possibles. Mercredi était la grande journée de la mise en nomination pour le poste de maire et mairesse de l'O.T.J., mais au moment d'aller sous presse, on n'a pu obtenir le résultat de cette mise en nomination. Les élections ont eu lieu aujourd'hui même, jeudi, et la réception des élus au Parc Sauvé où M. le Chanoine Dominique Julien, curé, son Honneur le maire J.-Armand Poupart et autres dignitaires de la place étaient cordialement invités.

Heures de la piscine

La piscine de l'O.T.J. est toujours à la disposition des grandes personnes quatre soirs par semaine: soit les lundi, mardi, jeudi et vendredi. Les dames et demoiselles, âgées de seize ans et plus, sont admises tous les lundis et jeudis soirs, tandis que les mardis et vendredi soirs sont réservés spécialement pour les hommes et jeunes gens, âgés de 16 ans et plus. Personne ne sera admis accompagné de son époux ou de son épouse ou de son ami (e) au cours de ces soirées. On demande donc la collaboration de tous les intéressés.

Cours de natation

A partir de lundi, tous les garçons et les filles reçoivent un cours de natation, donné par Hubert LaRose, chez les garçons, diplômé en instruction de natation et de sécurité aquatique; chez les filles par Mlle Marielle Leduc. Tous les enfants suivant ces cours sont divisés par différents groupes afin de permettre à tous et à chacun de tirer le maximum de profit de ces cours.

J'AI DEUX AMOURS, MON PAYS A PARIS



La petite JEANETTE CAULPIER de Falkland, Colombie-Britannique a quitté Vancouver toute seule pour se rendre à Paris où elle compte demeurer pendant quelques mois. Un tel voyage n'est possible qu'en avion grâce aux bons soins de l'hôtesse ANN TRACKAN qui s'est occupée à Montréal de faire passer Jeanette d'Air Canada transcontinental à Air Canada transatlantique sur la ligne de Paris.

Annoncez dans
La Gazette

Pour vos
Réceptions, Mariages, Anniversaires

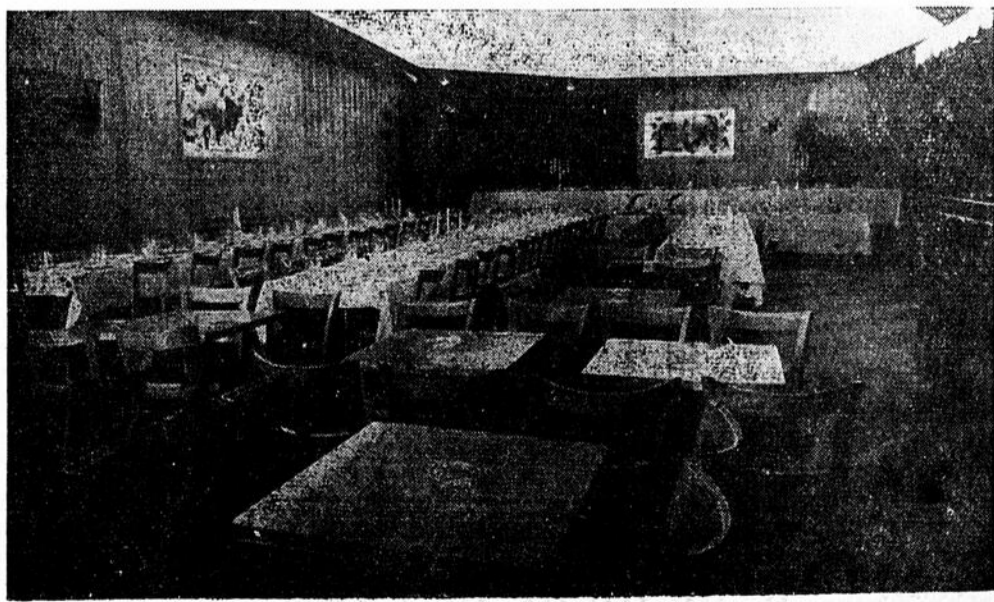
RESERVEZ LE LOCAL ULTRA MODERNE

— DU —

BAL TABARIN LOUNGE

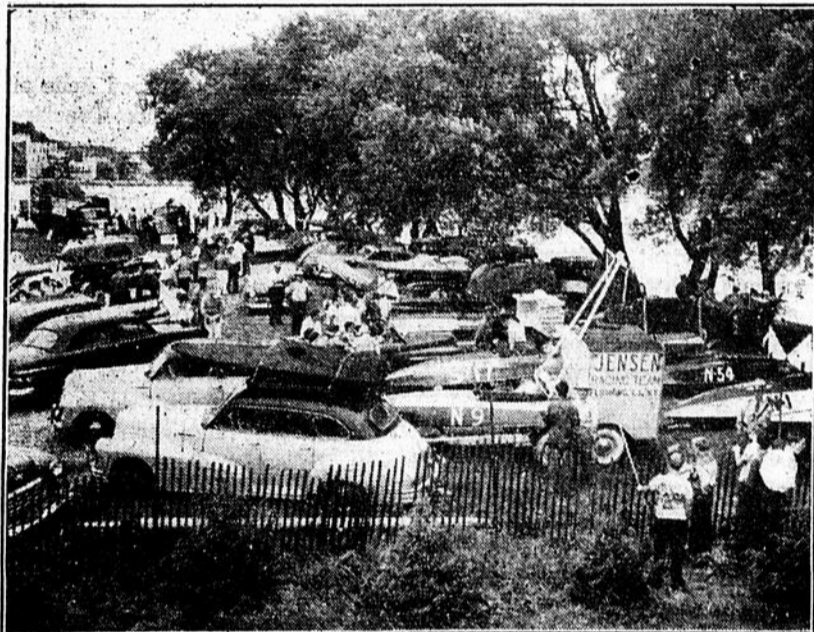
à

L'HOTEL NEW BALMORAL



PRIX RAISONNABLES SERVICE DE PREMIER ORDRE
Pour réservations, APPELEZ 281 Valleyfield

Les plus grandes REGATES d'Amérique



Valleyfield

SAMEDI et DIMANCHE

17 - 18

JUILLET

GRANDE DANSE A L'ARENA
SAMEDI SOIR A 9 HEURES

\$1.00 PAR PERSONNE

TOUTE LE PUBLIC EST INVITE

Un spectacle
enlevant pour
toute la
famille

Bienvenue à tous

Pourquoi vous contenter de moins, quand le meilleur ne coûte pas plus cher?
SERVEZ TOUJOURS KIK 15c La bouteille de 30 onces

Le Club Richelieu donne \$50. au Conseil du Film ainsi qu'à notre Bibliothèque Infantile

Nous ne sommes pas mandataires du "Conseil du Film" mais nous ne croyons pas encourir le mécontentement de ces messieurs, en rendant public ce beau geste du "Club Richelieu" à leur endroit. A l'heure présente, nous sommes convaincus que ce Conseil a dû recevoir à mains largement ouvertes ce don, qui les aidera certainement à défrayer le coût de leurs représentations cinématographiques hebdomadaires, gratuites, dans les différents Parcs de notre ville.

Celles-ci sont offertes, aux petits et aux grands enfants, qui tous semblent fortement intéressés, jusque plusieurs d'entre-eux se font suivre même dans leur siège; les parcs qui n'en ont pas encore jouis, n'ont qu'à blâmer dame température inclemente, au soir qui leur était réservé. Mais nous espérons que ce soir qui n'est pas encore venu, viendra ou (Dorval) permettra à ces Messieurs du Conseil du Film d'aller leur rendre visite.

Ce qui nous intéresse particulièrement, nous, c'est cet autre don de \$50. offert à notre bibliothèque enfantine pour l'achat de livres, nous aidant ainsi à maintenir ce service; on nous a déjà laissé entendre que ce n'était pas là oeuvre d'enfants malheureux; après un simple moment de réflexion, on jugera qu'il manque certainement quel-

que chose au bonheur de l'enfant, amant de lecture et qui en est privé.

Les membres du Club Richelieu ont compris ceci et savent fort bien qu'en plus de distraire l'enfant par de saines lectures, ils coopèrent à la formation culturelle de ce jeune esprit et nous préparent pour l'avenir des clients sérieux et bien disposés.

Nous rêvons au jour où nous aurons le plaisir capiteux d'ouvrir à nos clients les portes d'un édifice, pas nécessairement luxueux, mais au moins adéquat et de dimension nécessaire à la mise sur pied, de différents et nouveaux départements où toutes les classes de lecteurs pourront être satisfaits, et dans leur goût et leurs besoins.

Ce jour là, les membres du Club Richelieu auront droit de se réjouir de leur généreuse contribution à cette réalisation d'ordre culturel, car ne l'oublions pas, l'homme ne vit pas seulement de pain.

Nous remercions donc bien sincèrement, au nom de la gent écolière, M. le président du Club, M. Eric Leduc, optométriste ainsi que tous les membres de leur double geste actuel envers deux organismes de première importance qu'il serait vraiment honteux de laisser disparaître.

J. G. Lehoux, bibliothécaire.



Les activités au VALLEYFIELD GOLF & COUNTRY CLUB été 1954

Les soirées récréatives du samedi soir continuent de connaître des succès éclatants au Valleyfield Golf Country Club. Mlle Iris Amos et M. Delpha Sauvé se sont bien acquittés de leur tâche à titre de maîtres de cérémonie samedi dernier. Samedi prochain ce sont David Johnson et Mlle Marthe Rousseau qui accueilleront les membres et leurs invités.

La prochaine grande réunion le 14 août. Appelée 'danse des temps durs, cette soirée promet un vif succès. M. et Mme Ralph Wrightman seront les hôtes.

Le comité se réunissait hier soir pour organiser des tournois inter-clubs. Malone nous rendra visite prochainement tandis que nos meilleurs compétiteurs se feront valoir chez nos voisins du sud dans un ave-

nir rapproché.

On trouvera ailleurs dans cette livraison de "La Gazette" plusieurs photos qui intéresseront tous nos membres et leurs amis. Fred Hill est en relief et on ne peut en faire trop pour ce travailleur.

Golf Notes

Even if the golf notes are few and far between in this edition, activities are always in full swing at your golf club. The last Saturday evening dance with Iris Amos and Delpha Sauvé as masters of ceremonies was another success. Next Saturday, at 9 p.m., David Johnson and Miss Marthe Rousseau will act as joint hosts. Invite all the members and their friends to be there.

There are many pictures in this edition which should interest all golfers. One photo of pro Fred Hill is eye-catching. That hard-working man deserves any and all credit which can be thrown his way.

St-Stanislas

St-Stanislas: Naissance Le 2 juillet, à M. et Mme Lionel Sauvé, née Yvette Desparois, est né un fils baptisé le 10 par M. le curé Lucien Poirier, sous les noms de Joseph, Marcel, René, Rolland, Parrain, M. Wilfrid Sauvé, grand-oncle de l'enfant; marraine, Mlle Zulma Sauvé, tante; porteuse, Mme Laurent Deschamps, tante de l'enfant.

MM. Lionel Léger, Ferrier Mailloux et A. L. Longtin ont été gagnants des \$10. au tirage Lemieux le 30 juin. A qui la chance le 30 juillet?

M. et Mme J. G. Tremblay, Mlle Thérèse Tremblay sont actuellement en voyage au pays d'Évangéline. Ils reviennent par le Maine.

M. et Mme Romuald Hamelin, M. et Mme Eddy Bilton étaient de passage à St-Narcisse en fin de semaine où ils assistaient aux fêtes du centenaire de cette paroisse et du 150^e anniversaire de l'arrivée du premier colon.

Salut à tous nos villégiateurs! Qu'ils jouissent bien de la belle nature du Bon Dieu.

Notre prochaine tombola annuelle est fixée au 13 et 14 août. Le sort favorisera deux gagnants de deux magnifiques prix: une coutellerie et un set de valises.

M. Wilfrid Ladouceur vient d'être réélu commissaire d'école pour un prochain terme.

Qui ne sera pas là pour accueillir notre Reine et Maman, samedi, le 17, à 5.15 hrs p.m. sur la place de l'église? La Vierge à qui nous devons toutes les grâces reçues et à recevoir. Soyons là pour la saluer, la regarder, la prier, lui rendre nos hommages. Elle connaît nos désirs.

On sait que Mlle Francine Marleau de notre paroisse est une des graduées de juin de l'Institut Familial de Ste-Martine. Félicitations!

fidèlement au poste et continuer avec enthousiasme notre mission. "Le Christ est en agonie jusqu'à la fin du monde, il ne faut pas dormir pendant ce temps-là".

Le corps d'une femme est retrouvé ici

En face du Parc Sauvé

Au moment de mettre sous presse on nous apprend que la noyée trouvée hier après-midi en face du Parc Sauvé a été identifiée comme étant Mme Gaston Branchaud, 332, rue Mignon, Valleyfield. Elle serait âgée d'environ 43 ans. C'est M. l'abbé Marcel Ladouceur qui lui administra les sacrements sous condition. Le Dr Yvan Brassard la pronça morte après avoir tenté de la ranimer par la respiration artificielle.

The match committee met last evening, too late to learn the ins-and-outs of the gathering but we know Ted Kennedy is arranging an exchange of matches with Malone, N.Y. They also have a nice course in that border town but, today, we do not have to take a back seat to any of them in the area.

Les activités de la PETITE LIGUE DE BASEBALL à Valleyfield

L'entrain et la rivalité augmentent de plus en plus chez les membres de la Petite Ligue. Le 6 juillet, les Reds de Champlain ont triomphé des Braves de Maisonneuve au compte de 8 à 4: ce fut une bataille jusqu'à la fin; il a fallu au jeune Hallé, le plus jeune lanceur de la ligue, sortir tous ses trucs pour l'emporter. Il a établi un record de la ligue en prenant 5 retraits au bâton de suite.

Le 8 juillet, les Giants se firent battre au compte de 16 à 12 contre les Cards de Bellerive. Les Giants ne sont pas chanceux, ils perdent plusieurs parties par la marge d'un ou deux points.

Deux joutes furent disputées le 10 juillet; à la première, les Reds de Champlain ont défait les Giants au compte de 10 à 3. Guilbault a réussi son troisième triomphe consécutif, sans aucune défaite. La deuxième partie mit aux prises les Braves contre les Cards. Ces derniers ont été favorisés une fois de plus par la chance en battant les Braves au compte de 4 à 2; la partie aurait pu changer de mains, n'eut été un oubli de ne pas avertir l'arbitre pour remplacer un joueur pour un joueur d'occasion, lorsqu'il y avait deux hommes sur les buts et un homme de retiré.

Les lanceurs Bougie des Cards et Campeau des Braves, se disputèrent les honneurs de la joute. Il semble qu'on ne pourra revoir de partie jouée avec une plus vive allure

et avec des jeux sensationnels.

De joute en joute, l'enthousiasme augmente, et de nouveaux amateurs s'ajoutent à chaque partie. Les discussions se font de part et d'autres, ce qui fait penser à l'ancienne Ligue de la cité lorsque vous voyez des assistances de 1200 à 1500 personnes et que l'on discutait sur les positions des équipes. Ceci prouve que les jeunes donnent de vrais spectacles et qu'ils comptent de chauds partisans.

Venez en foule constater vous-mêmes ce que font ces jeunes avec leurs acrobaties et arrêts sensationnels.

Une soirée à S-Chrysostôme dimanche le 18

Soirée Lacordaire à St-Jean-Chrysostome, dimanche, 18 juillet 1954, à 8 heures dans la salle paroissiale. Initiation, changements de décorations; conférence par Dr Jim Lafleur. Mot d'ordre de M. l'aumônier diocésain:— Juillet, avec tous les charmes d'été qu'il nous apporte, nous invitera peut-être à diminuer notre travail d'apôtre sous prétexte qu'il faut nous reposer, profiter de la belle nature, etc. Est-ce qu'il faudra l'écouter? Nous devons être plus généreux que jamais pour rester

Concours de Fumeurs à l'aréna

UNE ATTRACTION SPECIALE A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Tous les soirs à 9 heures, dans l'aréna

On acceptera jusqu'à 10 concurrents par soir. Les prix seront donnés dimanche soir le 25 juillet. Chaque concurrent recevra une certaine quantité de tabac pour remplir leur pipe et seulement 2 allumettes. Le gagnant de chaque soir est le fumeur qui aura gardé sa pipe allumée le plus longtemps.

Chaque concurrent doit fournir sa pipe. Veuillez maller votre blanc d'inscription aujourd'hui même.

Arthur Beaulieu,
Gérant des Exhibits,
Aréna de Valleyfield,
Valleyfield, P.Q.

Je désire prendre part au Concours des Fumeurs de Pipe:

Nom.....

Adresse.....

Téléphone.....

Ne tardez pas - Mallez immédiatement -
Date de l'Expo: 21-25 juillet

Pourquoi vous contenter de moins, quand le meilleur ne coûte pas plus cher?
SERVEZ TOUJOURS KIK 15c La bouteille de 30 onces

MARIES RECEMMENT



Jeudi, le 1er juillet, avait lieu en l'église du Sacré-Coeur le mariage de Mlle THERÈSE LALONDE, fille de M. et Mme Ernest Lalonde, à M. HUBERT RENAUD, fils de M. et Mme W. Renaud, tous deux de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIE A ST - TIMOTHEE



Le 26 juin dernier, en l'église paroissiale de St-Timothée, avait lieu le mariage de Mlle YVETTE MATHIEU, fille de M. et Mme Eugène Mathieu, de St-Timothée, à M. JEAN PAUL LEGAULT, fils de M. Arthur Legault, décédé, et de Mme Legault, également de St-Timothée. — (Photo Studio Beauchamp).

Au conseil de ville...

(suite de la page 9)

de la ville, soumet aux membres du Conseil le rapport financier de la ville pour l'année 1953.

Avis de motion. M. Georges Leduc demande qu'un amendement soit apporté au règlement de zonage.

Dans le temps réservé pour les questions des membres, M. Georges Leduc demande un rapport à M. l'Ingénieur sur ce qu'ont fait les constables en marge du vol de 40 sacs de ciment, d'une toile et d'une brouette, commis dernièrement sur la rue Maden. L'enquête se poursuit toujours, de répondre M. Lafontaine.

M. l'échevin Delphis Gagnier demande s'il serait possible d'avoir certaines prévisions sur le taux de la taxe que la Commission Scolaire pense imposer en se basant sur le nouveau rôle d'évaluation de la cité.

M. Gagnier, secondé par M. Brisebois, propose que les deux évaluateurs engagés par la ville, en l'occurrence, MM. Lafleur et Derome, se joignent à M. Bélanger pour qu'ils soient tous à leur poste quand leur bureau est ouvert pour répondre aux questions des propriétaires concernant le rôle d'évaluation et ainsi mieux accommoder la population en donnant un service plus rapide.

M. Gagnier suggère qu'à l'avenir les nouvelles rues de Valleyfield soient faites concaves et non plus convexes. Ceci éviterait de lourdes dépenses à la ville qui n'aurait plus qu'à construire un seul puisard au centre de la rue.

M. l'échevin Almé Leduc fait une demande pour étiqueter certains arbres dans les endroits publics, afin de les faire connaître par leurs noms à tous les enfants. La chose s'est déjà faite ailleurs et a suscité beaucoup d'intérêt, tout en aidant à l'éducation des enfants. De plus le Dr Leduc demande que, pour l'attrait touristique, on place des canards dans le canal et même des écureuils dans les endroits publics, et qu'une campagne soit menée pour éduquer les jeunes à les aimer et non à les détruire.

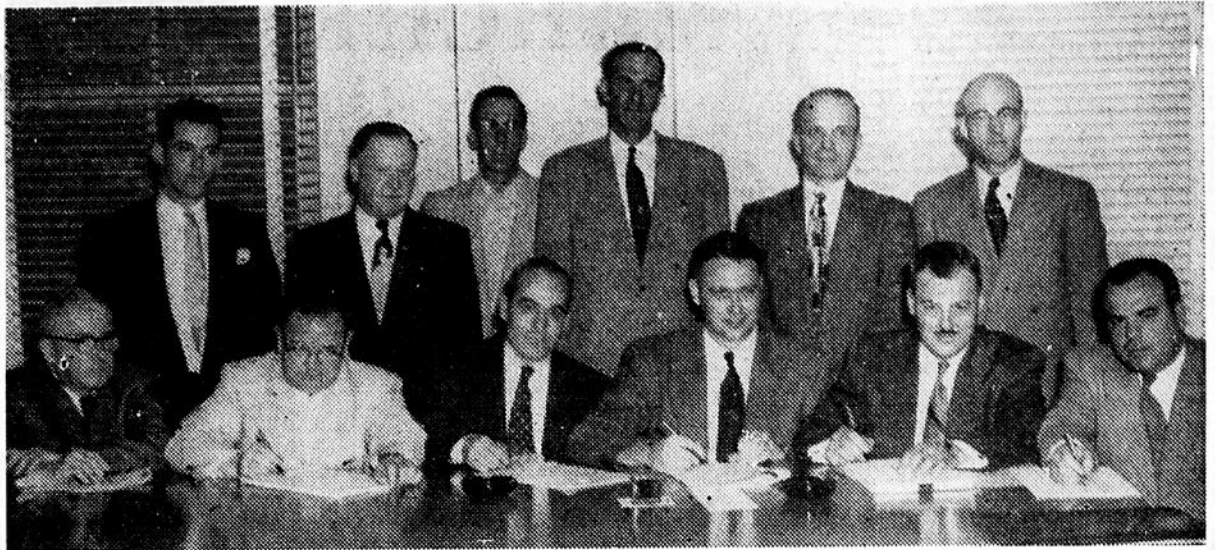
Exigez
la
célèbre
bouteille
rouge

57

TP-13F



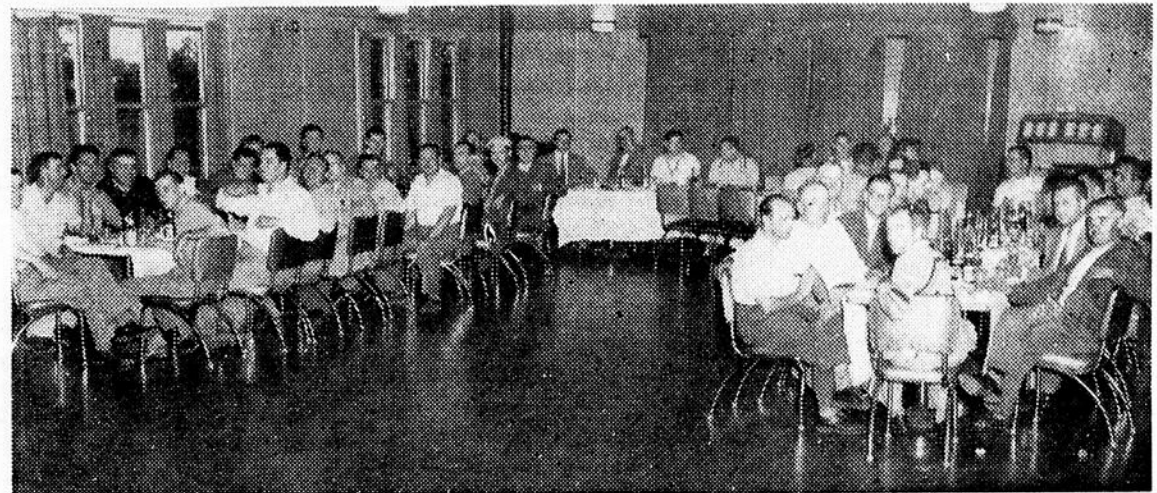
A LA SIGNATURE DU CONTRAT



Voici les principaux personnages qui ont pris part à la signature du nouveau contrat entre l'Union des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique représentant les employés de la Montreal Cottons Limited et les autorités de cette même compagnie. De gauche à droite: assis, M. JOSEPH FILIATRAULT, président de l'Union; M. LAURENCE LYONS, directeur des relations industrielles à la Montreal Cottons; M. D. AR-

CHIBALD, secrétaire-trésorier de Dominion Textile; M. ROGER PROVOST, directeur canadien de U.T.W.A.; M. OSCAR LONGTIN, agent d'affaires du local 100. Debout, de gauche à droite: MM. LEO DAOUST, ANSELME LEGAULT, JOSAPHAT BENOIT, membres de l'exécutif du local 100; S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, qui assista à la signature du contrat; LEO-PAUL LEDUC et ELPHEGE DELARONDE, membres de l'exécutif du local 100.

LE BANQUET DE CLOTURE



A la fin du tournoi, les membres et invités se sont réunis au chalet pour déguster un succulent buffet froid. On remarque sur cette photo les invités et les gagnants qui ont fait une pause de quelques secondes pour répondre aux demandes du photographe. — (Photo Studio Beauchamp).

tés se sont réunis au chalet pour déguster un photo les invités et les gagnants qui ont fait aux demandes du photographe. — (Photo Studio Beauchamp).

Le Château Salaberry

présente un

ensemble européen

3-Accordéonnistes-3

les meilleurs artistes jamais entendus à Valleyfield

4-SEMAINES-4

commençant mardi, le 20 juillet 1954

Tous les soirs de 8:45 à 12:45

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

M. Léo Garand, Prop.

**104, Grande-Ile
Tél. 66**

LARD salé gras, 3 lbs 79c	SAUCISSE en tranches, 4 lbs \$1.00	EPAULE de jambon, lb 53c
VIANDE hachée, 3 lbs.89c	VEAU dans la fesse, lb 59c et 65c	PATTES de lard, 4 lbs 95c
BOEUF haut côté, 3 lbs \$1.15	FOIE d'agneau, lb55c	MINUTE Steak, 2 lbs \$1.25
STEAK haut côté, 3 lbs \$1.25	BOEUF FUME "Smoked Meat"	LARD pressé, PATE au poulet,
BOLOGNA, lb en toile25c	TRES SPECIAL \$1.25	PAIN de macaroni et fromage, lb .69c
SAUCISSE au lard, paquet 55c		

BOEUF de côte..... 5 lbs \$1.00 CHOPS de veau, epaule, lb. 59c

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant

Livraison: 10c Venez vérifier nos prix d'épicerie et vous serez surpris de nos bas prix.

J. A. Poupart maire, en deuil de son frère

**M. Hermas Poupart,
décédé à St-Isidore**

C'est avec regret que nous avons appris ces jours derniers que son Honneur le maire J. Armand Poupart avait été cruellement éprouvé au cours de la semaine dernière par la perte de son frère M. Hermas Poupart de St-Isidore, Laprairie.

M. Hermas Poupart, commerçant de foin et de grain et un citoyen avantageusement connu, est décédé le 9 juillet dernier, à l'âge de 63 ans et 8 mois.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Alexina Beaulieu, un fils et 9 filles: M. et Mme

**Annoncez dans
La Gazette**

Germain Poupart, née Florida Yelle, Mme René Pesant, née Henriette, Mme Benoit Martin, née Jacqueline, Mme Bernard Pesant, née Agathe, Mme Roger Beaulieu, née Lucille, Mme Joseph Raymond, née Adèle, Mme Lorrain Trudeau, née Gertrude, Mlles Madeleine, Claire et Alice; une brue: Mme Germain Poupart, née Florida Yelle; ses gendres: MM. René Pesant, Benoit Martin, Bernard Pesant, Roger Beaulieu, Joseph Raymond, Lorrain Trudeau; ses petits enfants: Louise, Cécile, Raymond, Denise, et Robert Pesant, Ginita, Jacques, Martin, Nicole et Suzanne Raymond; ses frères: MM. Elias, Lucien, Camille, **Armand, maire de Beauharnois**, et Isidore; ses soeurs: Mme Victor Patenaude Cédia, Edmond Beaulieu, née Blanche, Lionel Yelle, née Lucienne; ses beaux-frères et belles soeurs: M. et Mme Oswald Marcil, M. et Mme Jeannine Bourcier, M. et Mme Joseph Caron, M. et Mme André Mallette, Mlles Pamélie et Yvonne Beaulieu ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier, au milieu d'un grand concours de parents et amis, en l'église paroissiale.

De sincères condoléances sont offertes à la famille si cruellement éprouvée.

Fausse alarme à Beauharnois samedi matin

Avis à ces mauvais farceurs

Au cours de la nuit de vendredi à samedi matin, la brigade des incendies de Beauharnois, sous la direction du Sergent Paul Emile Marineau et du sous-chef des Pompiers M. Richard Garipey a été appelée à se rendre à un incendie vers les 2 heures de l'avant-midi.

En toute hâte, les responsables ainsi que les pompiers volontaires ont sorti de leur lit et ont accouru sur les lieux, pour ne constater, à leur grande surprise, qu'une fausse alarme. Cette alarme a été sonnée à la boîte No. 28, coin des rues Hannah et Beauce.

Le Sergent Paul Emile Marineau mène actuellement une sérieuse enquête afin de retracer ces mauvais farceurs.

Avis

En l'absence du Chef des Pompiers, M. Joseph Robert, le Sergent Paul Emile Marineau tient à avertir sé-


Leblanc & Barrette

— Avocats —

Albert Leblanc Raphael Barrette
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

rieusement ces farceurs qui se jouent aux dépens des biens des contribuables qu'ils seront sévèrement punis. Ces fausses alarmes coûtent passablement cher à la municipalité et occasionnent de très sérieux ennuis à la brigade des incendies en plus de déranger inutilement les paisibles citoyens qui dorment de leur profond sommeil.



PROVINCE DE QUEBEC

—

District de Beauharnois

—

Cité de Salaberry-de-Valleyfield

—

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 Geo. VI, Chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1955, tel que préparé par MM. Jean-Marie Lafleur, Louis P. Derome et Delma Couturier, dûment nommés estimateurs de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau, MERCREDI, le 30 JUIN 1954.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le dit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à VENDREDI, 30 JUILLET 1954, inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle d'évaluation tel que préparé pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au Conseil en donnant à cet effet, au Greffier de la Cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 30 JUIN 1954.

(Signé) CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité

(Vraie copie) Charles Codebecq, Greffier de la Cité

♪ Une "Mol" pour moi!



**EXPORT
Molson's
ALE**

Rien de plus rafraichissant, vous l'admettrez, qu'un grand verre de cette bière riche et moelleuse comme pas une!

Molson's

SPECIAUX

DANS LES

ROBES de COTON

40% De Reduction

REG. JUSQU'A \$18.00
\$3.95 et \$4.95

Le seul magasin à Valleyfield où vous trouverez un si grand choix de marchandises.

Le seul magasin à Valleyfield où vous trouverez un si grand choix de marchandises.

CHEZ LEONARD

J. Marc Poirier, gérant

Merceries pour Hommes
Confection pour Dames

4, du Marché Téléphone 1087



LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin

Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche

LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

15 juillet 1954 LA GAZETTE 15

Activités des Chevaliers de Colomb, Conseil 2907, Beauharnois pour juillet

Grande excursion à Malone dimanche —
Kermesse au profit des oeuvres des Chevaliers les 20, 30 et 31 juillet

Les Chevaliers de Colomb, Conseil 2907, Beauharnois, ne seront pas inactifs au cours des mois de vacances, juillet et août, si on se base sur le programme que le Grand Chevalier, M. L.-A. Desgroseilliers, nous faisait parvenir ces jours derniers.

"A l'aurore de cette année colombienne, écrit-il, les membres du comité de Régie se joignent à moi pour vous remercier de l'honneur que vous nous avez fait en nous confiant à chacun de nous un poste respectif. Nous comptons tous en faire un succès qui ne peut s'obtenir qu'avec votre appui et votre collaboration".

Après avoir annoncé qu'un grand pèlerinage était organisé à Notre-

Dame du Cap dimanche, le 11 juillet, le Grand Chevalier demande à tous les membres d'apporter une attention spéciale à l'heure du cha-pelet qui a lieu tous les samedis à 5.30 p.m.

Excursion à Malone
Dimanche, le 18 juillet, le Conseil 2907 de Beauharnois tiendra une grande excursion à Malone à l'occasion de l'amplification du troisième degré de l'Ordre. Le programme de cette excursion, organisée par M. Wellie Murphy, Député Grand Chevalier, débutera à 11.00 a.m. par le départ en autobus de la salle des Chevaliers, rue Richardson, Beauharnois. Le retour s'effectuera vers les 11.00 p.m. Le prix du billet

aller et retour n'est que de deux dollars et demi. Au cours de l'après-midi, il y aura une cérémonie spéciale à l'église de Malone, suivie de l'amplification au troisième degré à la salle des Chevaliers de Colomb de Malone. Suivant cette cérémonie, un banquet libre sera tenu.

Kermesse

A la fin de juillet, soit les 29, 30 et 31, les Chevaliers de Colomb tiendront une grande kermesse au profit de leurs oeuvres. Cette kermesse aura lieu sur le terrain du garage municipal où de nombreuses attractions de toutes sortes contribueront à faire passer une agréable soirée à tous ceux qui seront présents. De multiples prix de grande valeur seront attribués aux heureux gagnants. Les Chevaliers organiseront également un grand tirage, dont les billets sont actuellement en vente par les membres du comité de Régie ou à la salle des Chevaliers.

Communion du mois

Le Grand Chevalier L. A. Desgroseilliers remercie sincèrement tous les membres qui ont bien voulu répondre à son appel dimanche dernier, le 11 juillet, en assistant nombreux à la communion mensuelle qui coïncidait avec la récollection des anciens retraitants.

Assemblées.

En plus de ces activités, les Chevaliers ont tenu ou tiendront trois assemblées durant le mois de juillet, dont une assemblée générale qui eut lieu mardi, le 11 juillet, à la salle des Chevaliers.

De plus amples détails concernant la grande kermesse et le tirage organisés par les Chevaliers de Colomb seront publiés dans notre prochaine édition.

Vol commis à Beauharnois samedi matin

Marchandises retrouvées une heure plus tard

Le Sergent Paul Emile Marineau de Beauharnois a accusé réception d'une plainte de vol samedi matin, vers les 9.30 a.m. lorsque M. Joseph Faubert, demeurant au No. 12

Ace Holden

(Suite de la page 7)

points de son club. Les Red Caps ont réussi leurs deux autres points dans la quatrième et sixième manche.

Alignements

Les Red Caps — Ace Holden, lanceur, O'Connor, receveur, Cyr jouant entre le premier et deuxième but, Péloquin entre le deuxième et le troisième.

Beauharnois — Dupuis, lanceur, Primeau, Bouchard, Delhas, Bourdon, Bergevin, Maheu, Ménard, Hallé, Lafrance, Gore, Milo, Boileau, Renaud et Lamoureux.

St-Laurent, Beauharnois, porta plainte qu'il s'était fait voler son porte-monnaie contenant une somme d'environ \$400. à \$500.

Le Sergent Paul Emile Marineau mena immédiatement une sérieuse enquête, si bien qu'il découvrit une heure plus tard le coupable ainsi que la somme d'argent pour un total de \$451.38.

Sincères félicitations au Sergent

Marineau du beau travail accompli en si peu temps dans cette circonstance.

COSSETTE et COSSETTE Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

C'est le bon moment d'acheter!

Le Congélateur d'Aliments

FRIGIDAIRE

Grandeur 13.2 pi. cu. — entièrement nouveau



Dès maintenant, emmagasinez pour l'hiver prochain ces merveilleux produits de jardin. Frigidaire vous offre le meilleur Congélateur d'Aliments jamais fabriqué pour un prix légèrement plus élevé, seulement, que celui d'un congélateur ordinaire. Ne l'oubliez pas, il est fabriqué et appuyé par General Motors... dont la réputation est soutenue par 30 années d'expérience dans la construction de cabinets de toutes sortes à basse température. Entrez nous voir aujourd'hui!

Voyez ce que vous offre un Nouveau Frigidaire!

- Isolation ultra-épaisse
- Structure d'acier tout d'une pièce
- Refroidissement plus rapide et plus économique grâce aux serpentins qui "l'enveloppent" complètement
- Couverture bien équilibrée
- Paniers à glissières pour un emmagasinage commode
- Dessus plat, de hauteur commode
- Serrure à même
- Mécanisme Meter-Miser garanti pour 5 ans
- Lumière intérieure
- Signal d'alarme lumineux

Entrez! Comparez! Et vous achèterez un Frigidaire!

E. DANDURAND

REFRIGERATION

114, Champlain

Téléphone 1560

VOTRE FAMILLE
MERITE
LE MEILLEUR

DELSEY

TISSU DE TOILETTE



2 ROULEAUX POUR

37c

ACHETEZ LA
COMMUNE CAISSE
DE FAMILLE DE 48
ROULEAUX

\$8.88

DEPOSE EN
VOTRE AUTO

LUNETTES

pour le soleil

\$1.25 à \$3.95

**LOTION
SUN TAN**

50c - 85c
\$1.10

CASQUES

de bain
PLAYTEX
\$1.19

JOUETS

assortis
en plastique
\$1.00 et plus

NATIONAL MEDICINE REG'D

JEAN CHARLES LEDUC

229, Victoria Valleyfield Téléphone 398

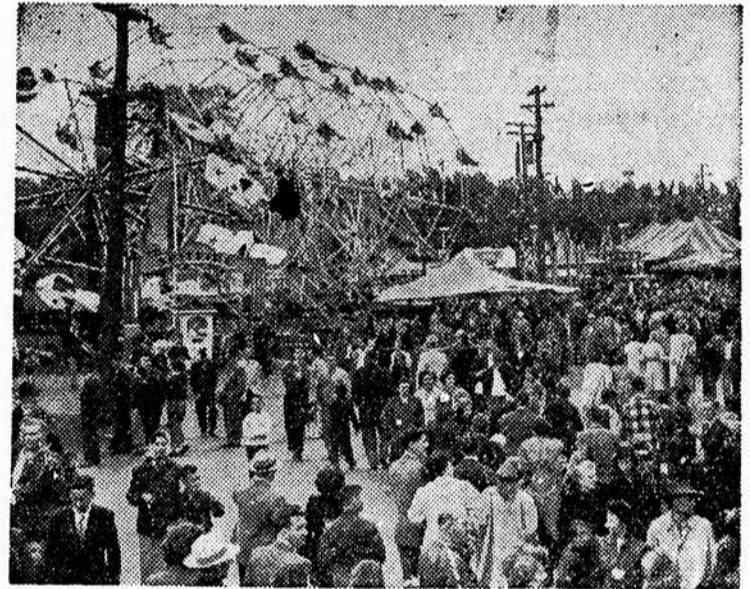


TOUTE LA POPULATION
SE RENDRA A
**L'EXPOSITION
de VALLEYFIELD**

organisée par le Club Rotary de Valleyfield

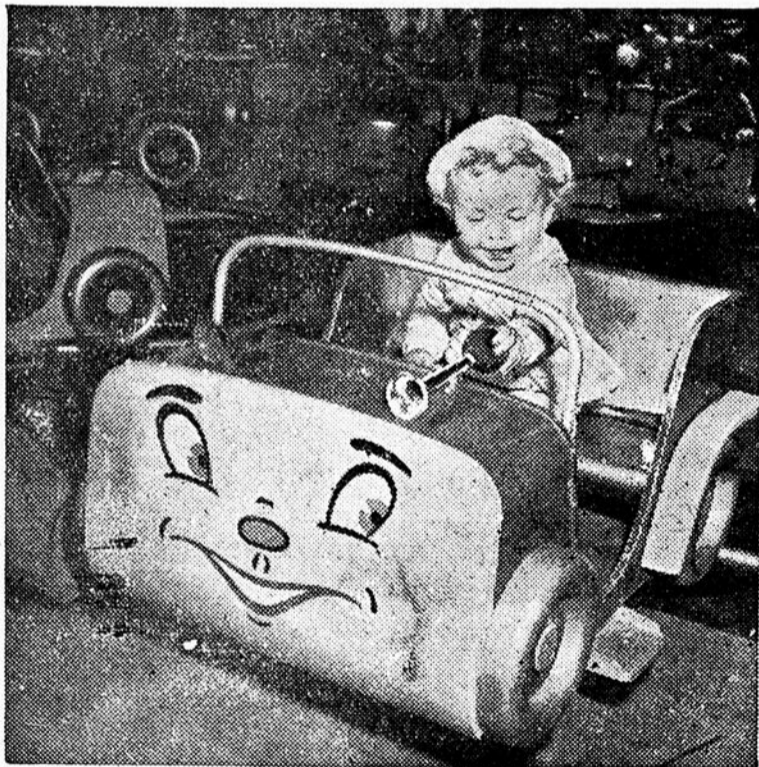
Mercredi-jeudi-vendredi-
samedi-dimanche

21-22-23-24-25
JUILLET 1954



.EXHIBITS COMMERCIAUX et INDUSTRIELS.

Sur le terrain et dans l'Aréna



★ **MIDWAY**

Bernard & Barry
sur le terrain

★ **REVUE**

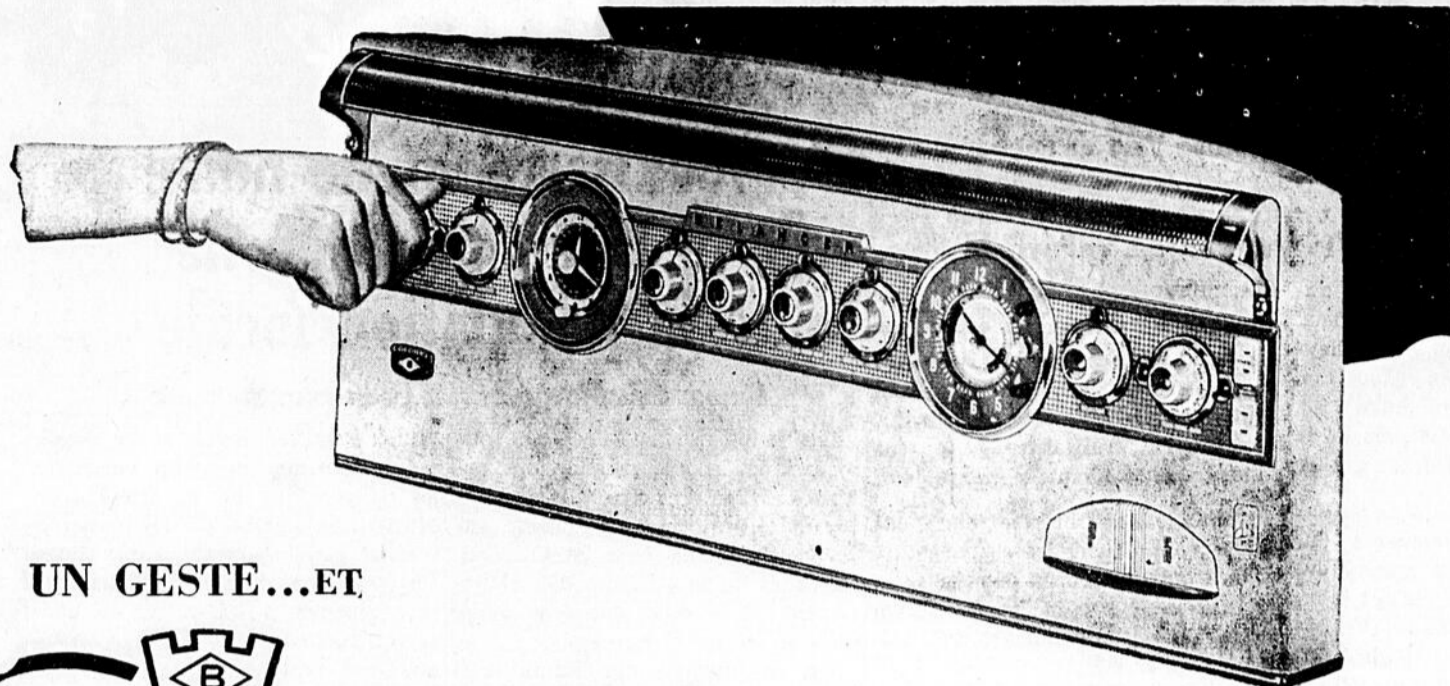
George Hamid de NEW YORK

tous les soirs à 8:30 p.m.

Les billets réservés pour toutes les représentations de la troupe George Hamid sont actuellement en vente. Réservez les vôtres aujourd'hui des membres du Club Rotary de Valleyfield.

ADMISSION GRATUITE
sur le terrain

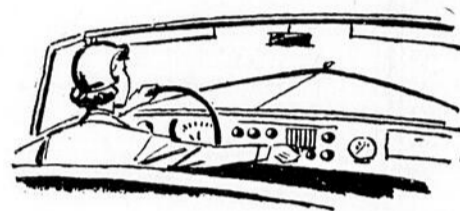
LE JOUR OU LE SOIR



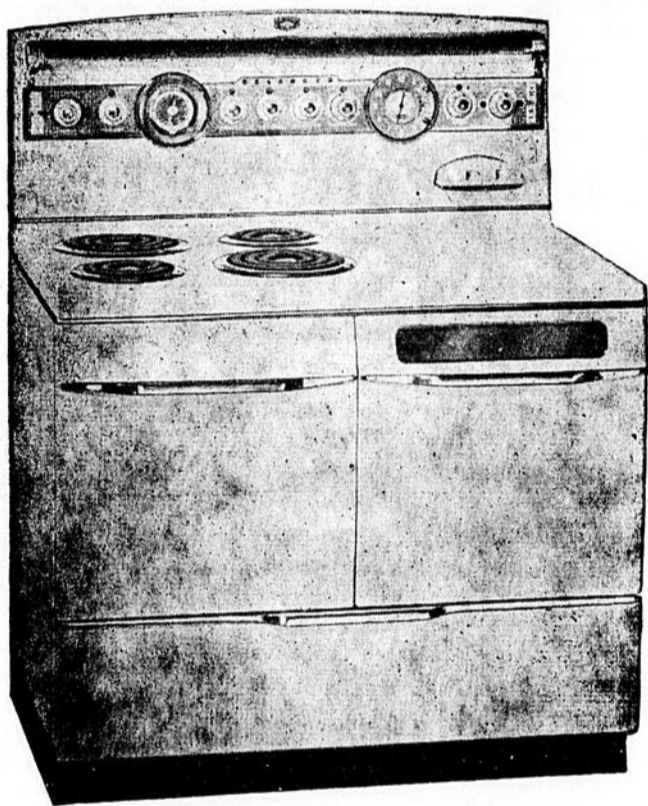
UN GESTE...ET

Coronet

LE MONARQUE DES POÊLES
vous est soumis



Tel une puissante
voiture que vous contrôlez
sans effort grâce aux instruments
précis de son tableau de bord.



CORONET réunit tous les raffinements modernes de la cuisson par l'électricité sur son merveilleux panneau élevé de contrôle.

Sans vous pencher, du bout des doigts, vous pouvez obtenir de chacun des éléments de cuisson SEPT intensités de chaleur.

Vous contrôlez aussi, rapidement, sans effort, la chaleur du grand four à rôtir, du gril-leur, et du petit four économique. Une sentinelle—l'horloge automatique ou cuisinière de relève—veille sur la cuisson pendant votre absence.

CORONET est offert avec fierté à la cuisinière canadienne par la compagnie

BELANGER

A. BÉLANGER LIMITÉE
fondée à Montmagny en 1867

Nous avons également en magasin d'autres modèles
tel que le poêle combiné électricité - bois - charbon
NOUS VOUS ALLOUONS \$50.00 pour l'installation de votre
entrée 220 volts

PLANTE & CLAIRMONT

Magasin de meubles

17, du Marché

Valleyfield

Tél. 309

Accident de la route à Ste-Barbe

M. Gilles Viau et Mlle Louise Perron l'échappent belle samedi soir dernier — Aveuglé par les phares d'une auto voyageant en sens inverse — Premiers soins à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield

Un accident d'automobile qui aurait pu entraîner la mort de deux jeunes gens bien connus de Valleyfield, est survenu vers 12.30 a.m. dimanche, sur la route entre Port Lewis et Ste-Barbe, tout près de la résidence d'été de M. Gérald Laniel, de Valleyfield.

D'après les renseignements que nous avons obtenus, il appert que M. Gilles Viau, fils de M. et Mme Albert Viau, 42 rue Ellice, Valleyfield, et Mlle Louise Perron, fille de M. et Mme Emile Perron, 162 rue Champlain, Valleyfield, se dirigeaient vers Valleyfield sur la route ci-haut mentionnée, quand ils furent soudainement aveuglés par les phares d'une automobile qui se dirigeait en sens inverse, tout en circulant au milieu du chemin qui est courbé à cet endroit.

A l'approche de l'auto, dont nous ne possédons aucune description pour le moment, M. Viau tourna brusquement vers la droite pour s'engager sur le côté du chemin qui est très abrupt. Tentant quand même de revenir sur la route, l'auto de M. Viau frappa une grosse roche et son chauffeur en perdit complètement le contrôle. L'auto alors fit trois tours complets sur elle-même pour enfin piquer sur le nez et s'arrêter au fond du fossé.

M. Gérald Laniel, qui s'apprêtait à se coucher, fut alerté par le vacarme de l'auto tournant sur elle-même et par les cris de la soeur de la victime, Mlle Claire Perron, qui voyageait dans l'automobile de M. Camille Quenneville et suivait la première voiture. M. Laniel se rendit immédiatement sur les lieux de l'accident, et constata heureusement que les deux victimes n'étaient pas blessées trop gravement.

Mlle Perron fut conduite à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield dans l'automobile de M. Quenneville, où elle fut pansée pour de multiples contusions et pour une profonde coupure au bras qui nécessita neuf points de suture. M. Laniel conduisait quel-

ques minutes plus tard M. Viau à la même institution, où ce dernier fut pansé pour coupures à la tête et pour plusieurs contusions. Les deux victimes, qui furent sous les soins du Dr Yvan Brassard, purent réintégrer leur domicile peu après.

L'automobile Chrysler dans laquelle voyageaient les deux jeunes gens a subi de lourds dommages et est une perte presque complète. On estime que les dommages s'élèvent à près de \$2,500.

L'embellissement de notre ville et la coopération de toute la population locale

Une publicité qui a fait beaucoup de bien

Les employés de l'aqueduc municipal ont suivi l'exemple des autorités civiles de notre ville en nettoyant le parterre de l'aqueduc, sur les bords de la baie St-François, au cours de la semaine d'embellissement de la ville, qui s'est tenue du 5 au 10 juillet derniers.

On se souvient que lundi, le 5 juillet, Son Honneur le Maire s'était rendu en compagnie d'une vingtaine de personnages de la cité, poser des touffes d'herbe sur les bords de l'ancien canal de Beauharnois. Cette cérémonie, qui ouvrait officiellement la campagne, a été suivie de plusieurs autres manifestations publiques qui avaient pour terme l'em-

bellissement de notre ville pour les prochaines événements importants à venir.

Le président de cette campagne, Me Philippe Malouin, n'a pas ménagé la publicité dans ce sens et il est à espérer que toute la population comprendra l'importance d'avoir une ville propre et nette, aussi bien pour la satisfaction de ceux qui y vivent que pour le beau coup d'oeil et la bonne impression que les touristes peuvent en tirer.

Annoncez dans la Gazette

Northern Electric

vous invite à

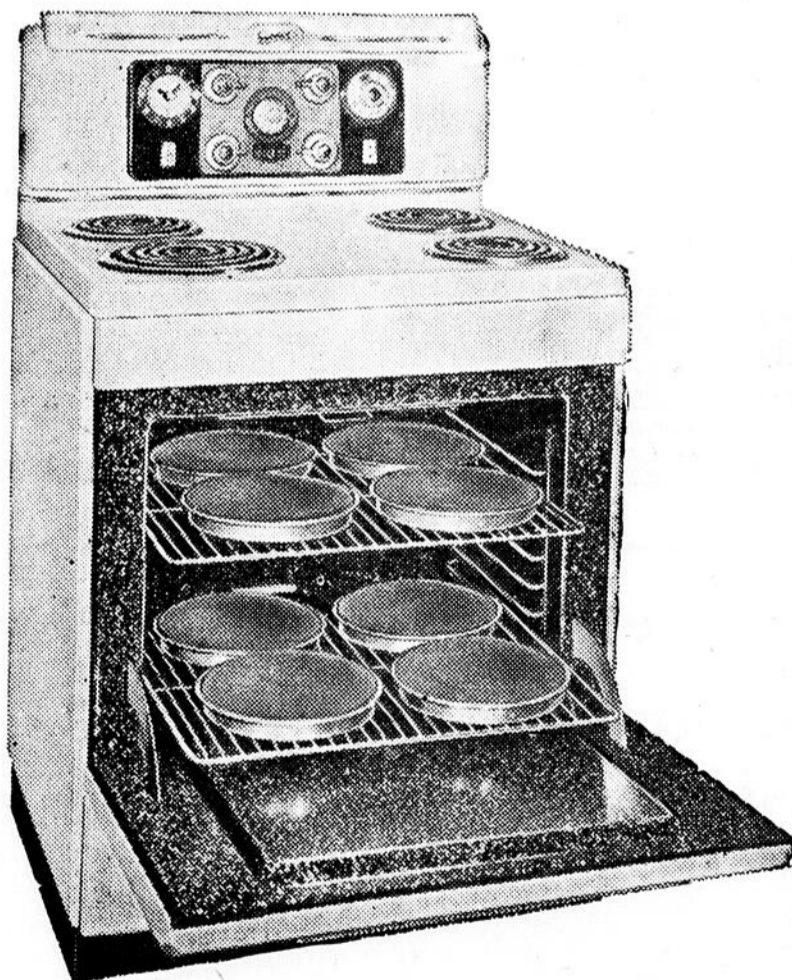
VIVRE MIEUX

AVEC LE NOUVEAU

**DOELE
ELECTRIQUE
AUTOMATIQUE**

SENSATION

DE *Gurney*



Le "Sensation", de Gurney, possède le plus grand Fourneau à "Chaleur Uniforme" jamais construit — il y a place pour huit gâteaux ordinaires — sans compter les autres caractéristiques des poêles Gurney *deluxe*, le tout dans un meuble d'à peine 28½ pouces de largeur. Les éléments du dessus ne sont autres que les fameux "MICROTUBE" à 7 degrés de chauffe. Tableau de Contrôle condensé — une véritable "Sensation" — procure à la petite cuisine les avantages de la cuisson "deluxe".

RECEPTION



M. MARCEL LALONDE, contracteur-peintre bien connu de Valleyfield, qui assumera la charge de président du comité de réception à l'occasion du Congrès Provincial des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec les 10, 11 et 12 septembre prochains. Ses talents d'organisateur ont été éprouvés en plusieurs circonstances et lui ont valu la présidence de ce comité. Marcel s'occupera de récréer tous les congressistes qui se réuniront dans notre cité en septembre. Sa tâche ne sera pas la moindre, car il devra organiser l'épluchette de blé d'Inde du vendredi soir, la soirée de samedi et les deux banquets du dimanche.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND
NORTHERN ELECTRIC
un homme à connaître

A. H. BESNER Ltée
Le magasin qui a de TOUT
18, rue Nicholson, Valleyfield Tél. 2680

60,000 personnes attendues aux Régates de Valleyfield

Samedi et dimanche prochains, les 17-18 juillet — Danse samedi soir à l'Aréna — Concert, tirage et feu d'artifice dimanche soir sur le Parc Sauvé — On attend au delà de 200 concurrents dans toutes les classes au programme

Des milliers de visiteurs venant de tous les coins des provinces de Québec et d'Ontario ainsi que des Etats-Unis seront à Valleyfield en fin de semaine prochaine pour assister à nos grandes régates internationales.

Les organisateurs de cet événement tout à fait spécial, le Club Nautique de Valleyfield, attendent au moins 200 concurrents qui se disputeront les honneurs de ces épreuves au cours des deux jours. Les hors-bords seront la grande attraction du programme samedi après-midi et les canots-automobiles et

autres embarcations contribueront à donner tout l'éclat voulu à la grande journée du dimanche. Le programme de samedi commencera à 1.30 et le dimanche à 1.45.

Les officiels de la Canadian Boating Federation dirigeront nos régates avec les officiels du Club Nautique de Valleyfield sous la direction de M. James J. Haffey et ses collaborateurs.

En plus des régates elles-mêmes, les visiteurs à Valleyfield en fin de semaine ne seront certainement pas déçus. Tout d'abord les ma-

gasins seront ouverts jusqu'à 6 heures pour accommoder ceux qui voudront faire des achats intéressants et différents. A 9 heures samedi soir tout le monde se rendra à l'Aréna de Valleyfield où un orchestre fera les frais de la musique au cours d'une soirée récréative qui a toujours été fort populaire. Le prix d'admission à cette soirée est seulement \$1.00 par personne.

Le dimanche soir, à l'issue des régates de Valleyfield, des milliers de personnes voudront assister au programme musical qui sera présenté au Parc Sauvé, à 8.30, par l'Union Musicale de Valleyfield. M. Henri Dumouchel dirigera notre fanfare à cette occasion.

Feu d'artifice

Le Club Nautique est heureux d'aviser la population qu'il présen-

tera un feu d'artifice des plus intéressants vers les 9.45 heures sur le Parc Sauvé. M. Roland Côté et son comité ont la responsabilité de la présentation des multiples pièces pyrotechniques qui seront appréciées par la foule à Valleyfield dimanche soir prochain, le 28 juillet.

Le tirage

M. Norman St-Jean et son comité ont la besogne la plus importante à accomplir à l'occasion de nos régates. Il s'agit de la vente des tags à 50 sous seulement. Ce sera le seul revenu du Club Nautique cette année et la population voudra bien encourager les organisateurs et les vendeurs en achetant au moins un tag à 50 sous. C'est si peu pour un si beau spectacle!

Incidemment, disons que toutes les personnes qui achèteront des tags

viennent non seulement en aide au Club Nautique de Valleyfield, mais elles prennent une chance de gagner le prix du tirage qui sera un appareil de télévision ou un yacht d'une valeur de \$300.

Le tirage se fera dimanche soir, le 18 juillet, vers les 9 heures 30, au Parc Sauvé.

Réservez la fin de semaine prochaine pour les grandes régates internationales de Valleyfield qui se dérouleront dans la baie St-François, le site naturel par excellence en Amérique du Nord pour la tenue d'un événement aquatique du genre.

Annoncez dans La Gazette

PRIX D'AUBAINE - PAIEMENTS FACILES - GARANTIE

1951 FORD, 2 portes Sédan, \$1090.
Licence '54, Radio, Air conditionné

1951 CHEVROLET 4 portes \$1135.
Sédan, Licence '54, Radio, Air conditionné

1952 DODGE 4 portes Sédan, \$1250.
Licence '54, Air conditionné ..



... NOS PRIX EN DISENT ASSEZ



Une foule d'autos usagées de choix qui plaisent à l'œil et au porte-monnaie!

1950 METEOR 4 PORTES SEDAN \$990
Licence '54, Chaufferette, Dégivreur

1950 OLDSMOBILE 4 PORTES SEDAN \$1275
Licence '54, Air conditionné, 4 pneus neufs blancs

1950 OLDSMOBILE 4 PORTES SEDAN \$1375
Licence '54, Radio, Air conditionné Transmission Hydromatique, tout équipé

1949 METEOR 4 PORTES SEDAN \$890
Licence '54, Chaufferette, Dégivreur

1949 CHEVROLET 4 PORTES SEDAN \$890
Licence '54, Chaufferette, Dégivreur

1949 MERCURY 4 PORTES SEDAN \$740
Licence '54, Chaufferette, Dégivreur

1947 DODGE 4 PORTES SEDAN \$525
Licence '54, Chaufferette, Dégivreur

GARAGE

Z. PERRON

24 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, QUE.

Tel: 2700

PIECES POUR PARTS FOR

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC - CAMIONS CHEVROLET

M. Nolasque April est décoré

Au congrès des agronomes à Montréal

De l'ordre du mérite agronomique

Le 18e congrès annuel de la Corporation des agronomes de la province de Québec s'est clôturé, jeudi dernier par une réception au chalet du Mont-Royal. La dernière journée



de ces assises a été marquée par la présentation d'intéressantes conférences et l'attribution de l'ordre du mérite agronomique à six membres. Le banquet, à midi, sous la présidence conjointe de MM. Roland Lespérance, président général de la corporation, et Léo Filion, président de la section de Montréal, avait réuni des centaines de convives. Ces agapes fraternelles ont apporté une grande innovation, l'attribution de l'ordre du mérite agronomique. Cette décoration est une reconnaissance publique des mérites de ceux qui ont servi, "de façon tout-à-fait remarquable," la cause et l'oeuvre de l'agronomie dans le Québec.

A la table d'honneur on remarquait la présence de Son Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal; le juge Georges-H. Héon, président de la Commission d'agriculture du Québec; MM. Léopold Demers, député de Laval à la Chambre des Communes; J.-A. Pinsonnault, président de la Coopérative Fédérée de Québec; le R. P. Norbert, de l'Institut d'Oka; MM. René Paré, président de la Société des Artisans; H.-C. Bois, gérant général de la Coopérative Fédérée de Québec; le Dr Gustave Toupin, président du Salon Notional de l'Agriculture; René Monette, secrétaire de la Corporation des agronomes, section de Montréal; Nolasque April, l'abbé Joseph Diamant et S.-J. Chagnon.

Son Em. le cardinal Léger, dans une brève allocution, a rappelé que dans l'Évangile on pouvait lire ces paroles du Seigneur: "Mon père est agriculteur. Dieu, ajouta-t-il, est en effet la clé de toute la prospérité. "La tâche de l'agronome est de faire produire des aliments. Je constate que la ville de Montréal a maintenant à son service huit agronomes. La métropole a reconnu votre profession parce qu'elle est utile à la société tout entière".

Après le banquet eut lieu une réunion générale au cours de laquelle on présenta les rapports des divers comités. Le résultat des élections a été le suivant: MM. Roland Lespérance, L.-G. Fortin et Alphonse Brassard, réélus respectivement président et vice-président; Charles Gagné, syndic; Raymond Houde, vérificateur; Stéphane Boily, Elzéar Campagna et J.-A. Proulx membres

du comité d'appel.

Voici les noms de ceux qui ont été décorés de l'ordre du mérite agronomique:

MM. Nolasque April, directeur de l'école d'agriculture de Ste-Martine; Henri-C. Bois, gérant général de la Coopérative Fédérée de Québec; Raphaël Rousseau, Anthime Charbonneau, Emile A. Lods et Walter M. A. Stewart.

Les six décorés

Les six décorés ont été M. Nolasque April, directeur de l'École d'Agriculture de Sainte-Martine. Il est le 18e d'une famille de 21 enfants. Son père, François April, fut le colon-fondateur de la paroisse de St-Hubert. A 14 ans, ce dernier l'envoie à l'École supérieure d'agriculture de Ste-Anne de la Pocatière. Deux ans plus tard il est fait bachelier en sciences agricoles. En 1915, il est nommé expert en drainage pour le ministère provincial de l'Agriculture. Il occupa ensuite divers postes et, en 1941, la province de Québec lui décerna le titre de Commandeur du mérite agricole. La Corporation des agronomes, en lui remettant la décoration de l'ordre du mérite agricole, a voulu, elle aussi, reconnaître les éminents services qu'il a rendus à l'agriculture en général et à sa profession. M. April est le père de 10 enfants vivants, dont neuf filles.

Il faut apprendre à jouir du soleil sans en souffrir

Les vacances peuvent être tout simplement merveilleuses, mais l'insolation et ses conséquences peuvent aussi en faire un cauchemar. Il n'en dépend que de nous.

C'est si facile de profiter du soleil, de se détendre sous ses feux caressants et de se parer d'un teint basané — quand on sait comment le faire. Combien de gens, cependant, cessent d'être raisonnables dans leur grande hâte de s'exposer au soleil. Ils font fi des conseils médicaux et des règles les

plus élémentaires de la prudence. Voilà l'explication de tant de nez pelés et de peaux desséchées, de dos endoloris et de longues insomnies, de vacances gâchées et de frais médicaux considérables. C'est aussi raison de la perte de millions d'heures de travail dans l'industrie chaque été — l'insolation.

On peut cependant jouir du soleil en se servant de son jugement. Voici quelques conseils. Nous ne pouvons nous hâler rapidement sans que cela soit dangereux. Prenons

donc notre temps. Et n'oublions pas qu'une lumière légèrement voilée peut être très mordante. Nous ne voyons peut-être pas le soleil, mais il est là et il brûle les peaux sensibles à travers la brume légère.

Nous aurons de belles vacances et nous passerons d'agréables fins de semaines si nous suivons les six recommandations suivantes:

- 1) Ne pas s'exposer trop longtemps à la fois, surtout pour les premières tentatives. On ne se fait pas un teint basané en un jour.
- 2) Employer une pommade à lèvres afin d'éviter les ulcères et les gerçures.
- 3) Porter des verres fumés. Le soleil peut affecter les tissus délicats de l'oeil et rendre les yeux rouges, peu attrayants.
- 4) Appliquer la lotion en une couche protectrice sur tout l'épiderme avant de s'exposer au soleil.
- 5) Porter une attention spéciale aux parties du corps les plus exposées: le nez, le front, les pommettes, le menton, les épaules et l'arrière des genoux.
- 6) Appliquer une nouvelle couche de lotion après chaque bain et renouveler cette application fréquemment si l'on transpire beaucoup.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

un CONSEILLER en ORIENTATION

de L'ARMÉE CANADIENNE

SERA à Valleyfield et à Huntingdon 19-20-21-22-23 JUILLET



Les bureaux seront ouverts de 10.00 heures a.m. à 9.00 heures p.m.

Un conseiller en orientation de l'Armée canadienne sera à la disposition de tous ceux qui veulent se renseigner sur les emplois disponibles dans l'Armée.

Une carrière de CHEF au service du Canada, c'est ce que vous offre

L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA

RENSEIGNEZ - VOUS SUR LES NOMBREUX AVANTAGES QUE VOUS OFFRE L'ARMEE

Parmi ces avantages, constatez que la solde et les rémunérations se comparent très favorablement aux salaires civils; voici quelques exemples de salaires moyens:

Soldat de 1ère Classe - (Célibataire) (nourri et logé)

Solde	\$ 107.00
Solde de Parachutiste	30.00
Solde de Spécialiste (Groupe 1) ...	10.00
Allocation de vêtements	10.00
	\$ 157.00

Soldat de 1ère Classe - (Marié)

Solde	\$ 107.00
Allocation Matrimoniale	30.00
Allocation de Subsistance	91.00
Solde de Parachutiste	30.00
Solde de Spécialiste (Groupe 1) ...	10.00
Allocation de vêtements	10.00
	\$ 278.00

Un CAPORAL (marié) fantassin - parachutiste et spécialiste (groupe 1) reçoit \$301.00 par mois.

Un SERGENT (marié) instructeur sénior et spécialiste (groupe III) reçoit \$325.00 par mois.

Un SOUS - OFFICIER BREVETE (classe 2) (marié), mécanicien - électricien et spécialiste (groupe IV) reçoit \$421.00 par mois.

EXEMPLE DE PENSION A LA RETRAITE

Un Sous-Officier breveté, classe 2, (marié), après 25 ans de service, reçoit \$170.50 par mois de pension. Si, étant civil, vous voulez retirer une pension semblable dans 25 ans, vous seriez obligé d'acheter une annuité au montant d'environ \$25,000.00, ou posséder un capital d'environ \$50,000.00 investi à 3½% d'intérêt.



TOUTE LA POPULATION
SE RENDRA A
**L'EXPOSITION
de VALLEYFIELD**

organisée par le Club Rotary de Valleyfield

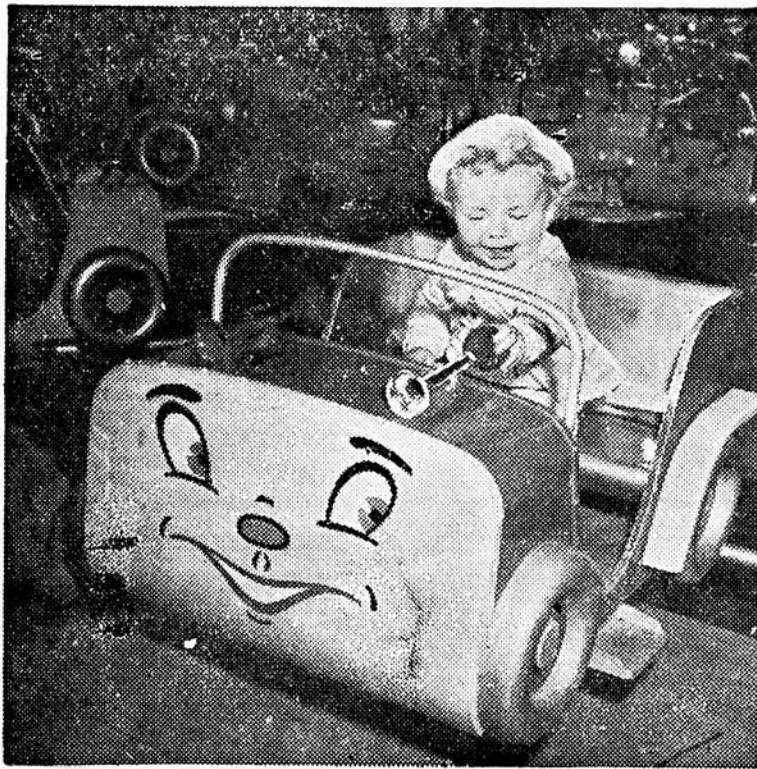
Mercredi-jeudi-vendredi-
samedi-dimanche

21-22-23-24-25
JUILLET 1954



-EXHIBITS COMMERCIAUX et INDUSTRIELS-

Sur le terrain et dans l'Aréna



★ **MIDWAY**

Bernard & Barry
sur le terrain

★ **REVUE**

George Hamid de NEW YORK

tous les soirs à 8:30 p.m.

Les billets réservés pour toutes les représentations de la troupe George Hamid sont actuellement en vente. Réservez les vôtres aujourd'hui des membres du Club Rotary de Valleyfield.

ADMISSION GRATUITE
sur le terrain

LE JOUR OU LE SOIR

Contrat signé entre l'Union et la Montreal Cottons Limited

Plusieurs changements intéressants pour les employés de la filature locale — M. L. Lyons représentait la compagnie et MM. Joseph Filiatrault et Laurédan Bertrand l'Union des Ouvriers Unis

Dans un communiqué de presse conjoint, émis en fin de semaine dernière et après plus d'une semaine d'assemblées de conciliation, on a annoncé que la Compagnie Dominion Textile Limitée et les 100, 102 et 192 des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique (F.A.T.) en sont venus à une entente, jeudi, le 8, au sujet des conditions de renouvellement de leurs conventions collectives de travail. Le nouveau contrat ne prévoit pas de salaires comme en demandait la compagnie mais d'autre part, il n'accorde pas l'augmentation générale demandée par l'union. Les contrats ont été signés, jeudi dernier à Montréal par des représentants de l'union et de la compagnie.

Les pourparlers ont eu lieu durant une semaine, en présence de M. Jean-Paul Ferland, assistant conciliateur en chef du Service de conciliation et d'arbitrage du gouvernement provincial, aux bureaux du ministère du Travail, 89, est rue Notre-Dame. On en est venu à une entente sur les détails au moment où le contrat antérieur, qui régissait quelque 4,000 ouvriers du textile à Montréal et à Valleyfield se terminait. Le règlement officiel de jeudi avait été approuvé à des assemblées des membres de l'union à Montréal, mardi soir et à Valleyfield, mercredi soir. Le contrat sera d'une durée de deux ans et il contient une clause de réouverture après un an quant à la question des salaires, seulement.

Les demandes de la compagnie pour une diminution des salaires, qui l'aiderait à affronter la période difficile que traverse l'industrie textile, furent rejetées. La demande de l'union pour une augmentation générale fut aussi rejetée quoiqu'on accorda des rajustements à un groupe d'ouvriers à la filature de Valleyfield de la compagnie affiliée, The Montreal Cottons Limited. On a accepté l'inclusion additionnelle de compagnies canadiennes de génie textile à la liste des arbitres pour les arbitrages techniques qui pour-

ront avoir lieu à l'avenir. On a aussi convenu à la stipulation de l'union voulant que les garanties pour les employés travaillant selon le plan boni soient fixées à 5 cents de plus l'heure.

Certaines clauses existant dans l'ancien contrat ont été reportées au nouveau. On accordera donc 7 congés payés par année; une paye de vacances d'une semaine pour les employés ayant un an de service, deux semaines après cinq ans, deux semaines et demie après 15 ans et trois semaines après 25 ans; la semaine de 40 heures; temps supplémentaire à temps et demi après 40 heures; des primes pour les employés des deuxième et troisième équipes; la retenue syndicale volontaire et irrévocable; l'assurance-groupe pour les employés couvrant la vie, les bénéfices pour maladie et accident, l'hospitalisation et la chirurgie.

Les signataires de l'union étaient MM. Roger Provost, directeur canadien de l'O.U.T.A., Georges Payette, directeur du Québec, O.U.T.A., Oscar Longtin et Alfred Saint-Germain, agents d'affaires, O.U.T.A.

Les contrats pour Montréal furent aussi signés par MM. René Guimond et Roméo L'Archevêque, respectivement président et secrétaire au local 102.

Le contrat pour Valleyfield fut signé par MM. Joseph Filiatrault et Laurédan Bertrand, respectivement président et secrétaire du local 100, à Valleyfield.

Les représentants de la compagnie aux négociations ainsi qu'à la signature des contrats, aujourd'hui, étaient: MM. R.D. Archibald, secrétaire et gérant des relations industrielles; Jean Sirois, surintendant, relations ouvrières techniques; W.E.S. Greene et F. P. Brady. M. Lawrence Lyons, directeur des relations industrielles, représentait The Montreal Cottons Limited.

Dr O. E. Caza
Heures de bureau
2 à 4h. p.m.

**TOUS LES JOURS,
EXCEPTÉ LE JEUDI**

Tél. 506 Valleyfield



Amendes de \$50.00 pour vitesse

Six sont trouvés coupables

Mardi avant-midi dernier, le 13 juillet, six personnes ont plaidé coupables sur des plaintes logées contre elles pour conduite sous l'influence de liqueurs alcooliques.

Il s'agit de Léopold Loïselle, de Valleyfield, Raymond Wooler de Woodlands, Omer Lafrance de Cornwall, Phidélum Laberge d'Ormslow, Armand Dagenais d'Aubrey, et Conrad Leblanc de Valleyfield.

Toutes ces personnes ont plaidé coupables et ont été condamnées à \$50.00 d'amende plus les frais, par le juge Maurice Fortin. A défaut de paiement en deça de huit jours, ils devront purger une sentence de quinze jours derrière les barreaux. Tous ont vu leur permis de conduire annulé pour une période de trois mois, sauf dans le cas d'Armand Dagenais dont le permis a été annulé pour six mois.

Le procureur de la Couronne dans ces six causes était Me Georges-André Meloche, C.R.

L'exposition à l'Ecole d'Arts et Métiers à suscité un vif intérêt

Quelques remarques au sujet de cette exposition

"C'est très intéressant! Félicitations aux professeurs et aux élèves!" Telle est la phrase souvent entendue au départ des visiteurs qui se sont rendus nombreux à l'exposition annuelle. De fait, il y avait plusieurs exhibits dans les différents ateliers ou départements.

En menuiserie, le coin des meubles frappait l'oeil à la recherche du beau et du bien fini; un peu plus loin de gentilles maisonnettes intéressaient constructeurs et contracteurs. Se rendant en ajustage mécanique, on ne pouvait s'empêcher de rester ébahi là aussi par l'outillage et la machinerie nécessaire à l'apprentissage; avant la sortie, on pouvait admirer les objets usinés par les jeunes. Plusieurs ont remarqué, entre autres, le petit cadran montré sur engrenages. Quelques pièces de fer forgé étaient jointes à l'ensemble. A l'étage inférieur, les ateliers d'électricité, de ferblanterie et de soudure présentaient un aspect aussi intéressant que captivant. De là, le visiteur montait à l'étage des classes et des laboratoires. Chacun pouvait se rendre compte de toute la théorie qui se joint à la technique de chaque métier. Ici c'est une série de dessins détaillant les étapes progressives que l'élève devra franchir successivement. Là, on admire des cahiers de résumés d'élèves, montrant comment les plus travailleurs confient au papier les connaissances qu'ils doivent assimiler par l'étude et la

pratique. Puis on reste émerveillé par la quantité de volume français dits par l'Office des Cours.

Disons que dans les divers ateliers quelques élèves au travail facilitaient par leurs opérations ou leurs explications, la compréhension de l'ensemble de formation que l'on dispense aux Arts et Métiers. La présence des anciens élèves doit être soulignée; chaque année, plusieurs se rendent et leur collaboration est appréciée par les visiteurs en quête de renseignements.

Les panneaux de sciences (physique, chimie, mécanique) présentaient eux aussi un autre aspect de notre enseignement et de notre équipement. Le tableau contenant la liste de nos diplômés (44), leur spécialité, cite également le nom de leur employeur actuel. Juste à côté, s'alignent les paroisses représentées (25) à notre école.

Grâce à la bienveillance des autorités de l'Hydro-Québec, le public pouvait admirer une maquette représentant la Centrale de Beauharnois; l'ingéniosité de l'initiateur et des experts monte est remarquable.

L'Exposition 1954 est maintenant allée rejoindre ses soeurs du passé à la galerie de la célébrité...

Souhaitons que le concours de nouveaux élèves rendra possible l'an prochain une autre intéressante exposition.

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

B.A. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

DES PRETS

EXEMPLES DE PRETS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	329.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

Prêts de \$50 à \$750, ou plus, sur Signature, Meubles ou Auto

Personal FINANCE CO. Beneficial Loan SYSTEM

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

L'exclusif "dos coulissant" vous donne deux pouces de jeu de plus!

NuBack de **GOTHIC** Corsetry

Rendez-vous compte vous-même pourquoi tant de corsetières recommandent le NuBack. Avec NuBack, vous pouvez vous pencher comme bon vous semble, sans contrainte aucune, et vous sentir quand même fermement soutenue par votre corset. Tailles: 00 à 00.

Faites ajuster votre NuBack aujourd'hui, chez

Chez FRANCOISE
Mme F. DANDURAND, Corsetière

97, DU MARCHE

TEL. 2697 - W VALLEYFIELD

Pour Vos Merceries Voyez Ostiguy

- Une publicité sans précédent -

Valleyfield sera photographiée, filmée, commentée, etc., de toutes les façons en fin de semaine prochaine — Distingués visiteurs à Valleyfield

*Dans la Tribune Libre, publiée ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui, nos lecteurs verront que CBMT passera, à l'écran de TELE-SPORTS, jeudi de la semaine prochaine un intéressant reportage photographique au sujet des régates de la fin de semaine prochaine à Valleyfield.

Mardi matin dernier nous recevions la visite de MM. Gilbert Fournier et Marcel Bertrand, attachés au Service de Ciné-Photographie de la province de Québec. Ils nous demandaient si deux experts pourraient venir photographier les faits les plus saillants de nos régates ainsi que nos principales industries et nos attractions importantes. Bien entendu nous nous sommes empressés de nous rendre à leur demande et nous avons aussi fait les démarches nécessaires pour que les deux représentants qui seront à Valleyfield samedi et dimanche soient bien escortés.

Le comité de Publicité du Canadian Boating Federation fait les commentaires qui suivent en marge de nos prochaines régates.

Valleyfield se prépare à recevoir les quelque 50,000 spectateurs qui annuellement se pressent sur les bords de la magnifique baie Saint-François pour assister aux régates qui se dérouleront cette année samedi et dimanche prochains, les 17 et 18 juillet.

Comme par les années passées, la crème des coureurs du Canada et des États-Unis s'y assemblera pour concourir dans plus de 30 courses

pour hors-bords et canots-automobiles.

Cette année, en plus des classes qui y sont normalement représentées, on verra évoluer une nouvelle classe qui a vu le jour à Rochester, N.Y., celle des "136". Légèrement plus rapide et puissante que la "135", elle a reçu la sanction de la Canadian Boating Federation à temps pour se présenter à Valleyfield. Les puissants 266 et 225 seront de nouveau en lice le dimanche 18 tandis que les hors-bord évolueront le samedi.

Bob Schroeder, de Niagara Falls, N.Y., la sensation des circuits canadien et américain, a remporté quatre Casques d'Or Schenley consécutifs cette année, et il est jugé l'homme à battre dans la classe 225. Son embarcation, "My Ambition IV" et Johnny Haineault, J.-P. Clermont, Hank Vogel, Cliff McDonnell, Bill Hogson et Jos Allbee, gagnant à Windsor, sont tous déterminés à lui faire une dure lutte. Ce sera sûrement une des plus belles rencontres de la journée.

Dans la classe "266" ces éternels rivaux, François Lavigne à bord de "Escapades" et Wilfrid Daoust dans "Canada Maid II" poursuivront la lutte qu'ils se livrent depuis plusieurs années pour une suprématie qui leur est chèrement disputée par des concurrents tels que Art Hatch, un des meilleurs coureurs au monde dans "Cost of Living", J. Bourassa dans "Flyer", Bill Braden avec "Ariel" qui, avec nombre d'autres, leur feront une lutte serrée.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Res. 1006

VALLEYFIELD

112, Blvd du Havre Tél. 870



Le moteur de demain
MERCURY 7.5
\$299.95

Seul agent autorisé
à Valleyfield

Charles Cadieux & Fils
Inc.
197-213, rue Victoria
Valleyfield, Qué.

Annoncez dans
La Gazette

Imposantes funérailles de Mme Moïse Leboeuf en la cathédrale ce matin

La défunte était âgée de 67 ans — M. l'abbé Lucien Beauchamp, neveu de la défunte, chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

On a le regret d'apprendre la mort de Mme Moïse Leboeuf, née Marie Anne Proulx, décédée lundi dernier, à l'âge de 67 ans.

Les funérailles eurent lieu ce matin en la cathédrale de Valleyfield. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Lucien Beauchamp, neveu de la défunte, assisté de MM. les abbés Ivanhoe Julien et Gaetan Rousseau comme diacre et sous-diacre.

Le cortège était conduit par M. Honoré Proulx, frère de la défunte, les porteurs étaient MM. Charles Léveillé, Gustave Rousseau, Euclide Leduc, Hervé Bougie, Albert Major et Georges Bessette.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte, deux fils, MM. Alcide et Emile Leboeuf; deux filles, Mme Emery Bessette (Alice) et Mme vve Joseph Sirois (Eva); deux brus,

Mme Alcide Leboeuf (Florence Bessette), et Mme Emile Leboeuf (Yvette Poirier); un gendre, M. Emery Bessette; trois frères, MM. Honoré, Joseph et Rosario Proulx; trois soeurs, Mme Omer Daoust (Evelina), Mme Wellie Gibault (Josephine) et Mme Omer Leduc (Simonne); ses beaux-frères, MM. Omer Daoust, Wellie Gibault, Omer Leduc, Josaphat Leboeuf, Georges Hébert et Arcade Beauchamp; ses belles soeurs, Mme Honoré Proulx (E. Cadieux), Mme Joseph Proulx (Rolande Poirier), Mme Rosario Proulx (Camille Cadieux), Mme Arcade Beauchamp (Aldina Leboeuf) et Mme vve Wilfrid Leboeuf (Zulma Mathieu); ainsi que plusieurs neveux, nièces et petits enfants.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

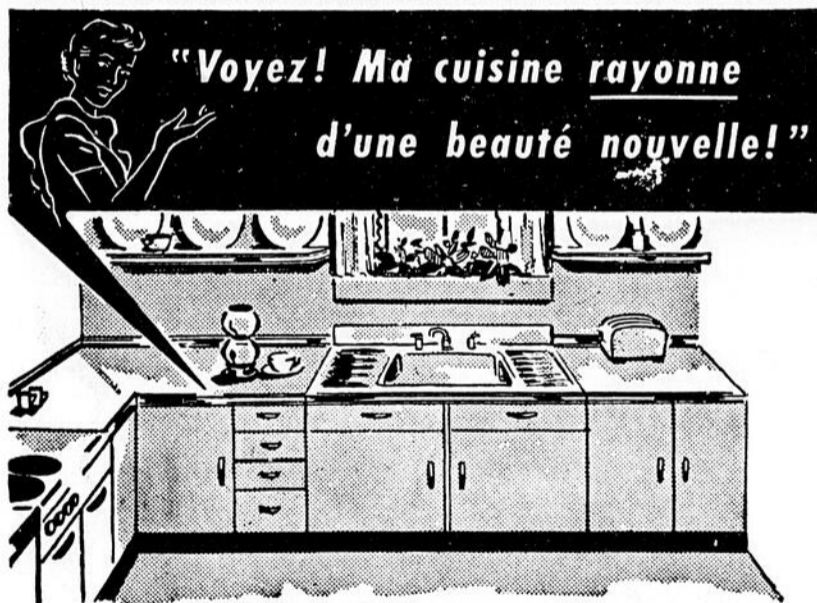
THE GREEN BOWL

Burke, N.-Y.

HOTEL.

CABINES

Paul Desgroseilliers, prop.
PECHE - NATATION - TERRAIN POUR
PIQUE - NIQUE
En dehors de la route 11 — Entre Malone et
Châteaugay



DES PIÈCES PLUS JOLIES, PLUS CLAIRES
AVEC LES MOULURES MURRAY

Utilisez les Moulures Murray en aluminium durable pour obtenir les effets décoratifs les plus jolis et les plus nouveaux. Les Moulures Murray sont économiques, s'appliquent facilement et peuvent s'employer avec le Starlite Murray, qui se présente en plusieurs couleurs et en motifs de tuile, ou avec le Hardboard Donnacona. Songez à cette équipe pour les salles de bain, les cuisines, les salles de jeux, etc.

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier

Téléphone 150

VALLEYFIELD

Vos quartiers-généraux Murray et Donnacona

POUR LA PRATIQUE ET LE PETIT GIBIER

Pratiquez votre sport favori avec un

FUSIL ou PISTOLET
à air

Gauge .177

Pistolet

Modèle sport \$21.50

Modèle Match \$24.50

Fusil

Modèle junior \$22.00

Modèle média \$29.50

Plomb: 500 pour 75c

Cibles en carton

100 pour \$1.50



J. B. P. BOUCHER & FILS

Auto Parts & Sporting Goods

Maurice Boucher, prop.

54, rue Ste-Cécile

Valleyfield

Téléphone 2280

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

5 au 8 août — Jeunes filles — R.P. Desrochers, O.P.
15 au 18 août — Etudiantes — M. l'abbé O. Vaillancourt
2 au 6 septembre — Vie Intérieure — R.P. Roy, S.J.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

Cinq soumissions pour Valleyfield scolaire

Les \$422,000 d'obligations de cette commission scolaire adjugées à 95.53 pour des 3% séries 20 ans, à un coût net de 3.736%

Cinq soumissions ont été envoyées, mardi soir, 29 juin, par trois banques et douze maisons de placement, pour l'émission de \$422,000 d'obligations séries vingt ans des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois. L'émission a été adjugée, à un syndicat composé de Gairdner & Co. Ltd et de la Banque Royale du Canada, au prix de 95.53 pour des titres à 3% 1955-74. Le loyer net de l'emprunt est de 3.736%. Un octroi de \$272,432 a été accordé à la commission scolaire par le Secrétaire de la province.

La finance précédente de la corporation date d'octobre 1953, soit lors de la vente de \$600,000 d'obligations à 4% séries 20 ans, au prix de 95.59, c'est-à-dire un intérêt moyen net de 4.591%.

Voici quelles sont les soumissions reçues par les commissaires pour le nouvel emprunt:

Gairdner & Co. Ltd et Banque Royale du Canada: \$422,000 à 3% 1955-74 — prix 95.53 — coût net: 3.736%.

Savard & Hart, Inc., Morgan, Kempf & Cie, Ltée, Grenier, Ruel & Cie, Inc. et Bélanger, Inc: \$422,000 à 3% 1955-74 — prix 94.85 — coût net: 3.843%.

Dawson, Hannaford Ltd, René-T. Leclerc, Inc., Geoffrion, Robert & Gélinas, Inc. et Banque de Montréal: \$305,000 à 3% 1955-64 et \$117,000 à 3½% 1965-74 — prix: 96.055 — coût net: 3.924%.

Dominion Securities Corp. Ltd: \$422,000 à 3% 1955-74 — prix: 94.15 — coût net: 3.956%.

Wood, Gundy & Co. Ltd, Banque Canadienne Nationale, A. E. Ames & Co. Ltd et Casgrain & Cie, Ltée: \$287,500 à 3% 1955-62 et \$134,500 à 4% 1963-74 — prix: 97.45 — coût net: 4.047%.

Datées du 1er juin 1954, les obligations échoient du 1er juin 1955 au 1er juin 1974 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le capital et l'intérêt sont payables à une banque à charte à Québec, à Montréal ou à Valleyfield. Les titres peuvent être rachetés par anticipation. Autorisé par la résolution du 12 février 1954, l'emprunt est contracté pour la construction de l'école Langlois, pour payer un solde dû sur l'école Garneau et effectuer d'autres dépenses. L'octroi de \$272,432 qui doit être affecté en entier au service de l'emprunt est payable en huit versements annuels et consécutifs, soit un de \$54,865, en 1955, un de \$54,864.25, en 1956 et six autres de \$27,117, de 1957 à 1962 inclusivement.

La commission scolaire a une évaluation imposable de \$17,538,023 pour 1953-54. Le 30 juin dernier, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par \$1,243,000 et un octroi total de \$524,748 s'y appli-

quait. Le territoire placé sous la juridiction des commissaires avait, en 1952, une population de 23,514 âmes.

Ste-Philomène

(Ste-Philomène, P. L.) Notre école centrale a fermé ses portes mercredi soir, le 23 juin clôturant l'année scolaire par une distribution de prix sous la présidence de M. le curé Bonnier, M. le Maire, MM. les Commissaires, de même qu'un grand nombre de parents. Bonnes

et joyeuses vacances au personnel enseignant et à toute la gent écolière.

M. et Mme Leclair en visite chez M. et Mme Alexandre Vallée.

M. et Mme Pierre Côté et leurs enfants, Mme F. P. Labrie, à Montréal dernièrement.

Mme Jean-Marie Girard et ses enfants de Valleyfield, Mlle Pauline Vervais de Montréal, en fin de semaine chez leur mère, Mme F. X. Vervais.

Bon voyage à Mlle Claire Lacoste, fille de M. et Mme Jean Lacoste qui s'est embarquée jeudi le 1er juillet à bord de l'Atlantic pour un séjour d'un mois et demi en Europe.

M. et Mme Jean Auchu, leurs enfants, à Ste-Anne de la Pocatière, rendant visite à leurs parents.

Bonne fête à Richard Laberge et Pierre Reid de Sainte-Martine à l'occasion de leur premier anniversaire de naissance, de la part de Pauline Legault.

M. et Mme Rosaire Dubuc et leurs enfants chez M. et Mme Omer Daigneault.



Ste-Barbe

STE-BARBE (D.N.C.) — Mlle Fernande Desrosiers de Yamaska passe quelques semaines chez sa soeur, Mme Gaétan Vallée.

Mlles Marguerite et Marie-Claire Poirier de Valleyfield, étaient dans leurs familles en fin de semaine.

La famille Léo Montpetit de St-Timothée passe une quinzaine au camp de M. Ernest Bergevin.

Aux nombreux touristes qui passent la belle saison à leur chalet, nous souhaitons la bienvenue.

Lundi dernier, avait lieu l'élection d'un nouveau commissaire, M. Ernest Trudel. Ce dernier a été élu par acclamation remplaçant M. Camille Martel, sortant de charge. Félicitations à M. Trudel.

Dimanche soir dernier, M. et Mme Raphael Bélanger recevaient à leur résidence d'été un groupe de parents et d'amis intimes à la suite d'une réception donnée au chalet du Parc Sauvé, à l'occasion de l'ordination de leur fils Marcel qui a eu lieu le même jour. A l'élu de Dieu, aux heureux parents, nous joignons nos vœux les plus sincères.

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche, le 18 juillet 1954

- Dr J. Maurice Boyer 4, St-Jean-Baptiste
Tél. 2330
- Dr L. DeGrandpré 23, rue Jacques-Cartier
Tél. 146
- Dr J. L. Hébert 50a, rue St-Laurent
Tél. 312
- Dr P. E. Larivière 163, boulevard-du-Hâvre
Tél. 348
- Dr Aimé Leduc 79, rue Ste-Cécile
Tél. 803
- Dr Claude St-Onge 187, rue Salaberry
Tél. 480

Vous mangerez MIEUX et à MEILLEUR COMPTE

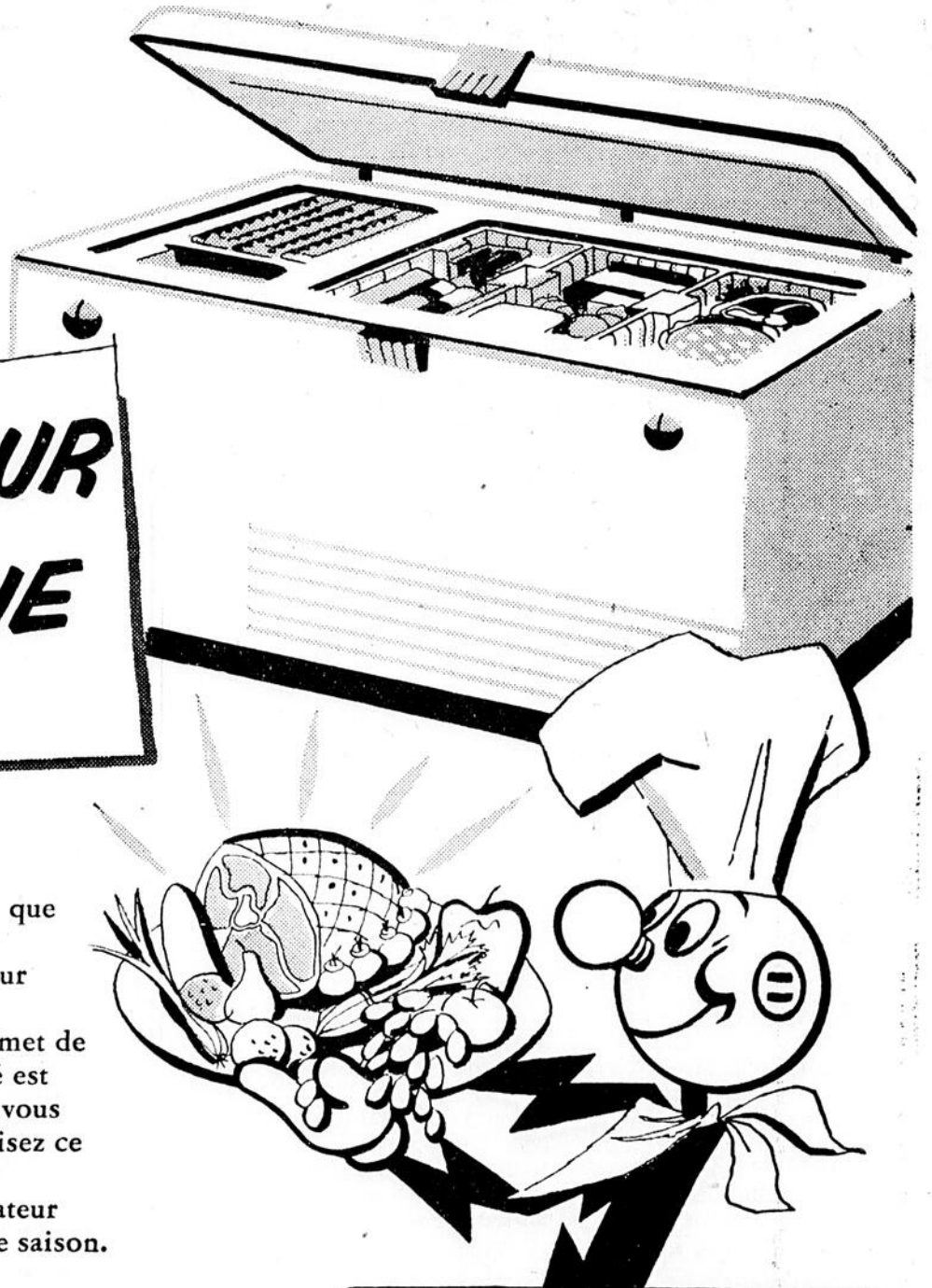
quand
vous
posséderez
un

CONGÉLATEUR ÉLECTRIQUE

Des viandes de choix... des fruits et des légumes aussi savoureux que s'ils étaient fraîchement cueillis... voilà ce que vous assure le congélateur domestique en toute saison.

Le congélateur électrique vous permet de faire des provisions quand le marché est abondant et que les prix sont bas. Il vous évite aussi le gaspillage... vous utilisez ce qu'il vous faut et congelez le reste.

Achetez dès maintenant un congélateur et faites des réserves pour la mauvaise saison. Quant aux dimensions et au modèle convenant le mieux à votre cuisine, consultez votre marchand d'appareils électriques.

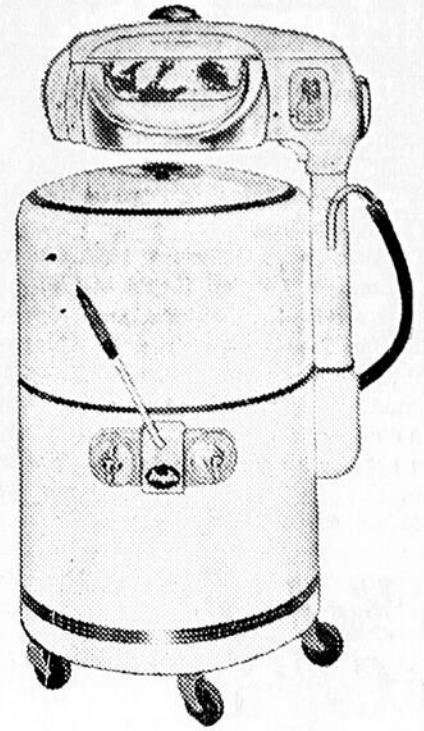


The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

GRATIS

Avec tout achat d'une LESSIVEUSE ELECTRIQUE

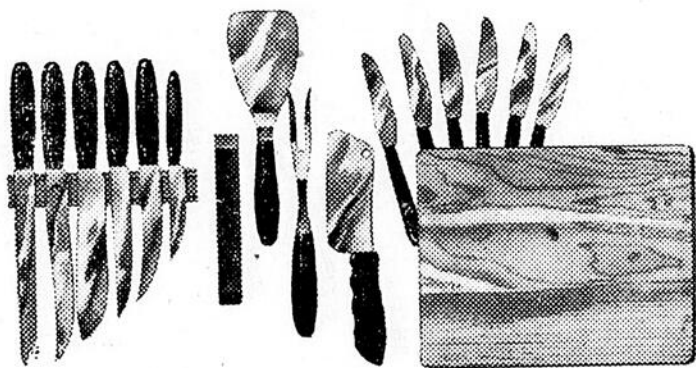
"INGLIS"



SET DE COUTELLERIE EN ACIER 18 morceaux
CATTARAUGUS VALEUR REGULIERE DE \$34.50

- 6 couteaux utiles
- serre-couteaux magnétique

- 6 couteaux pour le steak



- Pierre pour aiguiser
- Spatula
- Fourchette d'utilité
- Hacheur à viande
- Planche à pain

LESSIVEUSES ELECTRIQUES

"INGLIS"

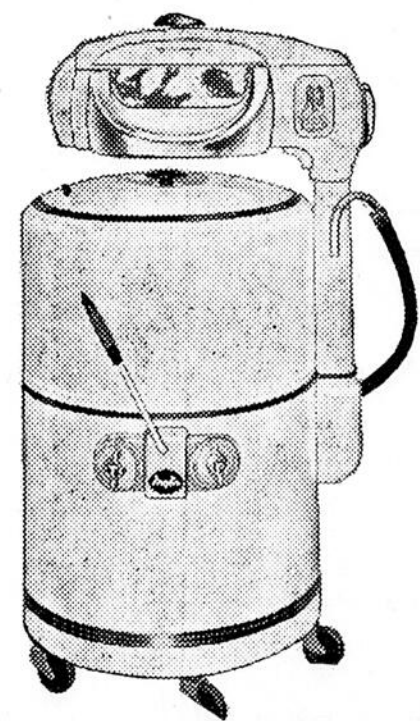
\$129⁰⁰

ET PLUS

LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS POUR DES
LESSIVEUSES DE QUALITE ENTIERE-
MENT NEUVES

Cette magnifique COUTELLERIE CATTARAUGUS faite de l'acier de meilleur qualité et munie de manches en caoutchouc solide — une valeur réelle et ordinaire de \$34.50 — vous est donnée ABSOLUMENT GRATUITEMENT AVEC TOUT ACHAT D'UNE LESSIVEUSE "INGLIS" chez Sinray Furniture Stores Reg'd.

Achetez une lessiveuse neuve--
payez moins....et obtenez une
coutellerie GRATIS



Sinray Furniture Stores Reg'd

45, Rue ST-LAURENT

VALLEYFIELD

TEL.: 252

Les funérailles de M. J. Lefebvre au Sacré-Coeur

Décédé à l'âge de 79 ans et deux mois

Les funérailles de M. Joseph Lefebvre, époux de Alma Leduc, décédé jeudi dernier, le 8 juillet, à l'âge de 79 ans et deux mois, ont eu lieu lundi dernier, le 12 juillet, à 10.00 heures a.m., en l'église du Sacré-Coeur. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de MM. les abbés Germain Vachon et Gérard Mercier, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse

pour pleurer sa perte quatre fils: Léo, Valérien, Aimé et Roland; quatre filles: Mme L. Dandurand (Léona), Mme Médard Bougie (Cécile), Mme Emilien Bériault (Stella) et Mme Hélène Lefebvre; ses brues: Mme Léo Lefebvre (née Aurore Lefebvre), Mme Valérien Lefebvre (née Laurenda Bougie) et Mme Aimé Lefebvre (née Simone Boyer); ses gendres: MM. Lucius Dandurand, Médard Bougie et Emilien Bériault. De plus le défunt laisse dans le deuil un frère, M. Osiat Lefebvre, et une soeur, Mme Vve Aimé Monette (Malvina) ainsi que quinze petits-enfants.

Le personnel de "La Gazette" offrir ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Que chacun se fasse un devoir de se rendre au rendez-vous à la demande de notre dévoué curé afin de demander à Notre-Dame du Cap de bien vouloir nous bénir et nous protéger. Décorons nos demeures sur le parcours de la statue.

Mariage
Samedi dernier, le 10 juillet, M.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.

Téléphone 700
VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile

le curé Gonzague Leboeuf bénissait le mariage de Mlle Florence Legault à M. Roger Racine de Kensington. M. Gérard Conley ainsi que M. Napoléon Racine, étaient les témoins. Après une réception faite à l'hôtel Legault, les nouveaux époux partent pour les Chutes Niagara. Nous leur souhaitons bon voyage.

Les membres du Cercle Sportif de Ste-Barbe remercient tous ceux qui ont bien voulu les encourager dimanche dernier, en venant manger de la bonne bouillotte chez M. Emile Leduc.

La famille Roger Turcotte de Valleyfield visitaient M. et Mme L.-Philippe Girouard en fin de semaine.

Mme Donat David ainsi que Mlle Fabiana David passent une semaine à Granby chez M. et Mme Laurent Mallette.

M. et Mme Jean-Robert Gendron de Montréal visitaient la famille Louis L'Italien dimanche dernier.

M. et Mme Armand Leduc de Valleyfield étaient dans notre localité dimanche dernier chez M. et Mme Onésime St-Aubin.

M. Bernard Desgens de Valleyfield était l'invité de Jean-Denis Girouard, mardi dernier.

M. et Mme Adolphe Lebeuf faisaient un séjour au Cap de la Madeleine la semaine dernière.

M. et Mme Adélaïde Tremblay assistaient au mariage de Mlle Lucie St-Michel de Lachine samedi dernier.

M. et Mme Gérard Santoire et leur fille Chantal, de Montréal, passèrent la fin de semaine au chalet de M. Zénon Santoire.

Nois meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme J. H. Girouard qui célébraient leur anniversaire de mariage le 10 juillet dernier, de la part de leurs parents et amis.

Nos régates seront filmées par CBFT

Elles seront télévisées le 22 juillet

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
Montréal,

le 9 juillet 1954.

M. J. C. Lefebvre,
La Gazette,
44, Ste-Cécile,
Valleyfield, P.Q.
Monsieur,

En réponse à votre lettre du 2 juillet, 1954, je tiens à vous faire savoir qu'il me fait plaisir d'accepter l'invitation faite par le Club Nautique de Valleyfield.

J'envoierai un cameraman à Valleyfield pour les régates du 18 juillet prochain. Les régates de cette même date seront télévisées au poste CBFT, jeudi le 22 juillet 1954 à l'émission TELE-SPORTS.

J'espère que cet arrangement vous conviendra et je vous prie d'agréer Monsieur, mes salutations empreintes.

G. Dagenais,
Réalisateur.

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

Examen de la vue

Ajustement et Réparation des Verres

Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Docteur en optométrie

Licencié de l'Université de Montréal

Valleyfield, Qué.
42, Ste-Cécile,

Le soir sur rendez-vous
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
TELEPHONE 3392

La Madone du Cap à Ste-Barbe

Samedi prochain, le 17 juillet

STE-BARBE — C'est samedi prochain, le 17, de 4.30 heures à 5 hrs, que nous aurons le privilège d'avoir au milieu de nous la Madone du Cap.

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Diplômé de la puissance des couleurs

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

VOTRE FAMILLE
MÉRITE
LE MEILLEUR

Delsey

TISSU DE TOILETTE



2 ROULEAUX POUR

37¢

Achetez la
commode caisse de
famille de 48
rouleaux

\$8.88

DÉPOSÉE
EN VOTRE
AUTO

PINWAE
HOME

PERMANENT

Rég. \$1.50

SPECIAL 98c

PEPSODENT

Pâte à dent

33c la tube

2 pour 49c

JONNY MOP

complet

Rég. \$2.18

SPECIAL \$1.98

SHAMPOO

BRECK

Rég. \$1.35

SPECIAL 85c

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Vous faut-il une

NOUVELLE COUVERTURE ?



Si vous voulez remplacer le vieux toit de la maison ou des bâtiments de ferme... la Banque de Montréal a de bonnes nouvelles pour vous.

Le manque d'argent liquide ne doit pas entraver vos projets d'amélioration. Un Prêt pour l'Amélioration des Fermes de la B de M peut vous poser un toit neuf sur la maison ou les autres bâtiments de ferme. Et il n'y a rien comme un bon toit bien étanche pour protéger pendant des années le capital investi dans vos bâtiments.

Ne différez plus! Faites connaître vos besoins au gérant de la succursale de la B de M la plus rapprochée. Il se fera un plaisir de vous montrer ce qu'un Prêt pour l'Amélioration des Fermes de la B de M peut faire pour vous et votre ferme.



PAF — l'arrangeur... son nom, c'est Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Donnez-lui l'occasion de remettre en état votre ferme... il est économique, commode, et se plie à tout. Il peut faire presque n'importe quoi pour améliorer votre ferme.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

DEMANDEZ toujours la fameuse bière d'épinette
10c la grosse bouteille

PIONNIER

La statue de Notre-Dame - du - Cap à Valleyfield dès aujourd'hui et demain

Invitation à tous les fidèles du diocèse

La visite de la statue de Notre-Dame du Cap suscite beaucoup d'intérêt dans toutes les paroisses du diocèse de la rive sud cette semaine.

Notre-Dame est parmi nous depuis cet après-midi. En effet son char était attendu à 4.30 p.m. aujourd'hui à Ste-Clothilde; après avoir visité par la suite St-Chrysostôme, St-Antoine-Abbé et Ormstown, Notre-Dame arrivera ce soir à 8.00 p.m. en face de l'école Dominique Savio pour demeurer dans cette ville jusqu'à demain, vendredi à 5.00 p.m.

La Madone du Cap sera reçue par les autorités civiles aux limites de la ville sur le Chemin Larocque où un grand ralliement aura lieu. On se mettra ensuite en procession pour se rendre en face de la cathédrale de Valleyfield, où elle recevra les hommages de son clergé.

A 8.45 p.m., tous les paroissiens de la ville se grouperont en procession, flambeaux à la main, pour suivre le parcours de la cathédrale au Parc Sauvé, où une messe pontificale sera célébrée à 10.00 p.m. par Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois. A cette occasion, une trentaine de prêtres entendront la confession et distribueront la communion toutes les demi-heures au cours de la nuit. Au cours de la messe, il y aura consécration de la ville au Coeur Immaculé de Marie par Son Honneur le Maire Louis Quevillon. Son Excellence Mgr l'évêque fera également la consécration de son diocèse à Marie.

Demain, vendredi, les messes du matin auront lieu aux heures régulières. A 9.00 heures, tous les enfants de la ville rendront hommage à la Très Ste-Vierge au cours d'une messe célébrée au Parc Sauvé par Son Excellence Mgr Percival Caza. Les mères de famille sont également invitées à venir faire la consécration de leurs petits enfants à la Sainte Vierge. Le retour du Parc Sauvé se fera en procession par tous les enfants.

A 10.30 a.m., demain vendredi, il y aura bénédiction des malades à la cathédrale, et à 2.00 p.m. la Madone visitera les institutions: l'Hospice St-Vincent de Paul; l'Hotel-Dieu et le Monastère des Pauvres Clarisses. Le départ de Notre-Dame

Jeudi, 15 juillet:

	Arr.	Dép.
	p.m.	p.m.
Ste-Clothilde	4.30	5.00
St-Chrysostôme	5.15	5.45
St-Antoine-Abbé	6.00	6.30
Ormstown	7.00	7.30
Valleyfield	8.00	

Vendredi, 16 juillet

Valleyfield	5.00	
St-Anicet	5.45	6.30

Ste Agnès-de-Dundee 7.00 7.45

Huntingdon 8.30

Samedi, 17 juillet:

Huntingdon	4.00	
Ste-Barbe	4.30	5.00
St-Stanislas de Kostka	5.15	5.45
St-Louis de Gonzague	6.00	6.30
St-Timothée	7.00	7.30
Melocheville	7.45	8.15
Beauharnois	8.30	

Dimanche, 18 juillet:

Beauharnois	5.00	
St-Etienne	5.15	5.45
Howick	6.15	6.45
Ste-Martine	7.00	7.30
Ste-Philomène	7.45	8.15
Chateauguay	8.30	

Lundi, 19 juillet:

Chateauguay - Départ pour le diocèse de Montréal.

Elle est Portative! Elle ne requiert pas de plomberie! Elle se place n'importe où!



FRIGIDAIRE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE

Téléphonez Maintenant pour avoir un ESSAI GRATUIT A LA MAISON!

Téléphonez à 42

Faites vous-même l'essai de ces Caractéristiques Frigidaire!

- L'Action à l'Eau Courante rend le linge plus propre
- Le Rinçage à Circulation d'Eau Continue et Débordante enlève toute trace de savon, de saleté et de mousse
- La Rotation "Rapidry" fait sortir 20% plus d'eau que toute autre lessiveuse
- Le régulateur automatique "Select-O-Dial" vous permet de laver de la façon que vous voulez
- La Seule Lessiveuse Automatique qui soit finie en Porcelaine Durable A L'INTÉRIEUR COMME A L'EXTÉRIEUR

IMAGINEZ! Vous pouvez avoir une Nouvelle Lessiveuse Automatique Frigidaire à l'endroit de votre choix! Elle est maintenant munie de roulettes qui vous permettent de l'amener jusqu'à l'évier et de laver! Vous la faites ensuite rouler jusqu'à un placard — ou tout autre coin qui vous convient — jusqu'à nouvel usage! Ou, au lieu d'installer une plomberie permanente, servez-vous en à l'évier ou au lavoir et écartez-la ensuite pour ne pas qu'elle vous nuise. Faites-en l'essai chez vous sans tarder!

L. J. MASSE
Agent FRIGIDAIRE

16, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 42

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

WILFRID BRAZEAU
Courtier d'Assurance
Agrée

Propagandiste:
La Société des Artisans

Assurance:
Vie - Feu - Automobile

Bureau:
64a, Ellice, Tél. 1070

Résidence d'été:
Pointe Dupuis, Grande-Ile
Tél. 1144 W 2

VALLEYFIELD

(26 août)

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Les régates qui se tiennent chaque année à Valleyfield sont les plus importantes au Canada. Elles ne le cèdent en intérêt qu'aux courses qui se disputent chaque année à Détroit pour le trophée Harmsworth, emblème de la suprématie mondiale pour les canots-automobiles. Elles ont lieu cette année en fin de semaine prochaine, les 17-18 juillet, dans la baie St-François, un des plus beaux parcours naturels en Amérique.

En 1953, plus de 200 embarcations de toutes sortes, canots-automobiles et hors-bords ont pris part aux régates de Valleyfield. Les hors-bords comprennent tous les types d'embarcations, depuis les 'midgets' jusqu'aux puissants hors-bords "hydro" de la classe A. En plus des concurrents du Canada, de nombreuses inscriptions sont parvenues des Etats-Unis quelques concurrents venant de la Californie et du Texas.

Au cours des régates de la fin de semaine, plus de \$2100 seront distribués entre les 200 concurrents inscrits dans les diverses épreuves.

Le Club Nautique de Valleyfield, fondé vers les 1900, a connu un essor intéressant depuis la fin de la Deuxième Grande Guerre, grâce à la collaboration de la Chambre de Commerce des Jeunes et des autres associations locales. Il est bon souligner ici que la Chambre Cadette tiendra son premier congrès provincial dans nos murs les 11-12 septembre prochains. Dès ses débuts, le Club Nautique était affilié à l'American Power Boat Association et à la Canadian Boating Association. De cette façon tous les records enregistrés sur le parcours de la baie St-François sont officiels et reconnus par toutes les associations du monde. Les représentants officiels de la CBF seront en charge des statistiques aux régates des 17-18 juillet à Valleyfield cette année.

Les parcours de la majestueuse baie St-François est le plus naturel en Amérique. Il est de un mille pour les hors-bords et de 2½ milles pour les canots-automobiles. Le parcours permet une visibilité parfaite pour les spectateurs qui ne perdent jamais les embarcations de vue. Pour les concurrents, il offre une surface étendue, à l'abri des coups de vent du large et où ils peuvent évoluer à des vitesses maximums. La ville elle-même, écrivait récemment un journaliste de New-York, "est une des plus jolies et des plus attrayantes du vieux et historique comté de Beauharnois, dont elle est le chef-lieu. Située sur les bords du St-Laurent, elle a su attirer chez elle de nombreuses industries importantes." Chaque année nos régates attirent dans la baie de 60,000 à 70,000 spectateurs du Canada et des Etats-Unis.

Le Club Nautique de Valleyfield est formé d'environ 15 comités différents qui assurent le bon fonctionnement de cet événement aquatique. Son conseil d'administration comprend: Dr Armand Clairmont et Léo-Georges Perron, commodores honoraires; Me Georges-André Meloche, commodore; Emmons McDonald, vice-commodore; Gérald Meunier, président; James Haffey, vice-président; Eudore Pilon, trésorier; André Wal-lot, secrétaire; J. C. Lefebvre, publicitaire.

Le Club Nautique compte environ 200 membres. Tous jouent un rôle dans l'organisation des grandes régates internationales annuelles. Mentionnons, par exemple, PAUL DESJEAN et les quais; HERVE BRISEBOIS et les enregistrements; JEAN SOLIS et JEAN BRIEN pour la réception des invités sur le chaland le dimanche après-midi; NORMAN ST-JEAN et son comité de la vente des tags; CAMILLE QUENNEVILLE et son organisation pour combattre les incendies sur la baie au cours de toute la fin de semaine; JACQUES LAPOINTE et son comité de réception; PAUL CHARTRAND et la réception des quelque 20 cruisers-géants qui seront à Valleyfield à partir de 10 heures samedi matin jusqu'à la fin des régates dimanche après-midi; Maurice Lapointe, Jean-Paul Gougeon et leur comité de la police fonctionne à merveille; Joseph Morin, Henri Houde et le comité attendent fiévreusement la venue de toutes les embarcations; Roland Côté présentera un feu d'artifice des plus élaborés le dimanche soir vers les 9.30 du Parc Sauvé; Edouard Quenneville et tous les autres musiciens de l'Union Musicale seront les responsables de la soirée musicale du dimanche soir, 18 juillet, à partir de 8.30 heures; James Haffey et ses statisticiens sur le chaland spécial qui sera installé uniquement pour les officiels en face de la résidence de M. Nicholson; Vilda Filiatrault, Adrien Patrice, Weldie Gauthier, Lucien Miron et autres qui ont des tâches spéciales à remplir au cours de la fin de semaine prochaine à Valleyfield.

Si la température est favorable, les régates des 17-18 juillet seront les mieux réussies au Canada en 1954!

A la semaine prochaine!

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

271, rue Victoria

Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
 - Chocolats assortis
 - Biscuits importés ● Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR

Dr A. Leduc est nommé conseiller

Des Sociétés Médicales

Le 12 juin 1954, à son siège social au Collège des Médecins, 1896 ouest, rue Dorchester, avait lieu l'assemblée annuelle de la Fédération des Sociétés Médicales de la province de Québec.

Le problème du charlatanisme qui est à l'état aigu attira l'attention des représentants des sociétés fédérées. Tous furent d'avis que pour pratiquer la médecine il faut avoir fait un cours d'étude spéciale en médecine ensuite de se spécialiser. Tous les autres qui prétendent exercer la médecine le font sans droit reconnu.

L'assemblée se termina sur une note d'accord parfait. Les élections qui eurent lieu après, confirmèrent cet accord, car le même bureau de direction fut élu, à savoir: le Dr J. E. Dorion, de Québec, président, — le Dr Eugène Thibault, de Verdun, 1er vice-président, — le Dr Richard Gaudet, de Sherbrooke, 2ème vice-prés., — le Dr E. Potvin, de Chicoutimi, 3è vice-président, — le Dr G. E. Roy, de Nicolet, conseiller, — le Dr A. Tétrault, de Trs.Rivières, conseiller, — le Dr Aimé Leduc, de Valleyfield, conseiller, le Dr René

Major, de Montréal, conseiller, — le Dr L. P. Laporte, de Montréal, sec. trésorier, le Dr Raymond Caron, de Montréal, secrétaire adjoint, — le Dr Paul René Archaibault, représentant du Collège des Médecins.

La Fédération des Soc. Médicales de la province de Québec a certainement accompli encore cette année un travail magnifique et tout l'encourage à continuer dans la même voie pour le plus grand bien de la profession médicale et du public en général.

Explosion qui fait deux blessés

A Woodlands le premier juillet

Deux hommes de Woodlands ont subi des blessures quand une embarcation remplie de pièces pyrotechniques a explosé dans le milieu du lac St-Louis, le 1er juillet. M. Robert Z. Holmes a dû se faire amputer un bras à l'hôpital général de Montréal après l'explosion, et son compagnon, M. R.E. Burns, a été traité pour choc.

D'après les autorités de l'hôpital, l'état de M. Holmes est satisfaisant.

MM. Holmes et Burns devaient lancer des fusées au-dessus du lac, à l'occasion de la fête de la Confédé-

Jeune homme en train de se noyer sauvé par une femme et son fils

La femme d'un policier de Westmount et son fils de 20 ans ont sauvé, dimanche, au risque de leur vie, celle d'un adolescent de 17 ans qui était en train de se noyer dans le lac artificiel du club athlétique d'Hemmingford.

D'après le sergent J. M. Brooks, qui est revenu hier avec sa femme et son fils de leur résidence d'été d'Hemmingford, le jeune Roland Hébert, de cette municipalité, a été soudainement pris d'une crampe au moment où il se baignait et demanda de l'aide.

Aussitôt, le jeune Earl Brooks ne fit qu'un bond et plongea. Mais Hébert, pris de panique, s'agrippa au cou de son sauveteur et l'entraîna avec lui au fond du lac, qui a quelque 15 pieds de profondeur à cet endroit.

Mme Brooks intervint alors et réussit à dégager son fils, qui d'ailleurs avait pu assener un coup de poing à la figure d'Hébert. Tous deux ramenèrent ensuite la victime sur la rive et la ranimèrent.

La première pièce a pris feu dans la chaloupe, allumée toutes les autres et détruit l'embarcation.

L'équipage de deux glisseurs, faisant partie d'une flotte en croisière pour observer le feu d'artifice, a tiré les deux hommes de l'eau.



"Attention, Pierrette!"

Personne, évidemment, n'oserait grimper le long d'un poteau de téléphone sans prendre les plus grandes précautions. Cependant, lorsque vous montez dans un escabeau branlant ou sur une chaise boiteuse, vous ne vous rendez probablement pas compte des risques que vous prenez. Les statistiques démontrent en effet qu'il se produit plus d'accidents à la maison que nulle part ailleurs. En évitant les accidents, vous vous épargnez non seulement bien des souffrances et bien des soucis... mais aussi bien des frais coûteux.

Voilà des considérations très importantes

dans une "famille" comme la nôtre... qui compte aujourd'hui plus de 31,000 membres! C'est pourquoi nous veillons à ce que nos employés connaissent parfaitement les outils dont ils se servent et les méthodes de travail les plus sûres. C'est pourquoi aussi nous leur rappelons constamment de prendre toutes les précautions possibles pour éviter le moindre accident, à eux-mêmes et aux autres. Nous cherchons sans cesse à éviter les frais inutiles, afin d'être en mesure de vous offrir un service téléphonique impeccable au plus bas prix possible.

Une brochure intitulée "Sécurité au foyer" enseigne comment prévenir les accidents à la maison; on peut se la procurer gratuitement en s'adressant au Ministère provincial de la Santé ou au Ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social, à Ottawa.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Procurez-vous une assurance gratuitement à l'Exposition de Valleyfield

Comme l'an dernier, la Ligue Antituberculeuse du Comté de Beauharnois, avec la coopération de la Ligue Antituberculeuse de Montréal, aura un appareil à Rayons X à la disposition du public, et toutes les personnes devraient se faire un devoir de se faire passer un examen radiographique. Cet examen est entièrement gratuit. C'est donc une sauvegarde pour votre santé que vous offre cette organisation. L'an dernier plus de 1000 personnes profitèrent de ce service et cette année les officiers de la Ligue espèrent que ce nombre sera dépassé. Pour cet examen, il est nullement besoin de

se dévêtir et cet examen ne dure qu'une minute. Rappelez-vous qu'aucun examen physique n'est complet sans radiographie pulmonaire. Un rapport personnel sera adressé à chaque personne radiographiée.

Un examen pulmonaire radiologique peut permettre de dépister non seulement les lésions de tuberculose au début mais aussi les tumeurs bénignes ou malignes et certaines maladies du cœur.

C'est une assurance que vous pouvez vous procurer gratuitement. Profitez-en!

La Ligue Antituberculeuse du Comté de Beauharnois.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. 41

98, Chemin Larocque Valleyfield

à des dangers encore plus redoutables au cours de l'été.

C'est le moment où les grandes routes sont prises d'assaut par les citadins qui fuient l'atmosphère intolérable des villes, les uns voyageant régulièrement entre leur maison de ville et leur camp d'été, les autres profitent de leurs vacances pour accomplir un long voyage. A eux s'ajoutent des milliers de touristes affluant de tous les coins de l'Amérique en quête des splendides paysages et des oasis incomparables que leur réserve notre beau pays.

Les gens en vacances, tout particulièrement, doivent franchir de longues distances et brûlent d'arriver au but. Cet exode estival des centres industriels explique pourquoi il se produit trois fois plus d'accidents dans les régions rurales que dans les rues des villes.

Ces tragédies sont en grand nombre causées par la fatigue qui ralentit les réflexes du conducteur au bout de quelques heures de manœuvre ininterrompue. Malheureusement, la voiture, elle, ne ralentit pas.

L'armée américaine, qui a analysé les causes de quelque 350 accidents (relatifs à des véhicules non militaires) a découvert que la fatigue avait joué un certain rôle dans 128 accidents, soit beaucoup plus du tiers. L'armée suggère de combattre la fatigue en tenant les fenêtres de votre voiture ouvertes de façon à respirer librement; en buvant du café tous les deux heures, en faisant des arrêts pour prendre de l'exercice, si vous vous sentez en butte au sommeil, et même pour faire un petit somme au besoin; en changeant de conducteur autant que possible toutes les deux heures.

Les experts canadiens en sécurité routière, à l'instar de l'American Association of Motor Vehicle Administrators, ont formulé quatre règles bien simples visant à prévenir les tragédies de la route:

1. Reposez-vous avant de partir en voyage. Partez de bonne heure le lendemain au lieu de vous engager sur la route le soir même après une dure journée de labeur.
2. Apportez un thermos de café chaud. Vous trouverez cela bien pratique si vous devez voyager

Les activités du

CLUB ROTARY

de Valleyfield



M. Nolin Trudeau, vice-président de Publicité Services Limitée, Montréal, était le conférencier à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi dernier. Me Philippe Malouin, présidait cette réunion.

M. Trudeau, qui est reconnu comme excellent orateur, n'a certainement pas déçu son auditoire. Il avait intitulé sa causerie "L'art de mal parler en public." Présenté par M. J.-C. Lefebvre, il a été remercié par Me Maurice Perron.

M. Trudeau, que l'on peut voir à l'écran de CBMT le samedi soir à 9.30 heures et le mercredi à 10.30 p.m., a donné des exemples frappants des orateurs qui s'adressent à des auditoires variés. Il a relaté que certains orateurs surtout ceux qui spécialisent dans les statistiques, ne sont pas les plus populaires.

Autres items:—Les invités étaient Dr McDonald Caza, de Détroit, Mi-

chigan, MM. Camille Doucet de Valleyfield, Phil Charette, de Miami, Floride, et le conférencier, M. Nolin Trudeau, de Montréal et St-Anicet.

M. Peter Stanger, de Canadian Bronze & Powder Works, a été accepté dans les cadres du Club Rotary. MM. Dr Gilles Amiot (500% d'assiduité), Jean Brien (200%), Henry Cordy (100%) et Léon Moody (100%) ont été félicités par le président Philippe Malouin.

Percy Clark donna un rapport de la vente des billets pour la revue Hamid à l'Exposition qui débutera la semaine prochaine. M. Arthur Beaulieu invita tous les membres au tournoi de golf du Club Rotary mardi, le 27 juillet.

La prochaine réunion aura lieu au Château mardi midi prochain.

Suggestions pour éviter les accidents d'autos

Recommandations de la Chambre de Commerce à ses membres et amis

M. Norman St-Jean, gérant sortant de charge de la Chambre de

Commerce de Valleyfield et organisateur du congrès provincial des Chambres Cadettes des 11-12 septembre à Valleyfield, nous faisait parvenir, ces jours derniers, un intéressant communiqué du département des relations extérieures de Philippe Hurteau et compagnie Montréal pour "aider vos membres à prévenir les accidents d'automobiles, cet été." On y lit:

La plupart de vos membres sont des conducteurs d'auto. En cette qualité, ils se trouveront en butte

Hommes et femmes!

Vieux à 40, 50, 60!

Vous désirez de l'entrain?

Voulez-vous vous sentir plus jeunes? Des milliers s'étonnent jusqu'à quel point Ostrex les a ragaillardés. Si vous sentez vieux après 40, parce que votre corps manque de fer. Le format de présentation ne coûte que 60 cents. Pour un renouveau d'entrain, de vigueur et de jeunesse, essayez les comprimés toniques Ostrex dès aujourd'hui. Toutes pharmacies.

Ne vous exposez pas à gâter votre jour de congé!



Procurez-vous maintenant des

PNEUS GOOD YEAR NEUFS!

Les pneus usés peuvent causer des délais ou des accidents—gâter votre congé. Laissez-nous équiper votre auto de Goodyear neufs. Permettez-nous de vérifier vos pneus aujourd'hui.

VIAU & FRERE ENRG.

35 DU MARCHÉ ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE — FOURNAISES DUO THERM

TÉL: 508



RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

le soir ou sur les routes désertes où les restaurants se font rares.

vitesse inférieure au maximum permis par la loi.

3. Tenez compte de l'état de la route, de la température et de la densité de la circulation. Il est parfois plus sûr de conduire à une
4. Ne suivez jamais un autre véhicule de trop près. Maintenez toujours un écart d'au moins 100 pieds.

IL EST SPACIEUX!

IL EST DELUXE!

IL EST EN COULEUR!

FRIGIDAIRE CYCLA-MATIC

capacité de 8.4 pi. cu. Venez le voir à notre magasin
Modèle CTD-84C

Entrez! Venez voir toutes ces caractéristiques!

- Le réfrigérateur se dégivre de lui-même
- Un congélateur séparé dans une zone à zéro
- Un hydrateur sur toute la largeur
- Une tablette sur billes amovible
- Des tablettes en aluminium avec garniture dorée, à l'épreuve de la rouille
- Des Compartiments pour le beurre et le fromage
- Des Tablettes amovibles sur toute la largeur de la porte
- Un Distributeur d'oeufs, très commode
- Le choix entre une porte ouvrant à droite ou à gauche sans frais supplémentaires.

Coloris entièrement nouveau

Ce Frigidaire "Cyclamatic" est fabriqué avec extérieur blanc et intérieur bleu et or... ou avec extérieur jaune Stratford et fini assorti jaune pastel à l'intérieur, à prix légèrement plus élevé.

E. DANDURAND REFRIGERATION

114, Champlain

Téléphone 1560

F. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

Deux lutteurs allemands au programme

Le baron Waldo Von Sieber et le Dr Kurt Von Sieber — Deuxième rencontre du tournoi d'équipes à trois lutteurs chacune — De l'action à l'aréna dimanche

Une autre belle soirée de lutte, excitante par excellence, est promise aux habitués de l'aréna de Valleyfield pour dimanche soir prochain, le 18 juillet. Le promoteur Sylvio Samson en présentant son deuxième 3 contre 3 du tournoi de deux victoires de trois avec l'enjeu des trophées 'Valleyfield' désignant le championnat des combats à six hommes, a aussi tenu à soigner la balance de son programme qui réglera sa clientèle.

Le match principal opposera à nouveau les frères Desparois, Maurice et Georges, avec Gérard Dugas contre les populaires Joffre L'Heureux, Marcel Ouimet et Jacques La-

rose. On sait combien ce combat a fourni de la sensation et tout laisse prévoir qu'il sera doublement contesté dimanche prochain.

Le fameux combat "Tiger" Delisle et Sam Chuck, deux vétérans des arènes, aura enfin lieu. Le promoteur Sylvio Samson pour s'en assurer raisonnablement la présence de ces impayables artistes a exigé un dépôt personnel de \$50.00 à chacun. Avec une telle mesure Samson est confiant de ne pas décevoir les admirateurs de ces deux fortes attractions.

Les allemands, deux frères, sont aussi de la 'partie' pour dimanche prochain. Il s'agit du baron Waldo Von Sieber et le Dr Kurt Von Sieber qui attirent de fortes foules un peu partout. Waldo Von Sieber s'attaquera à Henri Lemay cependant que Kurt Von Sieber aura à combattre le noir Ray McIntyre.

Voilà un programme qui ne peut manquer de faire sensation et d'attirer une très grande foule. Pour avoir les meilleurs sièges et s'assurer des places il faudra se rendre à bonne heure.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

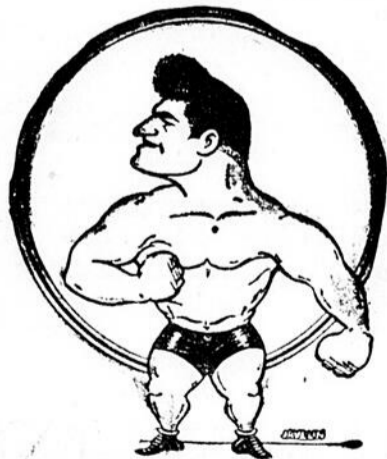
LUTTE

A L'ARENA DE VALLEYFIELD
DIMANCHE, 18 JUILLET

à 8.30 heures

organisée par le promoteur Sylvio Samson

COMBAT PAR EQUIPES
2e rencontre du tournoi



TIGER JIM DELISLE

1 CHUTE A FINIR

Baron Waldo Von Sieber vs Henri Lemay

1 CHUTE A FINIR

Dr Kurt Von Sieber vs Ray McIntyre

Maurice Desparois
Georges Desparois
Gérard Dugas

- vs -

Joffre L'Heureux
Marcel Ouimet
Jacques Larose

COMBAT SPECIAL
"Tiger" Delisle

- vs -

Sam Chuck

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.
Paul Dubord, C.A.
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
10 ouest, rue St-Jacques
Tél. MA. 4815 Montréal



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance. Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellée Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Municipalité de Ste - Martine

(DNC)—Session régulière du Conseil de cette municipalité, tenue au lieu ordinaire des sessions, lundi le 5 juillet 1954, à 8 heures p.m., à laquelle sont présents les Conseillers: Lionel Dandurand, Charles Régnaud, Florian Laberge, Arcade Hébert, formant quorum sous la présidence de son Honneur le maire Aldéo Huot.

Après la prière d'usage récitée par M. le maire, le secrétaire donna lecture des minutes de la dernière assemblée, elles sont trouvées conformes et adoptées sur proposition du conseiller Florian Laberge, appuyé par le conseiller Lionel Dandurand.

Pour faire suite à un avis de motion donné par le conseiller Lionel Dandurand, le Conseil discute le projet de règlement concernant l'éclairage des rues;

Il est alors proposé par le conseiller Lionel Dandurand, que les rues de la Municipalité soient éclairées et que des lampes soient installées aux endroits désignés par le Conseil, que le coût de l'éclairage ne devra pas excéder \$3500.00 durant les cinq prochaines années.

Le dit règlement est inscrit au livre des délibérations du Conseil.

Adopté.

Le Conseil passe ensuite une résolution autorisant la Shawinigan Water & Power à éclairer les rues de la Municipalité, la dite résolution est annexée au livre des délibérations.

Il est proposé par le conseiller Charles Régnaud, appuyé par le conseiller Arcade Hébert, que le Conseil fasse faire l'installation d'une borne-fontaine près de la demeure de M. Ubald Bédard, au lieu de traverser un tuyau de quatre

pouces sous le chemin, pour alimenter le puits à incendie situé sur le terrain de la Fabrique. Que les travaux soient exécutés par M. Arcade Dupras et ses employés aux frais du Conseil et que le conseiller Charles Régnaud soit chargé de surveiller l'exécution des dits travaux.

Adopté:

Assemblée levée à 9.30 hres p.m.

Annoncez dans La Gazette

LUTTEUR ALLEMAND A L'ARENA



Le programme de lutte de dimanche soir prochain, le 18 juillet, à l'aréna de Valleyfield, sera des plus fertiles en émotions de toutes sortes. Dans une rencontre d'une chute à finir, les spectateurs pourront voir à l'oeuvre le lutteur allemand, le BARON WALDO VON SIEBER, contre le populaire HENRI LEMAY, de Valleyfield.

AU PROGRAMME DE DIMANCHE PROCHAIN



Le lutteur Allemand DR KURT VON SIEBER sera à l'aréna de Valleyfield dimanche soir prochain et il aura comme adversaire un lutteur noir dans la personne de Ray McIntyre.

Les voleurs "manquent leur coup" à Ste - Martine

Empreintes découvertes sur les lieux — L'enquête des limiers

Dans la nuit de mercredi, le 2 juillet, des cambrioleurs ont pénétré dans l'Edifice du comté de Château-guay, croyant faire main basse sur un montant d'argent assez considérable. Dans cet édifice, se trouvent les bureaux de M. Léonard Laberge, régistrateur, et ceux des notaires Albert et Roland Poupart. Au dixième, est situé le local de l'Unité sanitaire.

C'est le matin, jeudi, vers 8.30 hres, que M. J. A. Poupart, qui avait affaire à son bureau, constata le passage des présumés voleurs. La combinaison de la voûte du bureau de

R. Poupart, N.P. fut défoncée et même enlevée. Après maintes recherches, les voleurs firent essai dans les deux autres bureaux de l'étage. C'est en vain qu'ils essayèrent à ouvrir la voûte du bureau d'enregistrement et le coffre-fort du bureau du notaire J. A. Poupart.

Les détectives provinciaux furent informés et dès l'après-midi se rendirent sur les lieux pour faire enquête.

Des empreintes furent prélevées et l'on espère très bientôt découvrir les coupables.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

TÉL. 243

VALLEYFIELD



RENÉ MAJOR

ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



A. ROBIN, l'homme "aux bananes", sera une des principales attractions de la Revue George Hamid de New-York qui présentera un spectacle de choix devant les grandes estrades tous les soirs à 8.30 au cours de l'Exposition de Valleyfield. Les billets réservés pour la revue Hamid seront en vente prochainement. L'Exposition de Valleyfield a lieu cette année les 21-22-23-24 et 25 juillet. L'admission au terrain est GRATUITE le jour ou le soir.

Pour

Vos

Prescriptions

Téléphonez-nous
nous irons les

chercher sans charge
supplémentaire

2080

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St-Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

VALLEYFIELD

Noces d'argent de M. et Mme A. Haineault à Dundee

Plusieurs parents et amis réunis à cette occasion

M. et Mme Antoine Haineault, de Dundee, Québec, furent les invités d'honneur à une fête surprise à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage.

Fêté par leurs fils, le couple a été reçu à l'Hôtel Dupuis, de Dundee, jeudi le 3 juin dernier. Plusieurs décorations ornaient la salle et un anniversaire portant les noms des fils de l'heureux couple était déposé au centre de la table.

Une bourse d'argent a été présentée par leur fils Raoul et Wanda; leur fils Marcel et leur nièce Florette ont présenté un bouquet de fleurs naturelles aux heureux jubilaires et le gâteau a été offert par leurs fils Joseph et par Dorothy. Les frais de la musique de danse ont été fournis par l'orchestre des "Prairie Rangers" et tous passèrent une très agréable soirée.

Des parents de Dundee et des amis de tous le district ont tenu à être présents à cette joyeuse fête. Parmi

les invités de l'extérieur, on remarquait M. et Mme Clarence Saumier, de Dewittville, M. et Mme Wilfrid Saumier et la famille Alex Roy d'Herdman, la famille Racine de Boyd Settlement, Herman Racine et Mlle Janine Cloutier, de Valleyfield, M. et Mme Joseph Saumier, M. et Mme Albert Saumier, de Huntingdon, M. et Mme E. Primeau, d'Orms-town.

Le fils des jubilaires, Marcel, a lu une très belle adresse pour l'occasion et M. et Mme Antoine Haineault remercièrent leurs fils pour leur gracieuseté et tout le monde pour leurs dons généreux. Des rafraichissements furent servis au cours de la soirée.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Annoncez dans
la Gazette

Téléphone 2220

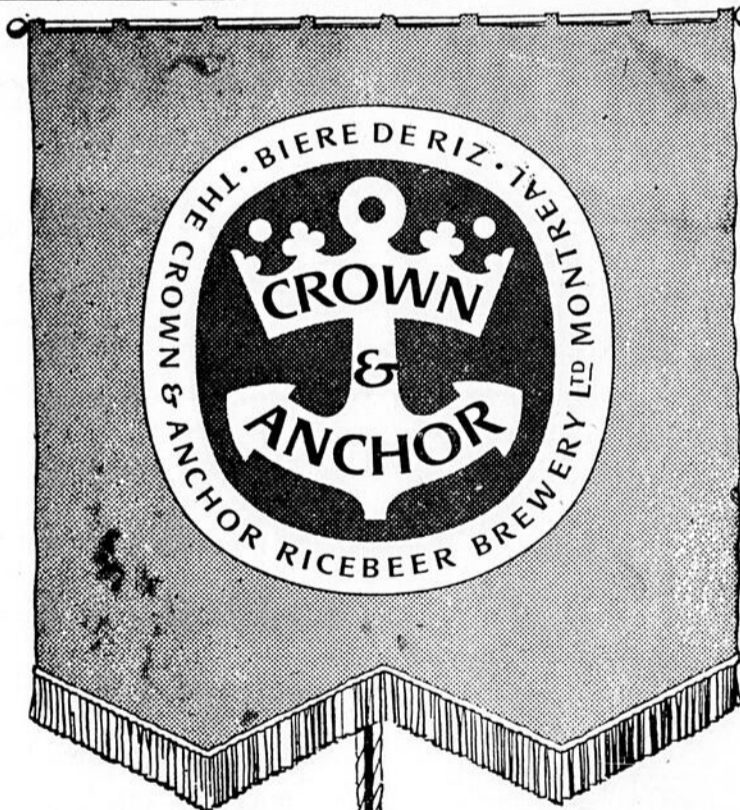
41, Nicholson

PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES
STORES VENITIENS

Sablage et finition des planchers

VENTES ET INSTALLATION

Levasseur Frères



"VOICI
L'EMBLÈME
D'UNE
BIÈRE DE
GOÛT
FIN ET
EXQUIS"



Spécialement brassée pour ceux qui désirent une saveur exquise, un arrière-goût délicat. C'est la bière légère, la bière pétillante par excellence!

Si vous aimez une bière légère, vous direz: "C'est MA bière," car CROWN & ANCHOR est la bière de riz parfaite.

La bière de riz
CROWN & ANCHOR
est un produit MOLSON

NOUS DEMONSTRONS MAINTENANT LE TOUT-NOUVEAU

RÉFRIGÉRATEUR

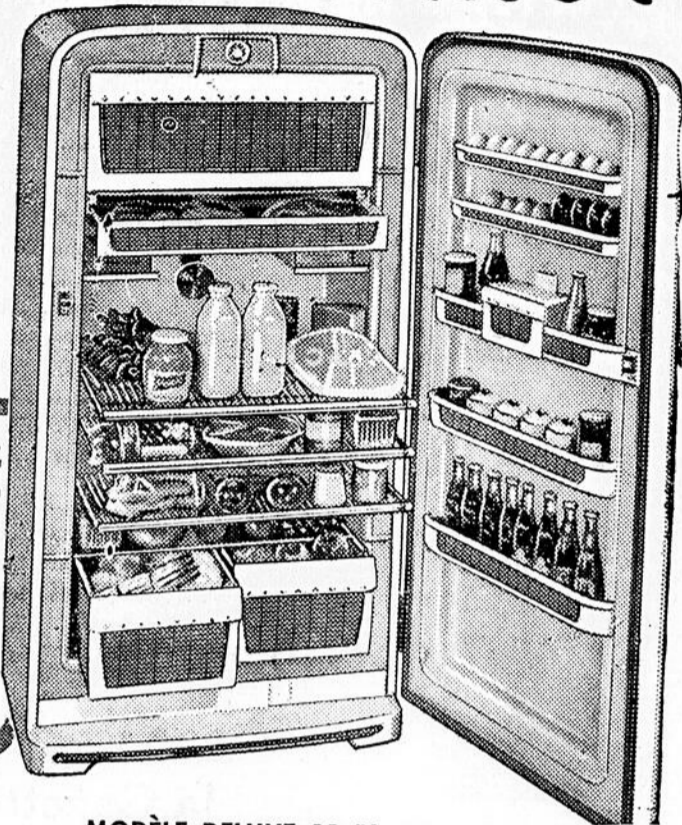
RCA "STRATOFROST"



"Stratofrost" donne un équilibre scientifique du froid sec et du froid humide pour garder vos aliments frais et purs.

TRAITS DE SUPÉRIORITÉ

- Pour efficacité—garantie de 5 ans.
- Pour commodité —dégivrage-éclair, étagères roulantes, garde-beurre.
- Pour beauté—intérieur teinté, triple plaqué chrome.

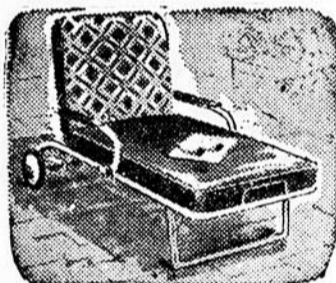


MODÈLE DELUXE 11 PI. CU.~



LE MEILLEUR NOM AU MONDE vous donne LA RÉFRIGÉRATION LA PLUS MODERNE AU MONDE. Voyez-la chez

\$399.

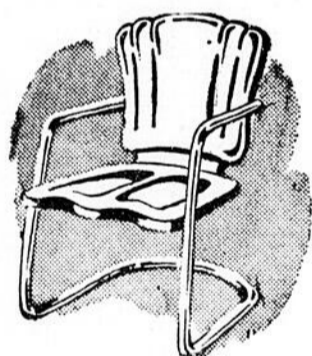


Meubles d'été

en

réduction

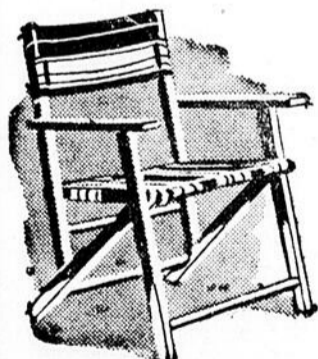
20 à 40 % D'ESCOMPTE



- Chaise pliante en aluminium rég. \$10.50 SPECIAL
- Chaise droite en aluminium rég. \$14.50 SPECIAL
- Chaise pliante en aluminium rég. \$16.95 SPECIAL
- Chaise pliante en aluminium rég. \$12.95 SPECIAL
- Chaise droite en aluminium rég. \$22.95 SPECIAL
- Chaise pliante en aluminium rég. \$25.50 SPECIAL

Choix de couleurs

BALANCOIRE DE JARDIN, rég. \$31.50
SPECIAL \$24.50



POUR COURTOISIE, SERVICE ET QUALITE

MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture L^{TÉE}

Etabli en 1907

209, Victoria

Valleyfield

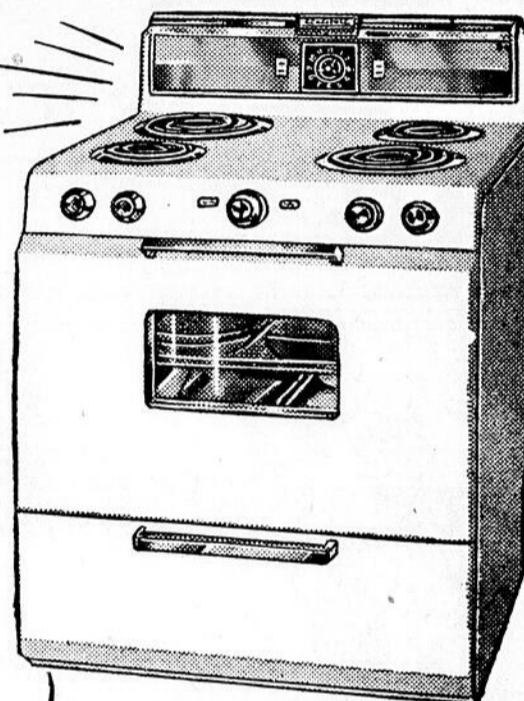
Vous pouvez cuire un banquet pour 30!



DANS LE NOUVEAU
POELE ELECTRIQUE
30 POUCES

RCA Estate

Imaginez — vous pouvez cuire un repas pour 30 personnes dans ce poêle de 30 pouces. Le four est actuellement 40% plus spacieux que le four moyen d'un poêle ordinaire.



Seulement \$339.

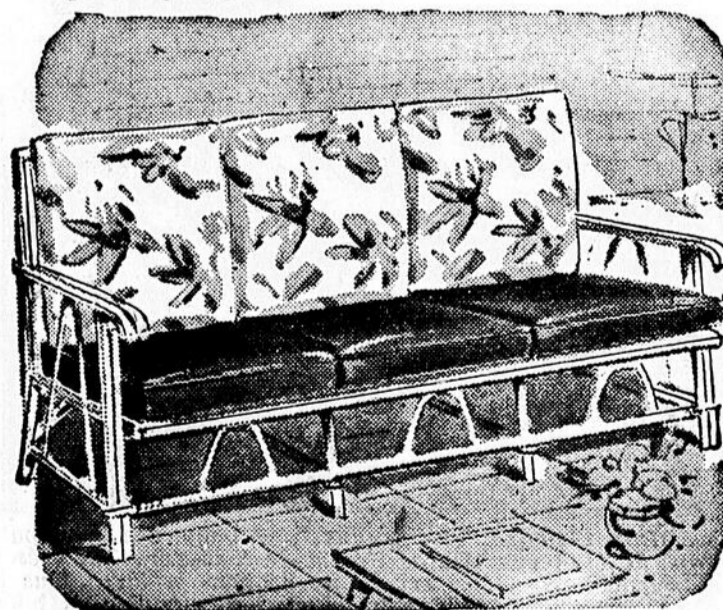
AUSSEI PEU QUE \$00.00 DE DEPOT

Caractéristiques Deluxe

- Horloge électrique à avertisseur-minuteur de 4 heures.
- Grill Radiant indépendant de l'unité de cuisson
- Tiroir très spacieux pour ustensiles.
- Fenêtre de four et lumière pour vision angulaire
- Le dessin à effet sculpté affleure le mur.



POUR UNE VIE PLUS AGREABLE!



Téléphone 163